叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小希庇阿斯篇(lesser Hippias) 000001

2. 小希庇阿斯篇(lesser Hippias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小希庇阿斯篇(Lesser Hippias)
第1/2页

['lesə(r)] ['hipiəs]
Lesser **Hippias**
较小的 希庇亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]['pleɪtəʊ] ([si:] [ə'pendɪks] [ai])
by **Plato** **(** **see** **Appendix** **I** **)**
经过 柏拉图 (看 附录 我)

柏拉图（见附录一）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ə'pendɪks] [ai] .
APPENDIX **I** **.**
附录 我 .

附录一。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['seprət] [baɪ] ['eni] [ɪg'zækt] [laɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]
It **seems** **impossible** **to** **separate** **by** **any** **exact** **line** **the** **genuine** **writings** **of** **Plato**
它 似乎 不可能的 到 分离 经过 任何 精确的 线 这 真的 著作 的 柏拉图
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['spjʊəriəs] .
from **the** **spurious** **.**
从 这 虚假的 .

似乎不可能用一条确切的界限来区分柏拉图的真迹和伪作。

[ðə; ði]['əʊnli][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l]
The **only** **external** **evidence** **to** **them** **which** **is** **of** **much** **value** **is** **that** **of** **Aristotle**
这 仅有的 外部的 证据 到 他们 哪个 是 的 很多 价值 是 那 的 亚里士多德
;
;
;

对他们来说，唯一有价值的外部证据就是亚里士多德的著作；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [ɪn'klu:d] ['mænɪfest] ['fɔ:dʒəri] .
for **the** **Alexandrian** **catalogues** **of** **a** **century** **later** **include** **manifest** **forgeries** **.**
为了 这 亚历山大 产品目录 的 一个 世纪 之后 包括 显现 伪造品 .

一个世纪后，亚历山大的目录中就出现了明显的伪造品。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪstə'ti:liən] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪm'peəd] [baɪ][ðə; ði]
Even **the** **value** **of** **the** **Aristotelian** **authority** **is** **a** **good** **deal** **impaired** **by** **the**
甚至 这 价值 的 这 亚里士多德 权威 是 一个 好的 交易 受损 经过 这
[ʌn'sɜ:t(ə)nti] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
uncertainty **concerning** **the** **date** **and** **authorship** **of** **the** **writings** **which** **are**
不确定 有关 这 日期 和 作者身份 的 这 著作 哪个 是
[ə'skraɪbd] [tu:; tə][hɪm] .
ascribed **to** **him** **.**
归因于 到 他 .

即使是亚里士多德的权威价值，也因归于他名下的著作的日期和作者的不确定性而大打折扣。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,
And **several** **of** **the** **citations** **of** **Aristotle** **omit** **the** **name** **of** **Plato** **,**
和 一些 的 这 引用 的 亚里士多德 忽略 这 姓名 的 柏拉图 ,

而且，在引用亚里士多德的几段文字中，都省略了柏拉图的名字。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	some	of	them	omit	the	name	of	the	dialogue	from	which	they
和	一些	的	他们	忽略	这	姓名	的	这	对话	从	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .

are	taken	.
是	已采取	.

其中一些省略了所引用对话的名称。

['praɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɔːθə(r)] ,

Prior	,	however	,	to	the	enquiry	about	the	writings	of	a	particular	author	,
事先的	,	然而	,	到	这	询问	关于	这	著作	的	一个	特别的	作者	,

然而，在调查某位特定作者的作品之前，

['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['iːkwəli] [ə'fekt] [ɔːl] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv]

general	considerations	which	equally	affect	all	evidence	to	the	genuineness	of
一般的	考虑因素	哪个	同样地	影响	全部	证据	到	这	真实性	的

['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

ancient	writings	are	the	following	:
古老的	著作	是	这	下列的	:

影响古代文献真伪的所有证据的一般性考虑因素如下：

[ʃɔːtə] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːdʒd] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

Shorter	works	are	more	likely	to	have	been	forged	,	or	to	have	received
较短	作品	是	更多的	可能	到	有	到过	锻造	,	或者	到	有	已收到

[æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,

an	erroneous	designation	,
一个	错误	指定	,

篇幅较短的作品更容易被伪造，或被错误地命名。

[ðæn; ðən][lɒŋgə(r)][wʌnz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'pɪslz] [ɔː(r)]

than	longer	ones	;	and	some	kinds	of	composition	,	such	as	epistles	or
比	更长	一个	;	和	一些	种类	的	作品	,	这样的	作为	书信	或者

[pænə'dʒɪrɪkəl][ɔː'reɪʃən, əu-] ,

panegyrical	orations	,
颂	演讲	,

比篇幅更长的作品；以及某些类型的作品，例如书信或颂词，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [ðəʊz] , [ə'gen] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst]

are	more	liable	to	suspicion	than	others	;	those	,	again	,	which	have	a	taste
是	更多的	容易	到	怀疑	比	其他的	;	那些	,	再次	,	哪个	有	一个	品尝

[ɒv; əv] ['sɒfɪstri] [ɪn][ðem; ðəm] ,

of	sophistry	in	them	,
的	诡辩	在	他们	,

比其他人更容易引起怀疑；那些带有诡辩意味的人，

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['eksəsaɪz]

or	the	ring	of	a	later	age	,	or	the	slighter	character	of	a	rhetorical	exercise
或者	这	戒指	的	一个	之后	年龄	,	或者	这	略微	特点	的	一个	修辞	锻炼

,

;

,

或者后世的韵味，或者修辞练习中较为轻微的意味，

[ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɔː(r)][sʌm; səm] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] ['spjʊəriəs] ['raɪtɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,

or	in	which	a	motive	or	some	affinity	to	spurious	writings	can	be	detected	,
或者	在	哪个	一个	动机	或者	一些	亲和力	到	虚假的	著作	能	是	检测到	,

或者从中可以发现某种动机或与伪造作品的某种关联，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)] ['steɪtmənt] ['riːəli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]

or	which	seem	to	have	originated	in	a	name	or	statement	really	occurring	in
或者	哪个	似乎	到	有	起源于	在	一个	姓名	或者	陈述	真的	发生	在

[sʌm; səm]['klæsɪk(ə)l] ['ɔːθə(r)] ,

some	classical	author	,
一些	古典	作者	,

或者似乎源自某些古典作家作品中出现的名称或语句，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['kredɪt] ;

are	also	of	doubtful	credit	;
是	还	的	疑	信用	;

信用状况也令人怀疑；

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] ,

while	there	is	no	instance	of	any	ancient	writing	proved	to	be	a	forgery	,
尽管	那里	是	不	实例	的	任何	古老的	写作	已证实	到	是	一个	伪造	,

虽然没有任何古代文献被证实是伪造的，

[wɪtʃ] [kəm'bain] ['eksələns] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ] .

which	combines	excellence	with	length	.
哪个	组合	卓越	和	长度	.

它兼具卓越品质和篇幅优势。

[ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['raɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['fɑːðərɪŋ] [hɪz; ɪz]

A	really	great	and	original	writer	would	have	no	object	in	fathering	his
一个	真的	伟大的	和	原来的	作家	会	有	不	目的	在	父亲	他的

[wɜːks] [ɒn]['pleɪtəʊ] ;

works	on	Plato	;
作品	在	柏拉图	;

真正伟大且有原创性的作家，不会介意以柏拉图为原型创作作品；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːdʒə(r)][ɔː(r)]['ɪmɪteɪtə(r)] , [ðə; ði] - ['lɪtərəri] [hæk] - [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ænd; ənd]

and	to	the	forger	or	imitator	,	the	'	literary	hack	'	of	Alexandria	and
和	到	这	锻工	或者	模仿者	,	这	-	文学	黑客	-	的	亚历山大	和

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

而对于伪造者或模仿者，即亚历山大和雅典的“文学骗子”来说，

[ðə; ði] [gɒdz] [dɪd] [nɒt] [grɑːnt][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɔː(r)]['dʒiːniəs] .

the	Gods	did	not	grant	originality	or	genius	.
这	神	做过	不是	授予	独创性	或者	天才	.

神明并未赐予原创性或天才。

['fɜːðə(r)] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] [plə'tɒnɪk]

Further	,	in	attempting	to	balance	the	evidence	for	and	against	a	Platonic
更远	,	在	尝试	到	平衡	这	证据	为了	和	反对	一个	柏拉图式

['daɪəlɒg] ,

dialogue	,
对话	,

此外，在试图平衡支持和反对柏拉图对话的证据时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə]

we	must	not	forget	that	the	form	of	the	Platonic	writing	was	common	to
我们	必须	不是	忘记	那	这	形式	的	这	柏拉图式	写作	曾是	常见的	到

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

several	of	his	contemporaries	.
一些	的	他的	同时代人	.

我们不应忘记，柏拉图的写作形式在他的几个同时代人中很常见。

['i:skini:z] , ['ju:klɪd] , ['fi:doʊ] , [æn'tisθəni:z] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ærəstɒt(ə)l] ,

Aeschines	**,**	**Euclid**	**,**	**Phaedo**	**,**	**Antisthenes**	**,**	**and**	**in**	**the**	**next**	**generation**	**Aristotle**	**,**
埃斯基涅斯	,	欧几里得	,	斐多	,	安提斯泰尼	,	和	在	这	下一个	一代	亚里士多德	,

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pəʊzd] ['daɪəlɒgz] ;

are	**all**	**said**	**to**	**have**	**composed**	**dialogues**	**;**
是	全部	说	到	有	由	对话	;

据说埃斯基涅斯、欧几里得、斐多、安提斯泰尼，以及下一代的亚里士多德，都创作过对话录；

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:d] .

and	**mistakes**	**of**	**names**	**are**	**very**	**likely**	**to**	**have**	**occurred**	**.**
和	错误	的	姓名	是	非常	可能	到	有	发生	.

很可能出现了姓名错误。

[gri:k] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [və'lu:mɪnəs]

Greek	**literature**	**in**	**the**	**third**	**century**	**before**	**Christ**	**was**	**almost**	**as**	**voluminous**
希腊语	文学	在	这	第三	世纪	前	基督	曾是	几乎	作为	大量的

[æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ,

as	**our**	**own**	**,**
作为	我们的	自己的	,

公元前三世纪的希腊文学作品几乎与我们今天的文学作品一样浩瀚。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['seɪfgɑ:rdz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɔ:(r)] ['prɪntɪŋ] , [ɔ:(r)] ['baɪndɪŋ] , [ɔ:(r)]

and	**without**	**the**	**safeguards**	**of**	**regular**	**publication**	**,**	**or**	**printing**	**,**	**or**	**binding**	**,**	**or**
和	没有	这	保障措施	的	常规的	发布	,	或者	印刷	,	或者	结合	,	或者

['i:v(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['taɪtlz] .

even	**of**	**distinct**	**titles**	**.**
甚至	的	清楚的	标题	.

而且没有正规出版、印刷、装订，甚至没有独立标题等保障措施。

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nəʊn] ['raɪtə(r)] [hu:z] [wɜ:ks]

An	**unknown**	**writing**	**was**	**naturally**	**attributed**	**to**	**a**	**known**	**writer**	**whose**	**works**
一个	未知	写作	曾是	自然	归因于	到	一个	已知	作家	谁	作品

[bɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ;

bore	**the**	**same**	**character**	**;**
钻孔	这	相同的	特点	;

不知名的作品自然而然地被归于一位作品风格相同的知名作家名下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌns] [ə'pendɪd] ['i:zəli] [əb'teɪnd] [ɔ:'θɒrəti] .

and	**the**	**name**	**once**	**appended**	**easily**	**obtained**	**authority**	**.**
和	这	姓名	一次	附加	容易地	获得	权威	.

而这个名字一旦加上去，就很容易获得权威。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [blend] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**tendency**	**may**	**also**	**be**	**observed**	**to**	**blend**	**the**	**works**	**and**	**opinions**	**of**	**the**
一个	趋势	可能	还	是	观察到	到	混合	这	作品	和	意见	的	这

['mɑ:stə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑ:lərz] .

master	**with**	**those**	**of**	**his**	**scholars**	**.**
掌握	和	那些	的	他的	学者们	.

人们也可能观察到一种倾向，即将大师的作品和观点与他的弟子们的作品和观点融合在一起。

[tu:; tə][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['pleɪtənɪst] ,

To	**a**	**later**	**Platonist**	**,**
到	一个	之后	柏拉图主义者	,

对后来的柏拉图主义者来说，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['pleɪtəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [pə'septəb(ə)l] [æz; əz]

the	**difference**	**between**	**Plato**	**and**	**his**	**imitators**	**was**	**not**	**so**	**perceptible**	**as**
这	不同之处	之间	柏拉图	和	他的	模仿者	曾是	不是	所以	可感知的	作为

[tu:; tə] [ɑ:'selvz] .

to	**ourselves**	**.**
到	我们自己	.

柏拉图和他的模仿者之间的区别，对我们来说并不那么明显。

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	Memorabilia	of	Xenophon	and	the	Dialogues	of	Plato	are	but	a
这	纪念品	的	色诺芬	和	这	对话	的	柏拉图	是	但	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][səu'krætik]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

part	of	a	considerable	Socratic	literature	which	has	passed	away	.
部分	的	一个	大量	苏格拉底	文学	哪个	有	通过了	离开	.

《色诺芬回忆录》和《柏拉图对话录》只是浩瀚的苏格拉底文学的一部分，而这些文学作品已经失传。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	we	must	consider	how	we	should	regard	the	question	of	the
和	我们	必须	考虑	如何	我们	应该	看待	这	问题	的	这

['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['raɪtɪŋ] ,

genuineness	of	a	particular	writing	,
真实性	的	一个	特别的	写作	,

我们必须思考应该如何看待某篇作品的真伪问题。

[ɪf] [ðɪs] [lɒst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

if	this	lost	literature	had	been	preserved	to	us	.
如果	这	丢失的	文学	有	到过	保存完好	到	我们	.

如果这些失传的文献能够保存下来就好了。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv] ['dʒenjuɪnnəs] :

These	considerations	lead	us	to	adopt	the	following	criteria	of	genuineness	:
这些	考虑因素	带领	我们	到	采纳	这	下列的	标准	的	真实性	:

基于以上考虑，我们采用以下真实性标准：

([wʌn]) [ðæt] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['pleɪtoʊz] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [neɪm] ,

(	1	)	That	is	most	certainly	Plato's	which	Aristotle	attributes	to	him	by	name	,
(	1	)	那	是	最多	当然	柏拉图的	哪个	亚里士多德	属性	到	他	经过	姓名	,

（1）这无疑是柏拉图的著作，亚里士多德也将其归于柏拉图名下。

[wɪtʃ] ([ˌtuː'tuː]) [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ɒv; əv] ([θriː]) [greɪt] ['eksələns] ,

which	(	2	)	is	of	considerable	length	,	of	(	3	)	great	excellence	,
哪个	(	2	)	是	的	大量	长度	,	的	(	3	)	伟大的	卓越	,

其中（2）篇幅相当长，（3）质量极佳，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ([fɔːr]) [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] .

and	also	(	4	)	in	harmony	with	the	general	spirit	of	the	Platonic	writings	.
和	还	(	4	)	在	和谐	和	这	一般的	精神	的	这	柏拉图式	著作	.

（4）与柏拉图著作的总体精神相一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

But	the	testimony	of	Aristotle	cannot	always	be	distinguished	from	that	of
但	这	见证	的	亚里士多德	不能	总是	是	杰出的	从	那	的

[ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] ([siː] [ə'bʌv]) ;

a	later	age	(	see	above	)	;
一个	之后	年龄	(	看	多于	)	;

但是，亚里士多德的证词有时并不能与后世的证词区分开来（见上文）；

[ænd; ənd][hæz; həz] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	has	various	degrees	of	importance	.
和	有	各种各样的	学位	的	重要性	.

并且具有不同程度的重要性。

[ðəʊz] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪts] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] ['pleɪtəʊ] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [nems] , [iː] .

Those	writings	which	he	cites	without	mentioning	Plato	,	under	their	own	names	,	e	.
那些	著作	哪个	他	引用	没有	提及	柏拉图	,	在下面	他们的	自己的	姓名	,	e	.

[dʒiː] . [ðə; ði] ['hipiəs] ,

g	.	the	Hippias	,
克	.	这	希庇亚斯	,

他引用的那些著作，没有提及柏拉图，而是直接引用了它们自己的名称，例如《希庇亚斯篇》。

[ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

the	Funeral	Oration	,	the	Phaedo	,	etc	.	,	have	an	inferior	degree	of
这	葬礼	演讲	,	这	斐多	,	ETC	.	,	有	一个	下	程度	的

['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

evidence	in	their	favour	.
证据	在	他们的	偏爱	.

《葬礼演说》、《斐多篇》等文献的证据效力较弱。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

They	may	have	been	supposed	by	him	to	be	the	writings	of	another	,
他们	可能	有	到过	据称	经过	他	到	是	这	著作	的	其他	,

他可能认为这些作品是别人写的。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ri:əli] [greɪt] [wɜ:ks] , [i:] . [dʒi:] . [ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt]['kredəb(ə)l]

although	in	the	case	of	really	great	works	,	e	.	g	.	the	Phaedo	,	this	is	not	credible
虽然	在	这	案件	的	真的	伟大的	作品	,	e	.	克	.	这	斐多	,	这	是	不是	可信的

;

;
;

不过对于真正伟大的作品，例如《斐多篇》，这种说法并不可信；

[ðəʊz] [ə'gen] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊtɪd][bʌt; bət][nɒt] [nemd] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðeə(r)]

those	again	which	are	quoted	but	not	named	,	are	still	more	defective	in	their
那些	再次	哪个	是	引	但	不是	命名	,	是	仍然	更多的	有缺陷的	在	他们的

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [krə'denʃ(ə)lz] .

external	credentials	.
外部的	证书	.

那些被引用但未被点名的人，其外部信誉仍然存在更多缺陷。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['ærəstɒt(ə)l][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ,

There	may	be	also	a	possibility	that	Aristotle	was	mistaken	,
那里	可能	是	还	一个	可能性	那	亚里士多德	曾是	错误	,

也可能存在亚里士多德犯错的可能性。

[ɔ:(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kən'fju:zd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɑ:lərz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:t]

or	may	have	confused	the	master	and	his	scholars	in	the	case	of	a	short
或者	可能	有	使困惑	这	掌握	和	他的	学者们	在	这	案件	的	一个	短的

['raɪtɪŋ] ;

writing	;
写作	;

或者，在篇幅较短的情况下，可能会使老师和他的学生感到困惑；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] , [i:] . [dʒi:] . [ðə; ði] [lɔ:z] ,

but	this	is	inconceivable	about	a	more	important	work	,	e	.	g	.	the	Laws	,
但	这	是	不可思议	关于	一个	更多的	重要的	工作	,	e	.	克	.	这	法律	,

但对于更重要的作品，例如《法律篇》，这是不可想象的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] ,

especially	when	we	remember	that	he	was	living	at	Athens	,
尤其	什么时候	我们	记住	那	他	曾是	活的	在	雅典	,

尤其是当我们想到他当时居住在雅典时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪ'kwentə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti]

and	a	frequenter	of	the	groves	of	the	Academy	,	during	the	last	twenty
和	一个	常客	的	这	小树林	的	这	学院	,	期间	这	最后的	二十

[j'iəz] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz][laɪf] .

years	of	Plato's	life	.
年	的	柏拉图的	生活	.

在柏拉图生命的最后二十年里，他经常出入学院的树林。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [saɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plə'tɒnɪk]

Nor	must	we	forget	that	in	all	his	numerous	citations	from	the	Platonic
也不	必须	我们	忘记	那	在	全部	他的	很多的	引用	从	这	柏拉图式

['raɪtɪŋz] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'trɪbjuːts] ['eni] ['pæsɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ek'stænt] ['daɪəlɒgz] [tuː; tə]['eni] [wʌn]

writings	he	never	attributes	any	passage	found	in	the	extant	dialogues	to	any	one
著作	他	绝不	属性	任何	通道	成立	在	这	现存	对话	到	任何	一

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] .

but	Plato	.
但	柏拉图	.

我们也不应忘记，在他众多引用柏拉图著作的段落中，他从未将现存对话录中的任何段落归于柏拉图以外的任何人。

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [greɪt] ['raɪtɪŋz] ,

And	lastly	,	we	may	remark	that	one	or	two	great	writings	,
和	最后	,	我们	可能	评论	那	一	或者	二	伟大的	著作	,

最后，我们不妨指出，有一两部伟大的著作，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

such	as	the	Parmenides	and	the	Politicus	,
这样的	作为	这	巴门尼德	和	这	政治家	,

例如《巴门尼德篇》和《政治家篇》

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌærɪstə'tiːliən] ([wʌn]) [krə'denʃ(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ə'trɪbjuːtɪd]

which	are	wholly	devoid	of	Aristotelian	(	1	)	credentials	may	be	fairly	attributed
哪个	是	完全	缺乏	的	亚里士多德	(	1	)	证书	可能	是	相当	归因于

[tuː; tə]['pleɪtəʊ] ,

to	Plato	,
到	柏拉图	,

这些完全缺乏亚里士多德式（1）特征的观点，可以合理地归于柏拉图，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ([ˌtuː'tuː]) [leŋkθ; leŋθ] , ([θriː]) ['eksələns] ,

on	the	ground	of	(	2	)	length	,	(	3	)	excellence	,
在	这	地面	的	(	2	)	长度	,	(	3	)	卓越	,

基于（2）长度，（3）卓越性，

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

and	(	4	)	accordance	with	the	general	spirit	of	his	writings	.
和	(	4	)	根据	和	这	一般的	精神	的	他的	著作	.

（4）符合他著作的总体精神。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːk]

Indeed	the	greater	part	of	the	evidence	for	the	genuineness	of	ancient	Greek
的确	这	更大的	部分	的	这	证据	为了	这	真实性	的	古老的	希腊语

['ɔːθəz] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp]['ʌndə(r)] [tuː] [hedz] ['əʊnli] :

authors	may	be	summed	up	under	two	heads	only	:
作者	可能	是	总结	向上	在下面	二	头部	仅有的	:

事实上，证明古希腊作家作品真实性的大部分证据可以概括为两点：

([wʌn]) ['eksələns] ; [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] - - [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['evɪdəns] ,

(	1	)	excellence	;	and	(	2	)	uniformity	of	tradition	-	-	a	kind	of	evidence	,
(	1	)	卓越	;	和	(	2	)	均匀性	的	传统	-	-	一个	种类	的	证据	,

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

which	though	in	many	cases	sufficient	,
哪个	尽管	在	许多	案例	充足的	,

（1）卓越；以及（2）传统的一致性——这种证据虽然在许多情况下足以构成证据，

[ɪz][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['vælјuː] .

is	of	inferior	value	.
是	的	下	价值	.

价值较低。

[prə'si:dɪŋ] [ə'pɒn] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][wi:; wi] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt]

Proceeding	upon	these	principles	we	appear	to	arrive	at	the	conclusion	that
进行中	之上	这些	原则	我们	出现	到	到达	在	这	结论	那

[ˌnaɪn'ti:n] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]['pleɪtəʊ] ,

nineteen	-	twentieths	of	all	the	writings	which	have	ever	been	ascribed	to	Plato	,
十九	-	二十分之一	的	全部	这	著作	哪个	有	曾经	到过	归因于	到	柏拉图	,

基于这些原则，我们似乎可以得出结论：所有归于柏拉图名下的著作中，有二十九成是柏拉图的作品。

[ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] .

are	undoubtedly	genuine	.
是	无疑	真的	.

毫无疑问是真的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] , [ðə; ði] [ɛ'pɪnəmɪs] ,

There	is	another	portion	of	them	,	including	the	Epistles	,	the	Epinomis	,
那里	是	其他	部分	的	他们	,	包括	这	书信	,	这	埃皮诺米斯	,

还有另一部分，包括书信、附注等。

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] - , [di:]['dʒʌstoʊ] ,

the	dialogues	rejected	by	the	ancients	themselves	,	namely	,	the	Axiochus	,	De	justo	,
这	对话	拒绝	经过	这	古代人	他们自己	,	即	,	这	-	,	德	恰特	,

[di:]['vɜ:rtʊti:] ,

De	virtute	,
德	美德	,

被古代人自己否定的对话录，即《阿克西奥库斯》、《论正义》、《论美德》

[dɛ'mɒdəkəs] , ['sɪsəfəs] , - , [wɪtʃ] [ɒn] [graʊndz] , [bəuθ][ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜ:n(ə)l]

Demodocus	,	Sisyphus	,	Eryxias	,	which	on	grounds	,	both	of	internal	and	external
德莫多克斯	,	西西弗斯	,	-	,	哪个	在	理由	,	两个都	的	内部的	和	外部的

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

德摩多库斯、西西弗斯、厄律克西亚斯，根据内部和外部证据，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] [wɪð] ['i:kwəl] ['sɜ:t(ə)nti] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] .

we	are	able	with	equal	certainty	to	reject	.
我们	是	有能力的	和	平等的	肯定	到	拒绝	.

我们同样可以肯定地拒绝。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'fɜ:m]

But	there	still	remains	a	small	portion	of	which	we	are	unable	to	affirm
但	那里	仍然	遗迹	一个	小的	部分	的	哪个	我们	是	无法	到	确认

['aɪðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] [ɔ:(r)] ['spjʊəriəs] .

either	that	they	are	genuine	or	spurious	.
任何一个	那	他们	是	真的	或者	虚假的	.

但仍有一小部分我们无法确定其真伪。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ju:θ] , [ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][sʌm; səm]

They	may	have	been	written	in	youth	,	or	possibly	like	the	works	of	some
他们	可能	有	到过	书面	在	青年	,	或者	可能	喜欢	这	作品	的	一些

['pentər] ,

painters	,
画家	,

它们可能是年轻时的作品，或者可能像某些画家的作品一样。

[meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:tli] [ɔ:(r)] ['həʊlli] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] ;

may	be	partly	or	wholly	the	compositions	of	pupils	;
可能	是	部分	或者	完全	这	作品	的	学生	;

可能是部分或全部学生的作品；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] [træns'fəːd] [baɪ]

or	they	may	have	been	the	writings	of	some	contemporary	transferred	by
或者	他们	可能	有	到过	这	著作	的	一些	当代的	转移	经过

['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

accident	to	the	more	celebrated	name	of	Plato	,
事故	到	这	更多的	著名	姓名	的	柏拉图	,

或者，它们可能是某个同时代人的著作，由于偶然的原因被误认为是柏拉图的著作。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pleɪtənɪst] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ə'spaɪəd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

or	of	some	Platonist	in	the	next	generation	who	aspired	to	imitate	his	master
或者	的	一些	柏拉图主义者	在	这	下一个	一代	WHO	渴望	到	模拟	他的	掌握

.

:

.

或者下一代中某个柏拉图主义者，他渴望效仿他的老师。

[nɒt] [ðæt] [ɒn] [graʊndz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtli] [rɪ'dʒekt]

Not	that	on	grounds	either	of	language	or	philosophy	we	should	lightly	reject
不是	那	在	理由	任何一个	的	语言	或者	哲学	我们	应该	轻轻	拒绝

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并非出于语言或哲学方面的原因，我们就应该轻易地否定它们。

[sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [staɪl] , [ɔː(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv]

Some	difference	of	style	,	or	inferiority	of	execution	,	or	inconsistency	of
一些	不同之处	的	风格	,	或者	自卑	的	执行	,	或者	不一致	的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

风格上的差异、技法上的不足或思想上的不一致，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [dɪ'saɪsɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spjʊəriəs] ['kærəktə(r)] .

can	hardly	be	considered	decisive	of	their	spurious	character	.
能	几乎	是	经过考虑的	决定性	的	他们的	虚假的	特点	.

很难说这些能决定其虚假性质。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [huː] [raɪts] [wɪð] ['iːkwəl][keə(r)][æt; ət][ɔːl]

For	who	always	does	justice	to	himself	,	or	who	writes	with	equal	care	at	all
为了	WHO	总是	做	正义	到	他自己	,	或者	WHO	写	和	平等的	关心	在	全部

[taɪmz] ?

times	?
时代	?

谁能始终公正地评价自己，谁又能始终以同样的严谨态度写作呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['pleɪtəʊ] , [huː] [ig'zibits] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][drə'mætɪk]['paʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

Certainly	not	Plato	,	who	exhibits	the	greatest	differences	in	dramatic	power	,	in	the
当然	不是	柏拉图	,	WHO	展品	这	最	差异	在	戏剧性	力量	,	在	这

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] ,

formation	of	sentences	,
形成	的	句子	,

当然不是柏拉图，他在句子结构上展现了最强烈的戏剧张力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	in	the	use	of	words	,	if	his	earlier	writings	are	compared	with	his
和	在	这	使用	的	字	,	如果	他的	早些时候	著作	是	比较的	和	他的

['leɪtə(r)] [wʌnz] ,

later	ones	,
之后	一个	,

如果将他早期的作品与后期的作品进行比较，就会发现他在用词方面存在差异。

[seɪ] [ðə; ði][prəu'tægəræs][ɔ:(r)] ['fi:drəs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:z] .

say	the	Protagoras	or	Phaedrus	with	the	Laws	.
说	这	普罗泰戈拉	或者	斐德罗斯	和	这	法律	.

比如《普罗泰戈拉篇》或《斐德罗篇》中的《法律篇》。

[ɔ:(r)] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]

Or	who	can	be	expected	to	think	in	the	same	manner	during	a	period	of
或者	WHO	能	是	预期的	到	思考	在	这	相同的	方式	期间	一个	时期	的

['ɔ:θəʃɪp] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'bʌv] ['fɪfti] [j'iəz] ,

authorship	extending	over	above	fifty	years	,
作者身份	扩展	超过	多于	五十	年	,

或者说，谁又能指望一个人在长达五十多年的创作生涯中始终保持相同的思维方式呢?

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri]

in	an	age	of	great	intellectual	activity	,	as	well	as	of	political	and	literary
在	一个	年龄	的	伟大的	知识分子	活动	,	作为	出色地	作为	的	政治的	和	文学

[træn'zɪʃ(ə)n] ?

transition	?
过渡	?

在一个思想活动蓬勃发展，同时也处于政治和文学转型期的时代?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt]['pleɪtəʊ] ,

Certainly	not	Plato	,
当然	不是	柏拉图	,

当然不是柏拉图，

[hu:z] ['ɜ:lɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [wʌnz] [baɪ][æz; əz] [waɪd] [æn; ən]

whose	earlier	writings	are	separated	from	his	later	ones	by	as	wide	an
谁	早些时候	著作	是	分开	从	他的	之后	一个	经过	作为	宽的	一个

['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz]

interval	of	philosophical	speculation	as	that	which	separates	his	later	writings
间隔	的	哲学	推测	作为	那	哪个	分离	他的	之后	著作

[frɒm; frəm]['ærəstɒt(ə)l] .

from	Aristotle	.
从	亚里士多德	.

他的早期著作与后期著作之间，哲学思辨的鸿沟之大，正如他的后期著作与亚里士多德的著作之间一样巨大。

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [trænz'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ə'pendɪks] ,

The	dialogues	which	have	been	translated	in	the	first	Appendix	,
这	对话	哪个	有	到过	翻译	在	这	第一的	附录	,

第一附录中已翻译的对话，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][nekst] [kleɪm] [tu:; tə] ['dʒenjuɪnnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk]

and	which	appear	to	have	the	next	claim	to	genuineness	among	the	Platonic
和	哪个	出现	到	有	这	下一个	宣称	到	真实性	之中	这	柏拉图式

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

而且，在柏拉图的著作中，它们似乎最有可能具有真伪性。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [ɔ:(r)]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌælsə'baɪəˌdi:z] .

are	the	Lesser	Hippias	,	the	Menexenus	or	Funeral	Oration	,	the	First	Alcibiades	.
是	这	较小的	希庇亚斯	,	这	梅内克塞努斯	或者	葬礼	演讲	,	这	第一的	阿尔西比亚德斯	.

包括小希庇亚斯、梅内克塞努斯或葬礼演说、第一阿尔西比亚德斯。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]['saɪtɪd][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ;

Of	these	,	the	Lesser	Hippias	and	the	Funeral	Oration	are	cited	by	Aristotle	;
的	这些	,	这	较小的	希庇亚斯	和	这	葬礼	演讲	是	引用	经过	亚里士多德	;

其中，《小希庇亚斯》和《葬礼演说》被亚里士多德引用;

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['retərɪk] .

the	first	in	the	Metaphysics	,	the	latter	in	the	Rhetoric	.
这	第一的	在	这	形而上学	,	这	后者	在	这	修辞	.

前者出自《形而上学》，后者出自《修辞学》。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['pleɪtəʊ] ,

Neither	of	them	are	expressly	attributed	to	Plato	,
两者都不	的	他们	是	明确地	归因于	到	柏拉图	,

这两篇文章都没有明确归于柏拉图名下。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]

but	in	his	citation	of	both	of	them	he	seems	to	be	referring	to
但	在	他的	引用	的	两个都	的	他们	他	似乎	到	是	指	到

[p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ek'stænt] ['daɪəlɒgz] .

passages	in	the	extant	dialogues	.
段落	在	这	现存	对话	.

但他在引用这两段文字时，似乎指的是现存对话录中的段落。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['hipiəs] - [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [baɪ] ['ærəstɒt(ə)l] ,

From	the	mention	of	'	Hippias	'	in	the	singular	by	Aristotle	,
从	这	提到	的	-	希庇亚斯	-	在	这	单数	经过	亚里士多德	,

从亚里士多德用单数形式提及“希庇亚斯”开始，

[wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['daɪəlɒg] ['beərɪŋ]

we	may	perhaps	infer	that	he	was	unacquainted	with	a	second	dialogue	bearing
我们	可能	也许	推断	那	他	曾是	不熟悉的	和	一个	第二	对话	轴承

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	same	name	.
这	相同的	姓名	.

我们或许可以推断，他并不了解另一部同名对话录。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

Moreover	,	the	mere	existence	of	a	Greater	and	Lesser	Hippias	,	and	of
而且	,	这	仅仅	存在	的	一个	更大的	和	较小的	希庇亚斯	,	和	的

[ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

a	First	and	Second	Alcibiades	,
一个	第一的	和	第二	阿尔西比亚德斯	,

此外，仅仅是大希庇亚斯和小希庇亚斯，以及第一阿尔西比亚德斯和第二阿尔西比亚德斯的存在，就足以说明问题。

[dʌz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [θrəʊ] [ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɒn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

does	to	a	certain	extent	throw	a	doubt	upon	both	of	them	.
做	到	一个	肯定	程度	扔	一个	怀疑	之上	两个都	的	他们	.

这在某种程度上确实让人对他们两人产生怀疑。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [wɜːk] ,

Though	a	very	clever	and	ingenious	work	,
尽管	一个	非常	聪明的	和	巧妙	工作	,

虽然这是一部非常巧妙且富有创意的作品，

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]

the	Lesser	Hippias	does	not	appear	to	contain	anything	beyond	the	power	of	an
这	较小的	希庇亚斯	做	不是	出现	到	包含	任何事物	超过	这	力量	的	一个

['ɪmɪteɪtə(r)] ,

imitator	,
模仿者	,

《小希庇亚斯》似乎并没有包含任何超越模仿者能力的内容。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] , [tuː; tə] [ɪn'vent] .

who	was	also	a	careful	student	of	the	earlier	Platonic	writings	,	to	invent	.
WHO	曾是	还	一个	小心	学生	的	这	早些时候	柏拉图式	著作	,	到	发明	.

他也是早期柏拉图著作的认真研究者，并进行发明创造。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [zɛn] .

The	motive	or	leading	thought	of	the	dialogue	may	be	detected	in	Xen	.
这	动机	或者	领导	想法	的	这	对话	可能	是	检测到	在	异星	.

对话的动机或主要思想可以在 Xen 中发现。

[mem] . ,

Mem	.	,
内存	.	,

备忘录，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['məʊtɪv] - [wɪtʃ] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm]

and	there	is	no	similar	instance	of	a	'	motive	'	which	is	taken	from
和	那里	是	不	相似的	实例	的	一个	-	动机	-	哪个	是	已采取	从

['zenəfən; -fɔn] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .

Xenophon	in	an	undoubted	dialogue	of	Plato	.
色诺芬	在	一个	毫无疑问	对话	的	柏拉图	.

在柏拉图的一部毋庸置疑的对话录中，并没有类似地引用色诺芬的“动机”的例子。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ʌp'həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hipiəs] [ə; eɪ]

the	upholders	of	the	genuineness	of	the	dialogue	will	find	in	the	Hippias	a
这	拥护者	的	这	真实性	的	这	对话	将要	寻找	在	这	希庇亚斯	一个

[truː] [səu'krætik] ['spɪrɪt] ;

true	Socratic	spirit	;
真的	苏格拉底	精神	;

那些坚持对话真诚性的人会在《希庇亚斯传》中发现真正的苏格拉底精神；

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] ['aɪən] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'kɪn] [bəuθ] [ɪn] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] ['triːtmənt] ;

they	will	compare	the	Ion	as	being	akin	both	in	subject	and	treatment	;
他们	将要	比较	这	离子	作为	存在	类似的	两个都	在	主题	和	治疗	;

他们会将离子与同类产品进行比较，认为它们在主题和治疗方法上都很相似；

[ðeɪ] [wɪl] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪ] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt]

they	will	urge	the	authority	of	Aristotle	;	and	they	will	detect	in	the	treatment
他们	将要	敦促	这	权威	的	亚里士多德	;	和	他们	将要	探测	在	这	治疗

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

of	the	Sophist	,
的	这	诡辩家	,

他们会力挺亚里士多德的权威；并且他们会从对智者的论述中发现，

[ɪn] [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn] ['həʊmə(r)] ,

in	the	satirical	reasoning	upon	Homer	,
在	这	讽刺	推理	之上	荷马	,

在对荷马的讽刺性推理中，

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'dʌk.ʃi¸oʊ] [æd] [əb'sɜːd.m̩] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [vaɪs] [ɪz] ['ɪgnərəns] , ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

in	the	reductio	ad	absurdum	of	the	doctrine	that	vice	is	ignorance	,	traces	of	a
在	这	还原	广告	荒谬	的	这	教义	那	副	是	无知	,	痕迹	的	一个

[plə'tɒnɪk] ['ɔːθəʃɪp] .

Platonic	authorship	.
柏拉图式	作者身份	.

在反驳“罪恶是无知”这一学说的荒谬论证中，有柏拉图式的痕迹。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
In reference to the last point we are doubtful , as in some of the other
在 参考 到 这 最后的 观点 我们 是 疑 , 作为 在 一些 的 这 其他
['daɪəlɒgz] ,
dialogues ,
对话 ,

关于最后一点，我们持怀疑态度，就像在其他一些对话中一样。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ə'səːtɪŋ] [ɔː(r)] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
whether the author is asserting or overthrowing the paradox of Socrates ,
无论 这 作者 是 断言 或者 推翻 这 悖论 的 苏格拉底 ,

无论作者是在肯定还是推翻苏格拉底悖论，

[ɔː(r)] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] - ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] . -
or merely following the argument ' whither the wind blows . '
或者 仅仅 下列的 这 争论 - 往哪里去 这 风 打击 . -

或者仅仅是遵循“随风而行”的逻辑。

[ðæt] [nəʊ] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
That no conclusion is arrived at is also in accordance with the character of the
那 不 结论 是 到达的 在 是 还 在 根据 和 这 特点 的 这
['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] .
earlier dialogues .
早些时候 对话 .

没有得出任何结论，这也符合之前对话的性质。

[ðə; ði] [ri'zembləns] [ɔː(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔːdʒiəs] , [prəu'tægərəs] , [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,
The resemblances or imitations of the Gorgias , Protagoras , and Euthydemus ,
这 相似之处 或者 仿制品 的 这 高尔吉亚 , 普罗泰戈拉 , 和 欧氏体 ,
[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['hipiəs] ,
which have been observed in the Hippias ,
哪个 有 到过 观察到 在 这 希庇亚斯 ,

在《希庇亚斯篇》中观察到的与《高尔吉亚篇》、《普罗泰戈拉篇》和《欧绪德谟篇》的相似之处或模仿之处，

['kænɒt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] [ə'djuːs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
cannot with certainty be adduced on either side of the argument .
不能 和 肯定 是 已提出 在 任何一个 边 的 这 争论 .

双方都无法确定地提出任何证据。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hipiəs] [ðæn; ðən] [ə'genst]
more may be said in favour of the genuineness of the Hippias than against
更多的 可能 是 说 在 偏爱 的 这 真实性 的 这 希庇亚斯 比 反对
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

支持希庇亚斯真迹的论据比反对的论据要多。

[ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [ɔː(r)]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz]['saɪtɪd][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
The Menexenus or Funeral Oration is cited by Aristotle ,
这 梅内克塞努斯 或者 葬礼 演讲 是 引用 经过 亚里士多德 ,

亚里士多德曾引用过《梅内克塞努斯》或《葬礼演说》。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	is	interesting	as	supplying	an	example	of	the	manner	in	which	the
和	是	有趣的	作为	供应	一个	例子	的	这	方式	在	哪个	这

['ɔːrətəz] [preɪzd] - [ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] ,

orators	praised	'	the	Athenians	among	the	Athenians	,
演说家	赞扬	-	这	雅典人	之中	这	雅典人	,

这很有趣，因为它提供了一个例子，说明演说家们是如何在雅典人中赞扬雅典人的。

- ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [deɪts] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [gl'uːmɪe] [ɪ'vents]

'	falsifying	persons	and	dates	,	and	casting	a	veil	over	the	gloomier	events
-	伪造	人	和	日期	,	和	铸件	一个	面纱	超过	这	更阴郁	活动

[ɒv; əv] [ə'θiːniən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	Athenian	history	.
的	雅典	历史	.

捏造人物和日期，掩盖雅典历史上较为黑暗的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θuːsɪdɪˌdiz] , [ænd; ənd]

It	exhibits	an	acquaintance	with	the	funeral	oration	of	Thucydides	,	and
它	展品	一个	熟人	和	这	葬礼	演讲	的	修昔底德	,	和

[wɒz; wəz] , [pə'hæps] ,

was	,	perhaps	,
曾是	,	也许	,

它展现出对修昔底德葬礼演说的了解，或许是.....

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [ðæt] [greɪt] [wɜːk] .

intended	to	rival	that	great	work	.
故意的	到	竞争对手	那	伟大的	工作	.

旨在与那部伟大的作品相媲美。

[ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'nɛksənəs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

If	genuine	,	the	proper	place	of	the	Menexenus	would	be	at	the	end	of	the
如果	真的	,	这	恰当的	地方	的	这	梅内克塞努斯	会	是	在	这	结尾	的	这

['fiːdrəs] .

Phaedrus	.
斐德罗斯	.

如果属实，《美涅克塞努斯篇》的正确位置应该是《斐德罗篇》的末尾。

[ðə; ðɪ] [sə'tɪrɪkl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːdz] [beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

The	satirical	opening	and	the	concluding	words	bear	a	great	resemblance	to
这	讽刺	开幕	和	这	总结	字	熊	一个	伟大的	相似	到

[ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] ;

the	earlier	dialogues	;
这	早些时候	对话	;

讽刺性的开头和结尾语与之前的对话非常相似；

[ðə; ðɪ][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] [prə'fesɪdlɪ] [ə; eɪ] [mɪ'metɪk] [wɜːk] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːdrəs] ,

the	oration	itself	is	professedly	a	mimetic	work	,	like	the	speeches	in	the	Phaedrus	,
这	演讲	本身	是	公开地	一个	拟态	工作	,	喜欢	这	演讲	在	这	斐德罗斯	,

这篇演说本身据称是一部模仿作品，就像《斐德罗篇》中的演说一样。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]

and	cannot	therefore	be	tested	by	a	comparison	of	the	other	writings	of
和	不能	所以	是	测试	经过	一个	比较	的	这	其他	著作	的

['pleɪtəʊ] .

Plato	.
柏拉图	.

因此不能通过与柏拉图的其他著作进行比较来检验。

[ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['perɪkliːz] [ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːdrəs] ,

The	funeral	oration	of	Pericles	is	expressly	mentioned	in	the	Phaedrus	,
这	葬礼	演讲	的	伯里克利	是	明确地	提及	在	这	斐德罗斯	,

《斐德罗篇》中明确提到了伯里克利的葬礼演说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

and	this	may	have	suggested	the	subject	,
和	这	可能	有	建议	这	主题	,

这或许暗示了该主题，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [slaɪt]

in	the	same	manner	that	the	Cleitophon	appears	to	be	suggested	by	the	slight
在	这	相同的	方式	那	这	-	出现	到	是	建议	经过	这	轻微

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

mention	of	Cleitophon	and	his	attachment	to	Thrasymachus	in	the	Republic	;
提到	的	-	和	他的	依恋	到	特拉西马科斯	在	这	共和国	;

就像《理想国》中对克莱托丰的简短提及以及他对特拉西马科斯的依恋，似乎暗示了克莱托丰的存在一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ;

and	the	Theages	by	the	mention	of	Theages	in	the	Apology	and	Republic	;
和	这	-	经过	这	提到	的	-	在	这	道歉	和	共和国	;

以及《申辩篇》和《理想国》中提到的诸神时代；

[ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdi:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv]

or	as	the	Second	Alcibiades	seems	to	be	founded	upon	the	text	of
或者	作为	这	第二	阿尔西比亚德斯	似乎	到	是	创立	之上	这	文本	的

['zenəfən; -fɔn] , [mem] .

Xenophon	,	Mem	.
色诺芬	,	内存	.

或者，正如第二部《阿尔西比亚德斯》似乎是根据色诺芬的《回忆录》文本建立的。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['pærədi] [ə'pɪəz] [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

A	similar	taste	for	parody	appears	not	only	in	the	Phaedrus	,	but	in	the
一个	相似的	品尝	为了	戏仿	出现	不是	仅有的	在	这	斐德罗斯	,	但	在	这

[prəu'tægərəs] ,

Protagoras	,
普罗泰戈拉	,

类似的戏仿倾向不仅出现在《斐德罗篇》中，也出现在《普罗泰戈拉篇》中。

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] .

in	the	Symposium	,	and	to	a	certain	extent	in	the	Parmenides	.
在	这	座谈会	,	和	到	一个	肯定	程度	在	这	巴门尼德	.

在《会饮篇》中，以及在某种程度上在《巴门尼德篇》中。

[tu:; tə] [ði:z] [tu:] ['daʊtf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌælsə'baɪəˌdi:z] ,

To	these	two	doubtful	writings	of	Plato	I	have	added	the	First	Alcibiades	,
到	这些	二	疑	著作	的	柏拉图	我	有	额外	这	第一的	阿尔西比亚德斯	,

除了柏拉图这两部存疑的著作之外，我还加入了《第一阿尔西比亚德篇》。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][dɪ'spju:tɪd] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['merɪt] ,

which	,	of	all	the	disputed	dialogues	of	Plato	,	has	the	greatest	merit	,
哪个	,	的	全部	这	争议	对话	的	柏拉图	,	有	这	最	优点	,

在柏拉图所有备受争议的对话录中，哪一篇最有价值?

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [nɒt] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	is	somewhat	longer	than	any	of	them	,	though	not	verified	by	the
和	是	有些	更长	比	任何	的	他们	,	尽管	不是	已验证	经过	这

['testɪmənɪ] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,

testimony	of	Aristotle	,
见证	的	亚里士多德	,

而且比它们都略长一些，虽然亚里士多德的证词并未证实这一点。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	many	respects	at	variance	with	the	Symposium	in	the	description	of	the
和	在	许多	尊重	在	方差	和	这	座谈会	在	这	描述	的	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] .

relations	of	Socrates	and	Alcibiades	.
关系	的	苏格拉底	和	阿尔西比亚德斯	.

在描述苏格拉底和阿尔西比亚德的关系方面，与《会饮篇》有很多不同之处。

[laɪk] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɛksənəs] ,

Like	the	Lesser	Hippias	and	the	Menexenus	,
喜欢	这	较小的	希庇亚斯	和	这	梅内克塞努斯	,

如同小希庇亚斯和梅内克塞努斯一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

it	is	to	be	compared	to	the	earlier	writings	of	Plato	.
它	是	到	是	比较的	到	这	早些时候	著作	的	柏拉图	.

它可与柏拉图早期的著作相媲美。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [meɪ] , [pə'hæps] ,

The	motive	of	the	piece	may	,	perhaps	,
这	动机	的	这	片	可能	,	也许	,

这件作品的动机或许是……

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self]

be	found	in	that	passage	of	the	Symposium	in	which	Alcibiades	describes	himself
是	成立	在	那	通道	的	这	座谈会	在	哪个	阿尔西比亚德斯	描述	他自己

[æz; əz] [self] - [kən'vɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

as	self	-	convicted	by	the	words	of	Socrates	.
作为	自己	-	已定罪	经过	这	字	的	苏格拉底	.

在《会饮篇》中，阿尔西比亚德斯描述了他因苏格拉底的话语而受到谴责的那段话，其中就包含了这种说法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃlaɪərˌmɑːkər] [hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðɪs]

For	the	disparaging	manner	in	which	Schleiermacher	has	spoken	of	this
为了	这	贬损	方式	在	哪个	施莱尔马赫	有	说	的	这

['daɪəlɒg] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

dialogue	there	seems	to	be	no	sufficient	foundation	.
对话	那里	似乎	到	是	不	充足的	基础	.

施莱尔马赫对这场对话的贬损态度似乎缺乏充分的依据。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['les(ə)n] [ɪm'paːtɪd] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

At	the	same	time	,	the	lesson	imparted	is	simple	,
在	这	相同的	时间	,	这	课	传授	是	简单的	,

与此同时，其中蕴含的道理却很简单：

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrəni][mɔː(r)] [træns'pærənt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

and	the	irony	more	transparent	than	in	the	undoubted	dialogues	of	Plato	.
和	这	讽刺	更多的	透明的	比	在	这	毫无疑问	对话	的	柏拉图	.

而且其中的讽刺意味比柏拉图那些毋庸置疑的对话录中更加明显。

[wiː; wi] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['θiːsɪs] ,

We	know	,	too	,	that	Alcibiades	was	a	favourite	thesis	,
我们	知道	,	也	,	那	阿尔西比亚德斯	曾是	一个	最喜欢的	论文	,

我们也知道，阿尔西比亚德斯是当时最受欢迎的论点之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['daɪəlɒgz] ['beərɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [pɑːst] ['kʌrənt] [ɪn] [æn'tɪkwəti]

and	that	at	least	five	or	six	dialogues	bearing	this	name	passed	current	in	antiquity
和	那	在	至少	五	或者	六	对话	轴承	这	姓名	通过了	当前的	在	古代

,

,

,

至少有五六部以此为名的对话录在古代流传。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kəntˈɛmpərərɪz] [ɒv; əv] [ˈsɒkrətiːz] [ænd; ənd][ˈpleɪtəʊ] .

and	are	attributed	to	contemporaries	of	Socrates	and	Plato	.
和	是	归因于	到	同时代人	的	苏格拉底	和	柏拉图	.

并被认为是苏格拉底和柏拉图同时代人的作品。

([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈriːəl][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈevɪdəns] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkætəlɒgz] [ɒv; əv]

(	1	)	In	the	entire	absence	of	real	external	evidence	(	for	the	catalogues	of
(	1	)	在	这	全部的	缺席	的	真实的	外部的	证据	(	为了	这	产品目录	的

[ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪən] [laɪˈbrerɪən] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈtrʌstwɜːðɪ]) ;

the	Alexandrian	librarians	cannot	be	regarded	as	trustworthy	)	;
这	亚历山大	图书管理员	不能	是	认为	作为	值得信赖的	)	;

（1）在完全没有真实外部证据的情况下（因为亚历山大图书馆员的目录不能被认为是可信的）；

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [mɑːrks][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][pəʊˈetɪkəl][ɔː(r)]

and	(	2	)	in	the	absence	of	the	highest	marks	either	of	poetical	or
和	(	2	)	在	这	缺席	的	这	最高	标记	任何一个	的	诗意的	或者

[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈeksələns] ;

philosophical	excellence	;
哲学	卓越	;

（2）在诗歌或哲学卓越性方面没有达到最高水平的情况下；

[ænd; ənd] ([θriː]) [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪkˈspres] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv]

and	(	3	)	considering	that	we	have	express	testimony	to	the	existence	of
和	(	3	)	考虑	那	我们	有	表达	见证	到	这	存在	的

[kənˈtemp(ə)rərɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] ,

contemporary	writings	bearing	the	name	of	Alcibiades	,
当代的	著作	轴承	这	姓名	的	阿尔西比亚德斯	,

（3）考虑到我们有明确的证据表明存在署名为阿尔西比亚德斯的当代著作，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [səˈspend] [ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	are	compelled	to	suspend	our	judgment	on	the	genuineness	of	the
我们	是	被迫	到	暂停	我们的	判断	在	这	真实性	的	这

[ekˈstænt] [ˈdaɪəlɒg] .

extant	dialogue	.
现存	对话	.

我们不得不暂且搁置对现有对话真实性的判断。

[ˈnaɪðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,

Neither	at	this	point	,	nor	at	any	other	,
两者都不	在	这	观点	,	也不	在	任何	其他	,

无论是此时此刻，还是其他任何时候，

[duː; də][wiː; wi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑːˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒenjuɪn]

do	we	propose	to	draw	an	absolute	line	of	demarcation	between	genuine
做	我们	提出	到	画	一个	绝对	线	的	划界	之间	真的

[ænd; ənd] [ˈspjʊərɪəs] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] .

and	spurious	writings	of	Plato	.
和	虚假的	著作	的	柏拉图	.

我们是否打算在柏拉图的真伪著作之间划出一条绝对的界限？

[ðeɪ] [feɪd] [ɒf] [ˌɪmpəˈseptəblɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [klɑːs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .

They	fade	off	imperceptibly	from	one	class	to	another	.
他们	褪色	离开	不易察觉地	从	一	班级	到	其他	.

它们在一类人之间悄然消失。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒgz] [ðəmˈselvz] ,

There	may	have	been	degrees	of	genuineness	in	the	dialogues	themselves	,
那里	可能	有	到过	学位	的	真实性	在	这	对话	他们自己	,

对话本身可能存在不同程度的真实性，

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] .

as	there	are	certainly	degrees	of	evidence	by	which	they	are	supported	.
作为	那里	是	当然	学位	的	证据	经过	哪个	他们	是	有	.

因为确实存在不同程度的证据支持这些观点。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrəl] ['diskɔːsiz] [bəuθ][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [meɪ] [hæv; həv]

The	traditions	of	the	oral	discourses	both	of	Socrates	and	Plato	may	have
这	传统	的	这	口服	论述	两个都	的	苏格拉底	和	柏拉图	可能	有

[fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['semi] - [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] ;

formed	the	basis	of	semi	-	Platonic	writings	;
形成	这	基础	的	半	-	柏拉图式	著作	;

苏格拉底和柏拉图的口头论述传统可能构成了半柏拉图式著作的基础；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mɪkst] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn]

some	of	them	may	be	of	the	same	mixed	character	which	is	apparent	in
一些	的	他们	可能	是	的	这	相同的	混合	特点	哪个	是	明显	在

['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] [hɪ'pɒkrətiːz] ,

Aristotle	and	Hippocrates	,
亚里士多德	和	希波克拉底	,

他们中的一些人可能具有与亚里士多德和希波克拉底相同的混合特征。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['dɪfrənt] .

although	the	form	of	them	is	different	.
虽然	这	形式	的	他们	是	不同的	.

虽然它们的形式不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,

But	the	writings	of	Plato	,	unlike	the	writings	of	Aristotle	,
但	这	著作	的	柏拉图	,	与此不同	这	著作	的	亚里士多德	,

但是，柏拉图的著作与亚里士多德的著作不同，

[siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] :

seem	never	to	have	been	confused	with	the	writings	of	his	disciples	:
似乎	绝不	到	有	到过	使困惑	和	这	著作	的	他的	门徒	:

似乎从未与他门徒的著作混淆过：

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['defɪnət] [fɔːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]

this	was	probably	due	to	their	definite	form	,	and	to	their	inimitable
这	曾是	大概	到期的	到	他们的	定	形式	,	和	到	他们的	无比

['eksələns] .

excellence	.
卓越	.

这大概是因为它们外形规整，而且品质卓越。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪələʊgz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]

The	three	dialogues	which	we	have	offered	in	the	Appendix	to	the	criticism	of
这	三	对话	哪个	我们	有	提供	在	这	附录	到	这	批评	的

[ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtli] ['spjʊəriəs] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['dʒenjuɪn] ;

the	reader	may	be	partly	spurious	and	partly	genuine	;
这	读者	可能	是	部分	虚假的	和	部分	真的	;

我们在附录中提供的三个对话供读者批评，可能部分是伪造的，部分是真实的；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['spjʊəriəs] ; - - [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

they	may	be	altogether	spurious	;	-	-	that	is	an	alternative	which	must	be
他们	可能	是	共	虚假的	;	-	-	那	是	一个	选择	哪个	必须	是

['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] .

frankly	admitted	.
坦率地说	承认	.

它们可能完全是虚假的；——这是必须坦诚承认的另一种可能性。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] ,

Nor	can	we	maintain	of	some	other	dialogues	,	such	as	the	Parmenides	,
也不	能	我们	维持	的	一些	其他	对话	,	这样的	作为	这	巴门尼德	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

and	the	Sophist	,
和	这	诡辩家	,

我们也不能对其他一些对话录，例如《巴门尼德篇》和《智者篇》进行同样的论证。

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪkəs] , [ðæt] [nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	Politicus	,	that	no	considerable	objection	can	be	urged	against	them	,
和	政治家	,	那	不	大量	异议	能	是	敦促	反对	他们	,

而波利提库斯则认为，不能对他们提出任何实质性的反对意见。

[ðəʊ] ['greɪtli] [ˌəʊvə'bæləns t] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] (['tʃiːfli]) [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)]

though	greatly	overbalanced	by	the	weight	(	chiefly	)	of	internal	evidence	in	their
尽管	非常	过平衡	经过	这	重量	(	主要	)	的	内部的	证据	在	他们的

['feɪvə(r)] .

favour	.
偏爱	.

尽管他们掌握了大量（主要是）有利于他们的内部证据，但这些证据远远超过了他们的优势。

[nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Nor	,	on	the	other	hand	,
也不	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ə; eɪ][beə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [sʌm; səm] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

can	we	exclude	a	bare	possibility	that	some	dialogues	which	are	usually
能	我们	排除	一个	裸	可能性	那	一些	对话	哪个	是	通常

[rɪ'dʒektɪd] ,

rejected	,
拒绝	,

我们能否排除这样一种可能性，即某些通常会被拒绝的对话，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [meɪ] [biː; bi]['dʒenjuɪn] .

such	as	the	Greater	Hippias	and	the	Cleitophon	,	may	be	genuine	.
这样的	作为	这	更大的	希庇亚斯	和	这	-	,	可能	是	真的	.

例如《大希庇亚斯》和《克莱托丰》可能是真品。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] ['semi] - [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] ['keəf(ə)l]

The	nature	and	object	of	these	semi	-	Platonic	writings	require	more	careful
这	自然	和	目的	的	这些	半	-	柏拉图式	著作	要求	更多的	小心

['stʌdi] [ænd; ənd][mɔː(r)][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

study	and	more	comparison	of	them	with	one	another	,
学习	和	更多的	比较	的	他们	和	一	其他	,

这些半柏拉图式著作的性质和目的需要更仔细的研究和相互比较。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɔːdʒd] ['raɪtɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [rɪ'siːvd] ,

and	with	forged	writings	in	general	,	than	they	have	yet	received	,
和	和	锻造	著作	在	一般的	,	比	他们	有	然而	已收到	,

而且，他们收到的伪造文书比他们迄今为止收到的要多得多。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .

before	we	can	finally	decide	on	their	character	.
前	我们	能	最后	决定	在	他们的	特点	.

在我们最终确定他们的性格之前。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə]

We	do	not	consider	them	all	as	genuine	until	they	can	be	proved	to
我们	做	不是	考虑	他们	全部	作为	真的	直到	他们	能	是	已证实	到

[biː; bi] ['spjʊəriəs] ,

be	spurious	,
是	虚假的	,

我们只有在能够证明它们是伪造品之后，才会认为它们是真品。

[æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)]

as	is	often	maintained	and	still	more	often	implied	in	this	and	similar
作为	是	经常	维持	和	仍然	更多的	经常	暗示	在	这	和	相似的

[dɪ'skʌʃən] ;

discussions	;
讨论	;

正如人们经常认为的那样，而且在本次及类似讨论中，这种观点更是经常被暗示；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	should	say	of	some	of	them	,
但	应该	说	的	一些	的	他们	,

但应该说，其中一些是这样的：

[ðæt] [ðeə(r)] ['dʒenjuɪnnəs] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['pruːvn; 'prəʊvn] [nɔː(r)] [dɪspɹ'uːvən] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ə'baʊt]

that	their	genuineness	is	neither	proven	nor	disproven	until	further	evidence	about
那	他们的	真实性	是	两者都不	已证实	也不	已被证伪	直到	更远	证据	关于

[ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'djuːs] .

them	can	be	adduced	.
他们	能	是	已提出	.

在提出更多证据之前，这些说法的真实性既不能被证实也不能被证伪。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'pɪslz] [ɑː(r); ə(r)] ['spjʊəriəs] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

And	we	are	as	confident	that	the	Epistles	are	spurious	,	as	that	the
和	我们	是	作为	自信的	那	这	书信	是	虚假的	,	作为	那	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

我们确信《书信集》是伪作，正如我们确信《理想国》是伪作一样。

[ðə; ðɪ] [ˌtaɪ'miːəs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] .

the	Timaeus	,	and	the	Laws	are	genuine	.
这	蒂迈欧	,	和	这	法律	是	真的	.

《蒂迈欧篇》和《法律篇》都是真实的。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] , [nɒt] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [neɪm]

On	the	whole	,	not	a	twentieth	part	of	the	writings	which	pass	under	the	name
在	这	所有的	,	不是	一个	第二十	部分	的	这	著作	哪个	经过	在下面	这	姓名

[ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] ,

of	Plato	,
的	柏拉图	,

总的来说，署名柏拉图的著作中，不到二十分之一

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

if	we	exclude	the	works	rejected	by	the	ancients	themselves	and	two	or	three
如果	我们	排除	这	作品	拒绝	经过	这	古代人	他们自己	和	二	或者	三

['ʌðə(r)] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,

other	plausible	inventions	,
其他	合情合理	发明	,

如果我们排除古代人自己都否定的作品以及其他两三项看似合理的发明，

[kæn; kən][biː; bi] ['feəli] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

can	be	fairly	doubted	by	those	who	are	willing	to	allow	that	a	considerable
能	是	相当	怀疑	经过	那些	WHO	是	愿意的	到	允许	那	一个	大量

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ([siː] [ə'bʌv]) .

change	and	growth	may	have	taken	place	in	his	philosophy	(	see	above	)	.
改变	和	生长	可能	有	已采取	地方	在	他的	哲学	(	看	多于	)	.

那些愿意承认他的哲学思想可能发生了相当大的变化和发展的人，可能会对此表示怀疑（见上文）。

[ðæt] ['twentiəθ] [dɪ'beɪtəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ['skeəsli] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'fekts] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

That	twentieth	debatable	portion	scarcely	in	any	degree	affects	our	judgment	of	Plato	,
那	第二十	有争议的	部分	几乎	在	任何	程度	影响	我们的	判断	的	柏拉图	,

那第二十个有争议的部分几乎丝毫不影响我们对柏拉图的评价。

['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,

either	as	a	thinker	or	a	writer	,
任何一个	作为	一个	思想家	或者	一个	作家	,

无论是作为思想家还是作家，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sə'dʒestɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪk] ,

and	though	suggesting	some	interesting	questions	to	the	scholar	and	critic	,
和	尽管	建议	一些	有趣的	问题	到	这	学者	和	评论家	,

虽然他向学者和评论家提出了一些有趣的问题，

[ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] .

is	of	little	importance	to	the	general	reader	.
是	的	小的	重要性	到	这	一般的	读者	.

对普通读者来说意义不大。

['lesə(r)] ['hipiəs]

LESSER	HIPPIAS
较少	希皮亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]

by
经过

经过

['pleɪtəʊ] ([siː] [ə'pendɪks] [aɪ] [ə'bʌv])

Plato	(	see	Appendix	I	above	)
柏拉图	(	看	附录	我	多于	)

柏拉图（见上文附录一）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]

Translated	by	Benjamin	Jowett
翻译	经过	本杰明	乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ðɪ] ['lesə(r)] ['hipiəs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

The	Lesser	Hippias	may	be	compared	with	the	earlier	dialogues	of	Plato	,
这	较小的	希庇亚斯	可能	是	比较的	和	这	早些时候	对话	的	柏拉图	,

《小希庇亚斯篇》可以与柏拉图早期的对话录相比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɒntrɑːst][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɒfɪsts] [ɪz][məʊst] ['strɒŋli] [ig'zibitid] .

in	which	the	contrast	of	Socrates	and	the	Sophists	is	most	strongly	exhibited	.
在	哪个	这	对比	的	苏格拉底	和	这	诡辩家	是	最多	强烈	展出	.

其中苏格拉底与智者之间的对比表现得最为鲜明。

['hipiəs] , [laɪk] [prəu'tægəræs] [ænd; ənd] ['gɔ:dʒiəs] , [ðəʊ] ['sɪv(ə)l] , [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['bəʊstfl] : [hi:; hi]

Hippias	**,**	**like**	**Protagoras**	**and**	**Gorgias**	**,**	**though**	**civil**	**,**	**is**	**vain**	**and**	**boastful**	**:**	**he**
希庇亚斯	,	喜欢	普罗泰戈拉	和	高尔吉亚	,	尽管	民用	,	是	徒劳	和	自夸	:	他

[nəʊz] [ɔ:l] [θɪŋz] ;

knows	**all**	**things**	**;**
知道	全部	事物	;

希庇亚斯和普罗泰戈拉、高尔吉亚一样，虽然举止文雅，却虚荣自夸：他自认为无所不知；

[hi:; hi] [kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] ; [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv]

he	**can**	**make**	**anything**	**,**	**including**	**his**	**own**	**clothes**	**;**	**he**	**is**	**a**	**manufacturer**	**of**
他	能	制作	任何事物	,	包括	他的	自己的	衣服	;	他	是	一个	制造商	的

['poʊəmz] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

poems	**and**	**declamations**	**,**
诗歌	和	演说	,

他能制造任何东西，包括他自己的衣服；他是诗歌和演说的制造者。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [si:l] - [rɪŋz] , ['ʃu:z] , ['strɪdʒɪl] ; [hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['wəʊv(ə)n]

and	**also**	**of**	**seal**	**-**	**rings**	**,**	**shoes**	**,**	**strigils**	**;**	**his**	**girdle**	**,**	**which**	**he**	**has**	**woven**
和	还	的	海豹	-	戒指	,	鞋	,	鞭笞	;	他的	腰带	,	哪个	他	有	编织

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

还有印章戒指、鞋子、刮汗器；他自己织的腰带，

[ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪnə] [ðæn; ðən] ['pɜ:ʃn] ['kwɒləti] .

is	**of**	**a**	**finer**	**than**	**Persian**	**quality**	**.**
是	的	一个	更精细	比	波斯语	质量	.

比波斯品质更好。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veɪnə(r)] , ['laɪtə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['sɒfɪsts] ([kəm'peə(r)] ['proʊˌtæg] .) ,

He	**is**	**a**	**vainer**	**,**	**lighter**	**nature**	**than**	**the**	**two**	**great**	**Sophists**	**(**	**compare**	**Protag**	**.**	**)**	**,**
他	是	一个	虚荣的	,	打火机	自然	比	这	二	伟大的	诡辩家	(	比较	主角	.	)	,

他比两位伟大的智者更虚荣、更轻浮（参见普罗塔格）。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['i:kwəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:t]

but	**of**	**the**	**same**	**character**	**with**	**them**	**,**	**and**	**equally**	**impatient**	**of**	**the**	**short**
但	的	这	相同的	特点	和	他们	,	和	同样地	不耐烦	的	这	短的

[kʌt] - [ænd; ənd] - [θrʌst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sɒkrətɪ:z] ,

cut	**-**	**and**	**-**	**thrust**	**method**	**of**	**Socrates**	**,**
切	-	和	-	推力	方法	的	苏格拉底	,

但与他们性格相同，同样对苏格拉底那种直截了当、一刀切的方法感到不耐烦。

[hu:m] [hi:; hi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [drɔ:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] .

whom	**he**	**endeavours**	**to**	**draw**	**into**	**a**	**long**	**oration**	**.**
谁	他	努力	到	画	进入	一个	长的	演讲	.

他试图将听众拉入一场冗长的演讲中。

[æt; ət] [lɑ:st] , [hi:; hi] [gets] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ] ['sɒkrətɪ:z] ,

At	**last**	**,**	**he**	**gets**	**tired**	**of**	**being**	**defeated**	**at**	**every**	**point**	**by**	**Socrates**	**,**
在	最后的	,	他	获得	疲劳的	的	存在	战败	在	每一个	观点	经过	苏格拉底	,

最后，他厌倦了处处败给苏格拉底。

[ænd; ənd] [ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [prə'si:d] ([kəm'peə(r)] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [prəu'tægəræs] ,

and	**is**	**with**	**difficulty**	**induced**	**to**	**proceed**	**(**	**compare**	**Thrasymachus**	**,**	**Protagoras**	**,**
和	是	和	困难	诱导	到	继续	(	比较	特拉西马科斯	,	普罗泰戈拉	,

['kæləˌkli:z] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Callicles	**,**	**and**	**others**	**,**
胼胝体	,	和	其他的	,

并且很难引导他继续前进（参见特拉西马科斯、普罗泰戈拉、卡利克勒斯等人，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlʌktəns] [ɪz] [əˈskraɪbd]) .

to	whom	the	same	reluctance	is	ascribed	)	.
到	谁	这	相同的	不情愿	是	归因于	)	.

人们也认为他们同样不情愿这样做)。

['hipiəs] [laɪk] [prəuˈtægəræs][hæz; həz] ['kɒmən] [sens] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wen] [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] ,

Hippias	like	Protagoras	has	common	sense	on	his	side	,	when	he	argues	,
希庇亚斯	喜欢	普罗泰戈拉	有	常见的	感觉	在	他的	边	,	什么时候	他	论点	,

希庇亚斯和普罗泰戈拉一样，在辩论时都运用常识。

[saɪtɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] ,

citing	passages	of	the	Iliad	in	support	of	his	view	,
引用	段落	的	这	《伊利亚特》	在	支持	的	他的	看法	,

他引用《伊利亚特》中的段落来支持自己的观点，

[ðæt] ['həʊmə(r)] [ɪnˈtendɪd] [əˈkɪliːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['breɪvɪst] , [əˈdɪsjuːs] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

that	Homer	intended	Achilles	to	be	the	bravest	,	Odysseus	the	wisest	of	the
那	荷马	故意的	阿喀琉斯	到	是	这	最勇敢的	,	奥德修斯	这	最明智的	的	这

[griːks] .

Greeks	.
希腊人	.

荷马笔下的阿喀琉斯是希腊人中最勇敢的，奥德修斯是希腊人中最智慧的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [baɪ][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][ˌdaɪəˈlektɪks][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

But	he	is	easily	overthrown	by	the	superior	dialectics	of	Socrates	,
但	他	是	容易地	被推翻	经过	这	优越的	辩证法	的	苏格拉底	,

但他很容易就被苏格拉底高明的辩证法驳倒了。

[huː] [prɪˈtendz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [əˈkɪliːz] [ɪz] [nɒt] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

who	pretends	to	show	that	Achilles	is	not	true	to	his	word	,
WHO	假装	到	展示	那	阿喀琉斯	是	不是	真的	到	他的	单词	,

谁假装证明阿喀琉斯没有信守诺言，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['sɪmələ(r)] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [əˈdɪsjuːs] .

and	that	no	similar	inconsistency	is	to	be	found	in	Odysseus	.
和	那	不	相似的	不一致	是	到	是	成立	在	奥德修斯	.

而奥德修斯身上却没有类似的矛盾之处。

['hipiəs] [rɪˈplaɪz] [ðæt] [əˈkɪliːz] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] , [bʌt; bət] [əˈdɪsjuːs] [ɪnˈtenʃənəli] , [spiːks] ['fɔːlshʊd]

Hippias	replies	that	Achilles	unintentionally	,	but	Odysseus	intentionally	,	speaks	falsehood
希庇亚斯	回复	那	阿喀琉斯	无意中	,	但	奥德修斯	故意	,	说话	谬误

.

:
.

希庇亚斯回答说，阿喀琉斯无意中说了谎，而奥德修斯则是故意说了谎。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] [ɪnˈtenʃənəli] [ɔː(r)] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] ? ['sɒkrətiːz] ,

But	is	it	better	to	do	wrong	intentionally	or	unintentionally	?	Socrates	,
但	是	它	更好的	到	做	错误的	故意	或者	无意中	?	苏格拉底	,

但故意做错事和无意做错事，哪个更好呢？苏格拉底

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əˈnælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] , [mein'tein] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

relying	on	the	analogy	of	the	arts	,	maintains	the	former	,
依靠	在	这	类比	的	这	艺术	,	保持	这	以前的	,

前者援引艺术领域的类比，坚持认为：

['hipiəs] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] . . . [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]

Hippias	the	latter	of	the	two	alternatives	.	.	.	All	this	is	quite	conceived	in	the	spirit
希庇亚斯	这	后者	的	这	二	替代方案	.	.	.	全部	这	是	相当	构思	在	这	精神

[ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

of	Plato	,
的	柏拉图	,

希庇亚斯是后一种选择……所有这一切都完全是按照柏拉图的精神构思的。

[huː] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['sɒkrətiːz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːgjuː] [ɒn][ðə; ðɪ] [saɪd][ɒv; əv] [truːθ] .

who	is	very	far	from	making	Socrates	always	argue	on	the	side	of	truth	.
WHO	是	非常	远的	从	制作	苏格拉底	总是	争论	在	这	边	的	真相	.

这与苏格拉底总是站在真理的一边相去甚远。

[ðə; ðɪ]['əʊvə(r)] - ['riːzənɪŋ] [ɒn]['həʊmə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [sə'tɪrɪkl] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

The	over	-	reasoning	on	Homer	,	which	is	of	course	satirical	,	is	also	in	the	spirit	of	Plato	.
这	超过	-	推理	在	荷马	,	哪个	是	的	课程	讽刺	,	是	还	在	这	精神	的	柏拉图	.

对荷马的过度解读（当然是讽刺性的）也符合柏拉图的精神。

['pəʊətri] [tɜːnd] ['lɒdʒɪk][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] - ['retərɪk] [tɜːnd] ['lɒdʒɪk] , - [ænd; ənd] ['iːkwəli] [fə'leɪʃəs] .

Poetry	turned	logic	is	even	more	ridiculous	than	'	rhetoric	turned	logic	,	'	and	equally	fallacious	.
诗	转向	逻辑	是	甚至	更多的	荒谬的	比	-	修辞	转向	逻辑	,	-	和	同样地	谬误的	.

诗歌变成逻辑比修辞变成逻辑更荒谬，而且同样是谬误。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːzənərz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

There	were	reasoners	in	ancient	as	well	as	in	modern	times	,
那里	是	推理者	在	古老的	作为	出色地	作为	在	现代的	时代	,

古代和现代都有理性思考者。

[huː] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] .

who	could	never	receive	the	natural	impression	of	Homer	,	or	of	any	other	book	which	they	read	.
WHO	可以	绝不	收到	这	自然的	印象	的	荷马	,	或者	的	任何	其他	书	哪个	他们	读	.

他们永远无法体会到荷马史诗或他们所读的任何其他书籍的自然韵味。

[ðə; ðɪ] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

The	argument	of	Socrates	,
这	争论	的	苏格拉底	,

苏格拉底的论证

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪks] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pærənt] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'kɪliːz] ,

in	which	he	picks	out	the	apparent	inconsistencies	and	discrepancies	in	the	speech	and	actions	of	Achilles	,
在	哪个	他	精选	出去	这	明显	不一致之处	和	差异	在	这	演讲	和	行动	的	阿喀琉斯	,

他从中指出了阿喀琉斯言行中明显的矛盾和冲突之处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]['pærədɒks] , - [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [truː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [fɔːls] ,

and	the	final	paradox	,	'	that	he	who	is	true	is	also	false	,
和	这	最终的	悖论	,	-	那	他	WHO	是	真的	是	还	错误的	,

最后一个悖论是："真者亦是假者"，

- [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [ɒv; əv] [saɪ'mɔnɪdiːz] [ɪn][ðə; ðɪ][prəu'tægərəs] ,

'	remind	us	of	the	interpretation	by	Socrates	of	Simonides	in	the	Protagoras	,
-	提醒	我们	的	这	解释	经过	苏格拉底	的	西蒙尼德斯	在	这	普罗泰戈拉	,

这让我想起苏格拉底在《普罗泰戈拉篇》中对西蒙尼德斯的解读。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

and	of	similar	reasonings	in	the	first	book	of	the	Republic	.
和	的	相似的	理由	在	这	第一的	书	的	这	共和国	.

《理想国》第一卷中也有类似的论证。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [dis'kʌvə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps]

The	discrepancies	which	Socrates	discovers	in	the	words	of	Achilles	are	perhaps
这	差异	哪个	苏格拉底	发现	在	这	字	的	阿喀琉斯	是	也许

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['seprətɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	great	as	those	discovered	by	some	of	the	modern	separatists	of	the
作为	伟大的	作为	那些	发现	经过	一些	的	这	现代的	分离主义者	的	这

[həʊ'merɪk]['poʊəmz] . . .

Homeric	poems	.	.	.
荷马史诗	诗歌	.	.	.

苏格拉底在阿喀琉斯的话语中发现的矛盾之处，或许与一些现代荷马史诗分离主义者发现的矛盾之处一样大.....

[æt; ət][lɑːst] , ['sɒkrətiːz] ['hævɪŋ] [kɔːt] ['hipiəs] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒləntri] [ænd; ənd]

At	last	,	Socrates	having	caught	Hippias	in	the	toils	of	the	voluntary	and
在	最后的	,	苏格拉底	拥有	捕捉	希庇亚斯	在	这	辛勤劳作	的	这	自愿	和

[ɪn'vɒləntri] ,

involuntary	,
非自愿	,

最后，苏格拉底终于让希庇亚斯明白了自愿和非自愿行为的苦衷，

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læbərɪnθ] ;

is	obliged	to	confess	that	he	is	wandering	about	in	the	same	labyrinth	;
是	有义务	到	承认	那	他	是	漫游	关于	在	这	相同的	迷宫	;

他不得不承认自己正迷失在同一个迷宫中；

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm'self] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [meɪk] [ə'pɒn] [hɪm] ([kəm'peə(r)]

he	makes	the	reflection	on	himself	which	others	would	make	upon	him	(	compare
他	制作	这	反射	在	他自己	哪个	其他的	会	制作	之上	他	(	比较

[prəu'tægəræs]) .

Protagoras	)	.
普罗泰戈拉	)	.

他反思自己，就像别人反思他一样（参见普罗泰戈拉）。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌndər] [æt; ət]

He	does	not	wonder	that	he	should	be	in	a	difficulty	,	but	he	wonders	at
他	做	不是	想知道	那	他	应该	是	在	一个	困难	,	但	他	奇迹	在

['hipiəs] ,

Hippias	,
希庇亚斯	,

他并不惊讶自己会陷入困境，而是对希庇亚斯感到惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	he	becomes	sensible	of	the	gravity	of	the	situation	,
和	他	变成	明智的	的	这	重力	的	这	情况	,

他开始意识到事态的严重性。

[wen] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [laɪk] [hɪm'self] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][biː; bi]

when	ordinary	men	like	himself	can	no	longer	go	to	the	wise	and	be
什么时候	普通的	男人	喜欢	他自己	能	不	更长	去	到	这	明智的	和	是

[tɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] .

taught	by	them	.
教授	经过	他们	.

当像他这样的普通人再也无法去向智者学习时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [æz; əz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪəlɒg] :

It	may	be	remarked	as	bearing	on	the	genuineness	of	this	dialogue	:
它	可能	是	评论	作为	轴承	在	这	真实性	的	这	对话	:

这一点或许与这段对话的真实性有关：

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən]
(1) that the manners of the speakers are less subtle and refined than
(1) 那 这 礼仪 的 这 演讲者 是 较少的 微妙的 和 精制 比
[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ;
in the other dialogues of Plato ;
在 这 其他 对话 的 柏拉图 ;

（1）说话者的举止不如柏拉图其他对话中的说话者那样委婉和优雅；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz][mɔː(r)]['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd]
(2) that the sophistry of Socrates is more palpable and unblushing , and
(2) 那 这 诡辩 的 苏格拉底 是 更多的 可感知的 和 面不改色 , 和
['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] [ʌn'miːnɪŋ] ;
also more unmeaning ;
还 更多的 无意义的 ;

（2）苏格拉底的诡辩更加明显、更加厚颜无耻，也更加毫无意义；

([θriː]) [ðæt] ['meni] [tɜːnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)]
(3) that many turns of thought and style are found in it which appear
(3) 那 许多 转弯 的 想法 和 风格 是 成立 在 它 哪个 出现
['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] :
also in the other dialogues :
还 在 这 其他 对话 :

（3）其中许多思想和风格也出现在其他对话中：

- - ['weðə(r)] [riˈzembləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tel] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs]
- - whether resemblances of this kind tell in favour of or against the genuineness
- - 无论 相似之处 的 这 种类 告诉 在 偏爱 的 或者 反对 这 真实性
[ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] ,
of an ancient writing ,
的 一个 古老的 写作 ,

——这类相似之处究竟能证明古代文献的真伪，还是能否定其真伪，

[ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ['dɪfrəntli] [ɪn] ['dɪfrənt]
is an important question which will have to be answered differently in different
是 一个 重要的 问题 哪个 将要 有 到 是 回答 不同 在 不同的
[keɪsɪz] .
cases .
案例 .

这是一个重要的问题，在不同的情况下需要给出不同的答案。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [meɪ] [rɪ'piːt] [hɪm'self] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːdʒə(r)] [meɪ] ['ɪmɪteɪt]
For that a writer may repeat himself is as true as that a forger may imitate
为了 那 一个 作家 可能 重复 他自己 是 作为 真的 作为 那 一个 锻工 可能 模拟
;
;
;

作者重复自己所写的内容，与伪造者模仿自己所写的内容一样真实；

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [ˌels'weə(r)] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][set] ['pɜːpəs] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [fə'getflnəs] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
and Plato elsewhere , either of set purpose or from forgetfulness , is full of
和 柏拉图 别处 , 任何一个 的 放 目的 或者 从 健忘 , 是 满的 的
[repɪ'tɪʃnz] .
repetitions .
重复 .

柏拉图的其他著作中，无论是出于刻意还是由于遗忘，都充满了重复。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [riˈmɑːk] ,
The parallelisms of the Lesser Hippias , as already remarked ,
这 平行结构 的 这 较小的 希庇亚斯 , 作为 已经 评论 ,

如前所述，《小希庇亚斯》的平行结构

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

are	not	of	the	kind	which	necessarily	imply	that	the	dialogue	is	the	work	of
是	不是	的	这	种类	哪个	一定	意味着	那	这	对话	是	这	工作	的

[ə; eɪ] ['fɔːdʒə(r)] .

a	forger	.
一个	锻工	.

并不必然意味着该对话是伪造的。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['hipiəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ,

The	parallelisms	of	the	Greater	Hippias	with	the	other	dialogues	,
这	平行结构	的	这	更大的	希庇亚斯	和	这	其他	对话	,

《大希庇亚斯篇》与其他对话录的平行之处

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lesə(r)] ([weə(r)] ['hipiəs] ['sketʃɪz] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]

and	the	allusion	to	the	Lesser	(	where	Hippias	sketches	the	programme	of
和	这	典故	到	这	较小的	(	在哪里	希庇亚斯	草图	这	程序	的

[hɪz; ɪz] [nekst] ['lekʧə(r)] ,

his	next	lecture	,
他的	下一个	演讲	,

以及对《小传》的引用（希庇亚斯在其中概述了他下一次演讲的计划，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['eni] [frendz] [wɪð] [hɪm] [huː] [meɪ]

and	invites	Socrates	to	attend	and	bring	any	friends	with	him	who	may
和	邀请	苏格拉底	到	出席	和	带来	任何	朋友们	和	他	WHO	可能

[biː; bi] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz]) ,

be	competent	judges	)	,
是	胜任的	法官	)	,

并邀请苏格拉底参加，以及带上任何可能胜任评判工作的朋友）。

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'spɪʃəs] : - - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] ,

are	more	than	suspicious	:	-	-	they	are	of	a	very	poor	sort	,
是	更多的	比	可疑的	:	-	-	他们	是	的	一个	非常	贫穷的	种类	,

他们不仅可疑，而且品行非常低劣。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə] ['pleɪtəʊ] [hɪm'self] .

such	as	we	cannot	suppose	to	have	been	due	to	Plato	himself	.
这样的	作为	我们	不能	认为	到	有	到过	到期的	到	柏拉图	他自己	.

我们不能认为这是柏拉图本人所为。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['hipiəs] [mɔː(r)] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒg] ; [bʌt; bət]

The	Greater	Hippias	more	resembles	the	Euthydemus	than	any	other	dialogue	;	but
这	更大的	希庇亚斯	更多的	类似	这	欧氏体	比	任何	其他	对话	;	但

[ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

is	immeasurably	inferior	to	it	.
是	无法估量	下	到	它	.

《大希庇亚斯》比其他任何对话录都更像《欧绪德谟斯篇》；但它却远逊于《欧绪德谟斯篇》。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['merɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ,

The	Lesser	Hippias	seems	to	have	more	merit	than	the	Greater	,
这	较小的	希庇亚斯	似乎	到	有	更多的	优点	比	这	更大的	,

小希庇亚斯似乎比大希庇亚斯更有价值。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [plə'tɒnɪk] [ɪn] ['spɪrɪt] .

and	to	be	more	Platonic	in	spirit	.
和	到	是	更多的	柏拉图式	在	精神	.

在精神上更接近柏拉图式的哲学。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['hipiəs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [bəuθ] ['daɪəlɒgz] ,

The	character	of	Hippias	is	the	same	in	both	dialogues	,
这	特点	的	希庇亚斯	是	这	相同的	在	两个都	对话	,

两段对话中希庇亚斯的性格是一致的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['hipiəs]

but	his	vanity	and	boasting	are	even	more	exaggerated	in	the	Greater	Hippias
但	他的	虚荣	和	吹嘘	是	甚至	更多的	夸张的	在	这	更大的	希庇亚斯

.

:

.

但在《大希庇亚斯》中，他的虚荣和自夸表现得更加夸张。

[hɪz; ɪz][ɑːt][ɒv; əv] ['meməri] [ɪz] ['speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][bəuθ] .

His	art	of	memory	is	specially	mentioned	in	both	.
他的	艺术	的	记忆	是	特别	提及	在	两个都	.

两部作品中都特别提到了他的记忆力。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [hɪpədeɪməs] [ɒv; əv] [mɪ'liːtəs] (['ærɪst] .

He	is	an	inferior	type	of	the	same	species	as	Hippodamus	of	Miletus	(	Arist	.
他	是	一个	下	类型	的	这	相同的	物种	作为	河马	的	米利都	(	艺术家	.

他是米利都的希波达姆斯（Arist）的同类中的劣等类型。

[pɒl] .) .

Pol	.	)	.
政治	.	)	.

波兰语)。

[sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kəm'peəd] [wɪð]

Some	passages	in	which	the	Lesser	Hippias	may	be	advantageously	compared	with
一些	段落	在	哪个	这	较小的	希庇亚斯	可能	是	有利地	比较的	和

[ðə; ði] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

the	undoubtedly	genuine	dialogues	of	Plato	are	the	following	:
这	无疑	真的	对话	的	柏拉图	是	这	下列的	:

以下几段文字可以与柏拉图确凿无疑的真迹对话录进行有益的比较：

- - [les] .

-	-	Less	.
-	-	较少的	.

- 较少的。

[hɪp] . : [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] - ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['ɑːgjumənt]) : [kəm'peə(r)] ['lætʃɪz] (['sɒkrətiːz] -

Hipp	.	:	compare	Republic	(	Socrates	'	cunning	in	argument	)	:	compare	Laches	(	Socrates	'
希普	.	:	比较	共和国	(	苏格拉底	-	狡猾	在	争论	)	:	比较	拉切斯	(	苏格拉底	-

['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːgjʊm(ə)nts]) :

feeling	about	arguments	)	:
感觉	关于	论点	)	:

希波吕托斯：比较《理想国》（苏格拉底在论证中的机智）：比较《拉凯斯》（苏格拉底对论证的感受）：

[kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] [nɒt] [ʌn'θæŋkfʊl]) : [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] [dɪs'ɒnɪst] [ɪn]

compare	Republic	(	Socrates	not	unthankful	)	:	compare	Republic	(	Socrates	dishonest	in
比较	共和国	(	苏格拉底	不是	忘恩负义	)	:	比较	共和国	(	苏格拉底	不诚实	在

['ɑːgjumənt]) .

argument	)	.
争论	)	.

比较《理想国》（苏格拉底并非忘恩负义）：比较《理想国》（苏格拉底在辩论中不诚实）。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ,

The	Lesser	Hippias	,	though	inferior	to	the	other	dialogues	,
这	较小的	希庇亚斯	,	尽管	下	到	这	其他	对话	,

《小希庇亚斯》虽然不如其他对话录，

[meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pleɪtəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ([wʌn])

may	be	reasonably	believed	to	have	been	written	by	Plato	,	on	the	ground	(	1	)
可能	是	合理	相信	到	有	到过	书面	经过	柏拉图	,	在	这	地面	(	1	)

[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['eksələns] ;

of	considerable	excellence	;
的	大量	卓越	;

可以合理地认为这是柏拉图所写，理由是（1）其具有相当高的卓越性；

([ˌtuː'tuː]) [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] [trə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] .

(	2	)	of	uniform	tradition	beginning	with	Aristotle	and	his	school	.
(	2	)	的	制服	传统	开始	和	亚里士多德	和	他的	学校	.

（2）从亚里士多德及其学派开始的统一传统。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,

That	the	dialogue	falls	below	the	standard	of	Plato's	other	works	,
那	这	对话	瀑布	以下	这	标准	的	柏拉图的	其他	作品	,

这部对话录低于柏拉图其他作品的水准。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [æn; ən] [ʌn'miːnɪŋ] ['pærədɒks] ([pə'hæps] [wɪð]

or	that	he	has	attributed	to	Socrates	an	unmeaning	paradox	(	perhaps	with
或者	那	他	有	归因于	到	苏格拉底	一个	无意义的	悖论	(	也许	和

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] ;

the	view	of	showing	that	he	could	beat	the	Sophists	at	their	own	weapons	;
这	看法	的	显示	那	他	可以	打	这	诡辩家	在	他们的	自己的	武器	;

或者说，他把一个毫无意义的悖论归于苏格拉底（也许是为了表明他可以用诡辩家的武器打败他们）。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [meɪk] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] - ;

or	that	he	could	'	make	the	worse	appear	the	better	cause	'	;
或者	那	他	可以	-	制作	这	更糟	出现	这	更好的	原因	-	;

或者说，他可以“把坏事说成是好事”；

[ɔː(r)] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdaɪə'lektɪkl] [ɪk'sperɪmənt]) - - [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

or	merely	as	a	dialectical	experiment	)	-	-	are	not	sufficient	reasons	for
或者	仅仅	作为	一个	辩证法	实验	)	-	-	是	不是	充足的	原因	为了

['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

doubting	the	genuineness	of	the	work	.
怀疑	这	真实性	的	这	工作	.

或者仅仅作为辩证实验）——这些都不足以成为怀疑作品真实性的理由。

['lesə(r)] ['hipiəs]

LESSER	HIPPIAS
较少	希皮亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]

by
经过

经过

['pleɪtəʊ] ([siː] [ə'pendɪks] [aɪ] [ə'bʌv])

Plato	(	see	Appendix	I	above	)
柏拉图	(	看	附录	我	多于	)

柏拉图（见上文附录一）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauɪt] .

Translated	by	Benjamin	Jowett	.
翻译	经过	本杰明	乔维特	.

由本杰明·乔维特翻译。

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] : - , ['sɒkrətiːz] , ['hipiəs] .

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:	Eudicus	,	Socrates	,	Hippias	.
人	的	这	对话	:	-	,	苏格拉底	,	希庇亚斯	.

对话人物：尤迪库斯、苏格拉底、希庇亚斯。

-　　: [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['saɪlənt] , ['sɒkrəti:z] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] ['hipiəs]

EUDICUS	**:**	**Why**	**are**	**you**	**silent**	**,**	**Socrates**	**,**	**after**	**the**	**magnificent**	**display**	**which**	**Hippias**
-	:	为什么	是	你	沉默的	,	苏格拉底	,	后	这	壮丽	展示	哪个	希庇亚斯

[hæz; həz] [bi:n] ['meɪkɪŋ] ?

has	**been**	**making**	**?**
有	到过	制作	?

欧狄卡斯：苏格拉底，希庇亚斯刚才的精彩表现之后，你为什么保持沉默?

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] ['aɪðə(r)] [rɪ'fju:t] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,

Why	**do**	**you**	**not**	**either**	**refute**	**his**	**words**	**,**
为什么	做	你	不是	任何一个	反驳	他的	字	,

你为什么不反驳他的话呢?

[ɪf] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [rɒŋ] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] ,

if	**he**	**seems**	**to**	**you**	**to**	**have**	**been**	**wrong**	**in**	**any**	**point**	**,**
如果	他	似乎	到	你	到	有	到过	错误的	在	任何	观点	,

如果你觉得他在任何一点上错了，

[ɔ:(r)][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn] [kə'mend] [hɪm] ?

or	**join**	**with**	**us**	**in**	**commending**	**him**	**?**
或者	加入	和	我们	在	表扬	他	?

或者和我们一起表扬他?

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'ləʊn] ,

There	**is**	**the**	**more**	**reason**	**why**	**you**	**should**	**speak**	**,**	**because**	**we**	**are**	**now**	**alone**	**,**
那里	是	这	更多的	原因	为什么	你	应该	说话	,	因为	我们	是	现在	独自的	,

你更应该开口说话，因为现在只有我们两个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ]

and	**the**	**audience**	**is**	**confined**	**to**	**those**	**who**	**may**	**fairly**	**claim**	**to**	**take**	**part**	**in**	**a**
和	这	观众	是	受限	到	那些	WHO	可能	相当	宣称	到	拿	部分	在	一个

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

philosophical	**discussion**	**.**
哲学	讨论	.

而观众仅限于那些有资格参与哲学讨论的人。

['sɒkrəti:z] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [laɪk] , - ,

SOCRATES	**:**	**I**	**should**	**greatly**	**like**	**,**	**Eudicus**	**,**
苏格拉底	:	我	应该	非常	喜欢	,	-	,

苏格拉底：我非常乐意，欧狄克斯，

[tu:; tə][ɑ:sk] ['hipiəs] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt] ['həʊmə(r)] .

to	**ask**	**Hippias**	**the**	**meaning**	**of**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**just**	**now**	**about**	**Homer**	**.**
到	问	希庇亚斯	这	意义	的	什么	他	曾是	说	只是	现在	关于	荷马	.

去问希庇亚斯，他刚才说的关于荷马的话是什么意思。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ˌæpə'mæntəs] ,

I	**have**	**heard**	**your**	**father**	**,**	**Apemantus**	**,**
我	有	听到	你的	父亲	,	猿人	,

我听过你父亲阿佩曼图斯的讲话。

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪnə]['pəʊɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒdəsi] [ɪn][ðə; ði]

declare	**that**	**the**	**Iliad**	**of**	**Homer**	**is**	**a**	**finer**	**poem**	**than**	**the**	**Odyssey**	**in**	**the**
宣布	那	这	《伊利亚特》	的	荷马	是	一个	更精细	诗	比	这	奥德赛	在	这

[seɪm] [dɪ'gri:] [ðæt] [ə'kɪli:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən] [ə'dɪsju:s] ;

same	**degree**	**that**	**Achilles**	**was**	**a**	**better**	**man**	**than**	**Odysseus**	**;**
相同的	程度	那	阿喀琉斯	曾是	一个	更好的	男人	比	奥德修斯	;

宣称荷马的《伊利亚特》比《奥德赛》更优秀，就像阿喀琉斯比奥德修斯更伟大一样；

[ə'dɪsjuːs] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['pəʊɪm][ænd; ənd] [ə'kɪliːz]

Odysseus	**,**	**he**	**would**	**say**	**,**	**is**	**the**	**central**	**figure**	**of**	**the**	**one**	**poem**	**and**	**Achilles**
奥德修斯	,	他	会	说	,	是	这	中央	数字	的	这	一	诗	和	阿喀琉斯

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	**the**	**other**	**.**
的	这	其他	.

他会说，奥德修斯是其中一首诗的中心人物，而阿喀琉斯是另一首诗的中心人物。

[naʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [hæz; həz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,

Now	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**,**	**if**	**Hippias**	**has**	**no**	**objection**	**to**	**tell**	**me**	**,**
现在	,	我	应该	喜欢	到	知道	,	如果	希庇亚斯	有	不	异议	到	告诉	我	,

现在，我想知道，如果希庇亚斯不介意告诉我的话，

[wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [mein'tein]

what	**he**	**thinks**	**about**	**these**	**two**	**heroes**	**,**	**and**	**which**	**of**	**them**	**he**	**maintains**
什么	他	思考	关于	这些	二	英雄	,	和	哪个	的	他们	他	保持

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] ;

to	**be**	**the**	**better**	**;**
到	是	这	更好的	;

他对这两位英雄的看法，以及他认为哪一位更胜一筹；

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]

he	**has**	**already**	**told**	**us**	**in**	**the**	**course**	**of**	**his**	**exhibition**	**many**	**things**	**of**
他	有	已经	讲述	我们	在	这	课程	的	他的	展览	许多	事物	的

['veərɪəs] [kaɪndz] [ə'baʊt] ['həʊmə(r)][ænd; ənd]['daɪvəz] ['ʌðə(r)] ['poʊəts] .

various	**kinds**	**about**	**Homer**	**and**	**divers**	**other**	**poets**	**.**
各种各样的	种类	关于	荷马	和	潜水员	其他	诗人	.

在他的展览过程中，他已经向我们讲述了许多关于荷马和其他许多诗人的各种事情。

- :

EUDICUS :

- :

尤迪克斯：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

I	**am**	**sure**	**that**	**Hippias**	**will**	**be**	**delighted**	**to**	**answer**	**anything**	**which**	**you**	**would**	**like**
我	是	当然	那	希庇亚斯	将要	是	高兴极了	到	回答	任何事物	哪个	你	会	喜欢

[tuː; tə][ɑːsk] ;

to	**ask**	**;**
到	问	;

我相信希庇亚斯会很乐意回答您提出的任何问题；

[tel] [ˌem 'iː] , ['hipiəs] , [ɪf] ['sɒkrətiːz] [ɑːsks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [wɪl] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [hɪm] ?

tell	**me**	**,**	**Hippias**	**,**	**if**	**Socrates**	**asks**	**you**	**a**	**question**	**,**	**will**	**you**	**answer**	**him**	**?**
告诉	我	,	希庇亚斯	,	如果	苏格拉底	问	你	一个	问题	,	将要	你	回答	他	?

希庇亚斯，告诉我，如果苏格拉底问你一个问题，你会回答他吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ɪn'diːd] , - , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['sɒkrətiːz] ,

Indeed	**,**	**Eudicus**	**,**	**I**	**should**	**be**	**strangely**	**inconsistent**	**if**	**I**	**refused**	**to**	**answer**	**Socrates**	**,**
的确	,	-	,	我	应该	是	奇怪的	不一致	如果	我	拒绝	到	回答	苏格拉底	,

的确，尤迪库斯，如果我拒绝回答苏格拉底的问题，那我岂不是自相矛盾吗?

[wen] [æt; ət] [iːtʃ] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

when	**at**	**each**	**Olympic**	**festival**	**,**
什么时候	在	每个	奥林匹克	节日	,

在每届奥运会期间，

[æz; əz][ai] [went] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['i:lis] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ə'lɪmpiə] ,

as	I	went	up	from	my	house	at	Elis	to	the	temple	of	Olympia	,
作为	我	去	向上	从	我的	房子	在	埃利斯	到	这	寺庙	的	奥林匹亚	,

当我从埃利斯的家中前往奥林匹亚神庙时，

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,

where	all	the	Hellenes	were	assembled	,
在哪里	全部	这	希腊人	是	组装	,

所有希腊人都聚集在那里，

[ai] [kən'tɪnjuəli] [prə'fest] [maɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [wɪtʃ] [ai]

I	continually	professed	my	willingness	to	perform	any	of	the	exhibitions	which	I
我	持续	声称	我的	意愿	到	履行	任何	的	这	展览	哪个	我

[hæd; həd] [prɪ'peəd] ,

had	prepared	,
有	准备	,

我不断表示愿意表演我准备好的任何节目，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə][ɑ:sk] .

and	to	answer	any	questions	which	any	one	had	to	ask	.
和	到	回答	任何	问题	哪个	任何	一	有	到	问	.

并回答任何人提出的任何问题。

['sɒkrəti:z] : ['tru:li] , ['hipiəs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'grætʃu,leit] ,

SOCRATES	:	Truly	,	Hippias	,	you	are	to	be	congratulated	,
苏格拉底	:	真的	,	希庇亚斯	,	你	是	到	是	恭喜	,

苏格拉底：希庇亚斯，你确实值得祝贺。

[ɪf] [æt; ət] ['evri] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

if	at	every	Olympic	festival	you	have	such	an	encouraging	opinion	of
如果	在	每一个	奥林匹克	节日	你	有	这样的	一个	鼓励	观点	的

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] [wen] [ju:; jʊ][gəʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

your	own	wisdom	when	you	go	up	to	the	temple	.
你的	自己的	智慧	什么时候	你	去	向上	到	这	寺庙	.

如果每逢奥运会，你都对自己的智慧抱有如此令人鼓舞的看法，当你登上神庙时。

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni] ['mʌskjələ(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] ['ɒfərɪŋ]

I	doubt	whether	any	muscular	hero	would	be	so	fearless	and	confident	in	offering
我	怀疑	无论	任何	肌肉发达的	英雄	会	是	所以	无畏	和	自信的	在	提供

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒmbæt][æt; ət] [ə'lɪmpiə] ,

his	body	to	the	combat	at	Olympia	,
他的	身体	到	这	战斗	在	奥林匹亚	,

我怀疑是否有任何肌肉发达的英雄会如此无畏和自信地将自己的身体献给奥林匹亚的搏斗。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .

as	you	are	in	offering	your	mind	.
作为	你	是	在	提供	你的	头脑	.

就像你愿意奉献你的思想一样。

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['ri:z(ə)n] , ['sɒkrəti:z] ;

And	with	good	reason	,	Socrates	;
和	和	好的	原因	,	苏格拉底	;

苏格拉底说得有道理；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [aɪ] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['lɪsts] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)]

for	since	the	day	when	I	first	entered	the	lists	at	Olympia	I	have	never
为了	自从	这	天	什么时候	我	第一的	进入	这	列表	在	奥林匹亚	我	有	绝不

[faʊnd] ['eni] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [maɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

found	any	man	who	was	my	superior	in	anything	.
成立	任何	男人	WHO	曾是	我的	优越的	在	任何事物	.

自从我第一次进入奥林匹亚先生的名单以来，我从未遇到过任何在任何方面比我强的人。

([kəm'peə(r)] ['gɔːdʒiəs] .)

(	Compare	Gorgias	.	)
(	比较	高尔吉亚	.	)

（参见高尔吉亚斯著作。）

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] , ['hipiəs] ,

SOCRATES	:	What	an	ornament	,	Hippias	,
苏格拉底	:	什么	一个	装饰品	,	希庇亚斯	,

苏格拉底：希庇亚斯，你真是个漂亮的装饰品！

[wɪl] [ðə; ðɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['iːlis] [ænd; ənd] [tuː; tə]

will	the	reputation	of	your	wisdom	be	to	the	city	of	Elis	and	to
将要	这	名声	的	你的	智慧	是	到	这	城市	的	埃利斯	和	到

[jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] !

your	parents	!
你的	父母	!

你的智慧之名必将传遍埃利斯城，传遍你的父母！

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] : [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [ə'kɪliːz] ?

But	to	return	:	what	say	you	of	Odysseus	and	Achilles	?
但	到	返回	:	什么	说	你	的	奥德修斯	和	阿喀琉斯	?

但话说回来：你对奥德修斯和阿喀琉斯有什么看法？

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] ?

Which	is	the	better	of	the	two	?
哪个	是	这	更好的	的	这	二	?

两者哪个更好？

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [dʌz] ['aɪðə(r)] [sə'pɑːs] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ?

and	in	what	particular	does	either	surpass	the	other	?
和	在	什么	特别的	做	任何一个	超过	这	其他	?

它们各自在哪些方面优于对方？

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm]

For	when	you	were	exhibiting	and	there	was	company	in	the	room
为了	什么时候	你	是	展出	和	那里	曾是	公司	在	这	房间

,

,

,

当你参展且房间里有其他人时，

[ðəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] ,

though	I	could	not	follow	you	,	I	did	not	like	to	ask	what	you	meant	,
尽管	我	可以	不是	跟随	你	,	我	做过	不是	喜欢	到	问	什么	你	意思是	,

虽然我听不懂你在说什么，但我不好意思问你是什么意思。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ,

because	a	crowd	of	people	were	present	,
因为	一个	人群	的	人们	是	展示	,

因为当时在场的人很多，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [maɪt] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	I	was	afraid	that	the	question	might	interrupt	your	exhibition	.
和	我	曾是	害怕的	那	这	问题	可能	打断	你的	展览	.

我担心这个问题可能会打断您的展览。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [maɪ] [frend] - [bɪdz]

But	now	that	there	are	not	so	many	of	us	,	and	my	friend	Eudicus	bids
但	现在	那	那里	是	不是	所以	许多	的	我们	,	和	我的	朋友	-	出价

[ˌem 'iː] [ɑːsk] ,

me	ask	,
我	问	,

但现在我们人手不多了，我的朋友尤迪克斯让我问问，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] ,

I	wish	you	would	tell	me	what	you	were	saying	about	these	two	heroes	,
我	希望	你	会	告诉	我	什么	你	是	说	关于	这些	二	英雄	,

我希望你能告诉我你对这两位英雄的评价。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] ; [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ?

so	that	I	may	clearly	understand	;	how	did	you	distinguish	them	?
所以	那	我	可能	清楚地	理解	;	如何	做过	你	区分	他们	?

以便我能清楚地理解；你是如何区分它们的?

['hipiəs] : [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,

HIPPIAS	:	I	shall	have	much	pleasure	,	Socrates	,
希皮亚斯	:	我	将	有	很多	乐趣	,	苏格拉底	,

希庇亚斯：苏格拉底，我将非常高兴。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn] ['pʌblɪk] [maɪ] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðiːz]

in	explaining	to	you	more	clearly	than	I	could	in	public	my	views	about	these
在	解释	到	你	更多的	清楚地	比	我	可以	在	民众	我的	浏览	关于	这些

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] .

and	also	about	other	heroes	.
和	还	关于	其他	英雄	.

比起在公开场合，我更能向你们清楚地解释我对这些英雄以及其他英雄的看法。

[ai] [seɪ] [ðæt] ['həʊmə(r)] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [went]

I	say	that	Homer	intended	Achilles	to	be	the	bravest	of	the	men	who	went
我	说	那	荷马	故意的	阿喀琉斯	到	是	这	最勇敢的	的	这	男人	WHO	去

[tuː; tə] [trɔɪ] ,

to	Troy	,
到	特洛伊	,

我认为荷马笔下的阿喀琉斯是出征特洛伊的战士中最勇敢的。

['nestər] [ðə; ði] ['waɪzɪst] , [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [ðə; ði] ['waɪlɪst] .

Nestor	the	wisest	,	and	Odysseus	the	wiliest	.
内斯特	这	最明智的	,	和	奥德修斯	这	最狡猾的	.

内斯托尔最睿智，奥德修斯最狡猾。

['sɒkrətiːz] : [əʊ] [reə(r)] ['hipiəs] , [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] ,

SOCRATES	:	O	rare	Hippias	,	will	you	be	so	good	as	not	to	laugh	,
苏格拉底	:	哦	稀有的	希庇亚斯	,	将要	你	是	所以	好的	作为	不是	到	笑	,

苏格拉底：哦，可怜的希庇亚斯，你能不能别笑?

[ɪf] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [maɪ] ['kwestʃənz] ['sevrəl] [taɪmz]

if	I	find	a	difficulty	in	following	you	,	and	repeat	my	questions	several	times
如果	我	寻找	一个	困难	在	下列的	你	,	和	重复	我的	问题	一些	时代

['əʊvə(r)] ?

over	?
超过	?

如果我发现难以理解您的意思，并多次重复我的问题呢?

[pliːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['dʒentli] .

Please	to	answer	me	kindly	and	gently	.
请	到	回答	我	亲切地	和	轻轻地	.

请您和蔼温和地回答我。

['hipiəs] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [maɪ'self] , ['sɒkrətiːz] , [ɪf] [ai] ,

HIPPIAS	:	I	should	be	greatly	ashamed	of	myself	,	Socrates	,	if	I	,
希皮亚斯	:	我	应该	是	非常	羞愧	的	我	,	苏格拉底	,	如果	我	,

希庇亚斯：苏格拉底，如果我……，我会感到非常羞愧。

[huː] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [teɪk] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd] [nɒt] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] [juː; jʊ] ,

who	teach	others	and	take	money	of	them	,	could	not	,	when	I	was	asked	by	you	,
WHO	教	其他的	和	拿	钱	的	他们	,	可以	不是	,	什么时候	我	曾是	问	经过	你	,

那些教别人书并收取他人钱财的人，当我被你问及此事时，我无法回答。

['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .

answer	in	a	civil	and	agreeable	manner	.
回答	在	一个	民用	和	同意	方式	.

以文明友好的方式回答。

['sɒkrətiːz] : [θæŋk] [juː; jʊ] : [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

SOCRATES	:	Thank	you	:	the	fact	is	,
苏格拉底	:	感谢	你	:	这	事实	是	,

苏格拉底：谢谢。事实是，

[ðæt] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [men] ,

that	I	seemed	to	understand	what	you	meant	when	you	said	that	the	poet	intended	Achilles	to	be	the	bravest	of	men	,
那	我	似乎	到	理解	什么	你	意思是	什么时候	你	说	那	这	诗人	故意的	阿喀琉斯	到	是	这	最勇敢的	的	男人	,

我似乎明白了你的意思，你说诗人想把阿喀琉斯塑造成最勇敢的人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['nestər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ;

and	also	that	he	intended	Nestor	to	be	the	wisest	;
和	还	那	他	故意的	内斯特	到	是	这	最明智的	;

而且他还打算让涅斯托成为最聪明的人；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ə'dɪsjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪlɪst] ,

but	when	you	said	that	he	meant	Odysseus	to	be	the	wiliest	,
但	什么时候	你	说	那	他	意思是	奥德修斯	到	是	这	最狡猾的	,

但你说他指的是奥德修斯是最狡猾的，

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

I	must	confess	that	I	could	not	understand	what	you	were	saying	.
我	必须	承认	那	我	可以	不是	理解	什么	你	是	说	.

我必须承认，我没听懂你在说什么。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['betə(r)] ;

Will	you	tell	me	,	and	then	I	shall	perhaps	understand	you	better	;
将要	你	告诉	我	,	和	然后	我	将	也许	理解	你	更好的	;

你愿意告诉我吗？那样我或许就能更好地了解你了。

[hæz; həz] [nɒt] ['həʊmə(r)] [meɪd] [ə'kɪliːz] ['waɪli] ?

has	not	Homer	made	Achilles	wily	?
有	不是	荷马	制成	阿喀琉斯	狡猾的	?

荷马笔下的阿喀琉斯不是狡猾的吗？

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] ; [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [streɪt] - ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

HIPPIAS	:	Certainly	not	,	Socrates	;	he	is	the	most	straight	-	forward	of	mankind	,
希皮亚斯	:	当然	不是	,	苏格拉底	;	他	是	这	最多	直的	-	向前	的	人类	,

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；他是世上最直率的人。

[ænd; ənd] [wen] ['həʊmə(r)] [ˌintrə'dju:sis] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kɔ:ld]

and	when	Homer	introduces	them	talking	with	one	another	in	the	passage	called
和	什么时候	荷马	介绍	他们	说	和	一	其他	在	这	通道	称为

[ðə; ði] [preə(r)z] ,

the	Prayers	,
这	祈祷	,

当荷马在名为《祈祷文》的段落中介绍他们彼此交谈时，

[ə'kɪli:z] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ə'dɪsju:s] : - -

Achilles	is	supposed	by	the	poet	to	say	to	Odysseus	:	-	-
阿喀琉斯	是	据称	经过	这	诗人	到	说	到	奥德修斯	:	-	-

诗人认为阿喀琉斯对奥德修斯说：

- [sʌn] [ɒv; əv] [leɪ'ə:tɪ:z] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['krɑ:fti] [ə'dɪsju:s] ,

'	Son	of	Laertes	,	sprung	from	heaven	,	crafty	Odysseus	,
-	儿子	的	拉尔特斯	,	弹簧	从	天堂	,	狡猾	奥德修斯	,

“拉厄耳忒斯之子，天降奇兵，狡猾的奥德修斯，

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [aʊt] ['pleɪnli] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn][ækt] ,

I	will	speak	out	plainly	the	word	which	I	intend	to	carry	out	in	act	,
我	将要	说话	出去	显然	这	单词	哪个	我	打算	到	携带	出去	在	行为	,

我将清楚地说出我打算付诸行动的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	which	will	,	I	believe	,	be	accomplished	.
和	哪个	将要	,	我	相信	,	是	完成	.

我相信，这一定会实现。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [heɪt] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] [hu:] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðə(r)]

For	I	hate	him	like	the	gates	of	death	who	thinks	one	thing	and	says	another
为了	我	恨	他	喜欢	这	大门	的	死亡	WHO	思考	一	事物	和	说道	其他

.

:

.

因为我恨他，就像恨死神之门一样，他心里想一套，嘴上却说一套。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spi:k] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] . -

But	I	will	speak	that	which	shall	be	accomplished	.	'
但	我	将要	说话	那	哪个	将	是	完成	.	-

但我将说出必将成就的事。

[naʊ] , [ɪn] [ði:z] ['vɜ:rsəz][hi:; hi] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ;

Now	,	in	these	verses	he	clearly	indicates	the	character	of	the	two	men	;
现在	,	在	这些	诗句	他	清楚地	表示	这	特点	的	这	二	男人	;

现在，在这些诗句中，他清楚地表明了这两个人的性格；

[hi:; hi] [ʃəʊz] [ə'kɪli:z] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'dɪsju:s] [tu:; tə][bi:; bi]['waɪli]

he	shows	Achilles	to	be	true	and	simple	,	and	Odysseus	to	be	wily
他	演出	阿喀琉斯	到	是	真的	和	简单的	,	和	奥德修斯	到	是	狡猾的

[ænd; ənd] [fɔ:ls] ;

and	false	;
和	错误的	;

他展现了阿喀琉斯真诚质朴的一面，以及奥德修斯狡诈虚伪的一面；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sə'pəuz] [ə'kɪli:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dresɪŋ] [ə'dɪsju:s] [ɪn] [ði:z] [laɪnz] .

for	he	supposes	Achilles	to	be	addressing	Odysseus	in	these	lines	.
为了	他	假设	阿喀琉斯	到	是	解决	奥德修斯	在	这些	线条	.

因为他认为阿喀琉斯在这些诗句中是在对奥德修斯说话。

['sɒkrəti:z] : [naʊ] , ['hipiəs] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mi:nɪŋ] ; [wen] [ju:; jʊ] [seɪ]
SOCRATES : Now , Hippias , I think that I understand your meaning ; when you say
苏格拉底 : 现在 , 希庇亚斯 , 我 思考 那 我 理解 你的 意义 ; 什么时候 你 说
[ðæt] [ə'dɪsju:s] [ɪz]['waɪli] ,
that Odysseus is wily ,
那 奥德修斯 是 狡猾的 ,

苏格拉底：希庇亚斯，我想我明白你的意思了；你说奥德修斯狡猾，

[ju:; jʊ] ['klɪəli] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [fɔ:ls] ?
you clearly mean that he is false ?
你 清楚地 意思是 那 他 是 错误的 ?

你的意思是说，他是骗子吗?

['hipiəs] : [ɪg'zæktli][səʊ] , ['sɒkrəti:z] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] ,
HIPPIAS : Exactly so , Socrates ; it is the character of Odysseus ,
希皮亚斯 : 确切地 所以 , 苏格拉底 ; 它 是 这 特点 的 奥德修斯 ,

希庇亚斯：正是如此，苏格拉底；这就是奥德修斯的性格。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['həʊmə(r)][ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd]
as he is represented by Homer in many passages both of the Iliad and
作为 他 是 代表 经过 荷马 在 许多 段落 两个都 的 这 《伊利亚特》 和
['ɒdəsi] .
Odyssey .
奥德赛 .

正如荷马在《伊利亚特》和《奥德赛》的许多段落中所描述的那样。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd]['həʊmə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'zju:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [mæn][ɪz][nɒt]
And Homer must be presumed to have meant that the true man is not
和 荷马 必须 是 假定 到 有 意思是 那 这 真的 男人 是 不是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:ls] ?
the same as the false ?
这 相同的 作为 这 错误的 ?

我们是否可以推断荷马的意思是，真男人和假男人不是一回事?

['hipiəs] : [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['sɒkrəti:z] .
HIPPIAS : Of course , Socrates .
希皮亚斯 : 的 课程 , 苏格拉底 .

希庇亚斯：当然是苏格拉底。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] , ['hipiəs] ?
And is that your own opinion , Hippias ?
和 是 那 你的 自己的 观点 , 希庇亚斯 ?

希庇亚斯，那是你自己的看法吗?

['hipiəs] : ['sɜ:t(ə)nli] ; [haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ?
HIPPIAS : Certainly ; how can I have any other ?
希皮亚斯 : 当然 ; 如何 能 我 有 任何 其他 ?

希庇亚斯：当然可以；我还能有别的选择吗?

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地， 然后 ，

那么，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['həʊmə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz][ɒv; əv]
as there is no possibility of asking Homer what he meant in these verses of
作为 那里 是 不 可能性 的 问 荷马 什么 他 意思是 在 这些 诗句 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ，

因为我们不可能去问荷马他这些诗句的含义，

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
let us leave him ; but as you show a willingness to take up his cause ,
让 我们 离开 他 ； 但 作为 你 展示 一个 意愿 到 拿 向上 他的 原因 ，

我们还是离开他吧；但既然你表现出愿意支持他的意愿，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'griːz] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ,
and your opinion agrees with what you declare to be his ,
和 你的 观点 同意 和 什么 你 宣布 到 是 他的 ，

你的观点与你所宣称的他的观点一致，

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd] [hɪm] ?
will you answer on behalf of yourself and him ?
将要 你 回答 在 代表 的 你自己 和 他 ？

你愿意代表你自己和他回答这个问题吗?

['hipiəs] : [ai] [wɪl] ; [ɑːsk] ['ʃɔːtli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] .
HIPPIAS : I will ; ask shortly anything which you like .
希皮亚斯 ： 我 将要 ； 问 不久 任何事物 哪个 你 喜欢 .

希庇亚斯：好的；你有什么想问的，马上就问吧。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] , [laɪk] [ðə; ði] [sɪk] , [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də]
SOCRATES : Do you say that the false , like the sick , have no power to do
苏格拉底 ： 做 你 说 那 这 错误的 ， 喜欢 这 生病的 ， 有 不 力量 到 做
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ，

苏格拉底：你是说，虚伪的人，就像病人一样，没有能力做事吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ?
or that they have the power to do things ?
或者 那 他们 有 这 力量 到 做 事物 ？

或者说他们有能力做某些事?

['hipiəs] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] ,
HIPPIAS : I should say that they have power to do many things ,
希皮亚斯 ： 我 应该 说 那 他们 有 力量 到 做 许多 事物 ，

希庇亚斯：我应该说，他们有能力做很多事。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [mæn'kaɪnd] .
and in particular to deceive mankind .
和 在 特别的 到 欺骗 人类 .

尤其是为了欺骗人类。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['waɪli] , [ɑː(r); ə(r)]
SOCRATES : Then , according to you , they are both powerful and wily , are
苏格拉底 ： 然后 ， 根据 到 你 ， 他们 是 两个都 强大的 和 狡猾的 ， 是
[ðeɪ] [nɒt] ?
they not ?
他们 不是 ？

苏格拉底：那么，按照你的说法，他们既强大又狡猾，是吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['waɪli] , [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti]
And are they wily , and do they deceive by reason of their simplicity
和 是 他们 狡猾的 , 和 做 他们 欺骗 经过 原因 的 他们的 简单
[ænd; ənd] ['fɒli] ,
and folly ,
和 蠢事 ,

他们狡猾吗？他们是否因自己的单纯和愚昧而欺骗他人？

[ɔː(r)][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] ?
or by reason of their cunning and a certain sort of prudence ?
或者 经过 原因 的 他们的 狡猾 和 一个 肯定 种类 的 谨慎 ?

还是因为他们的狡猾和某种谨慎？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] , [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] .
By reason of their cunning and prudence , most certainly .
经过 原因 的 他们的 狡猾 和 谨慎 , 最多 当然 .

当然，这都归功于他们的狡猾和谨慎。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pruːd(ə)nt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?
SOCRATES : Then they are prudent , I suppose ?
苏格拉底 : 然后 他们 是 谨慎 , 我 认为 ?

苏格拉底：那么，我想他们是谨慎的吧？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - ['veri] .
So they are - - very .
所以 他们 是 - - 非常 .

确实如此——非常。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pruːd(ə)nt] , [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ]
SOCRATES : And if they are prudent , do they know or do they not know
苏格拉底 : 和 如果 他们 是 谨慎 , 做 他们 知道 或者 做 他们 不是 知道
[wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ?
what they do ?
什么 他们 做 ?

苏格拉底：如果他们谨慎行事，他们知道自己在做什么吗？

['hipiəs] : [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [duː; də] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]
HIPPIAS : Of course , they know very well ; and that is why they do mischief to
希皮亚斯 : 的 课程 , 他们 知道 非常 出色地 ; 和 那 是 为什么 他们 做 恶作剧 到
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

希庇亚斯：当然，他们很清楚这一点；正因如此，他们才会去伤害别人。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [waɪz] ?
SOCRATES : And having this knowledge , are they ignorant , or are they wise ?
苏格拉底 : 和 拥有 这 知识 , 是 他们 无知 , 或者 是 他们 明智的 ?

苏格拉底：那么，他们拥有了这些知识，是无知的，还是智慧的呢?

['hipiəs] : [waɪz] , ['sɜːt(ə)nli] ; [æt; ət] [liːst] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'siːv] .
HIPPIAS : Wise , certainly ; at least , in so far as they can deceive .
希皮亚斯 : 明智的 , 当然 ; 在 至少 , 在 所以 远的 作为 他们 能 欺骗 .

希庇亚斯：他们的确很聪明；至少，就他们能够欺骗而言，他们是聪明的。

['sɒkrətiːz] : [stɒp] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ;
SOCRATES : Stop , and let us recall to mind what you are saying ;
苏格拉底 : 停止 , 和 让 我们 记起 到 头脑 什么 你 是 说 ;

苏格拉底：停一下，让我们回想一下你刚才说的话；

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ]
are you not saying that the false are powerful and prudent and knowing
是 你 不是 说 那 这 错误的 是 强大的 和 谨慎 和 会心
[ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ?
and wise in those things about which they are false ?
和 明智的 在 那些 事物 关于 哪个 他们 是 错误的 ?

难道你不是在说，那些说谎的人在他们说谎的事情上，是强大、谨慎、博学和智慧的吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
HIPPIAS : To be sure .
希皮亚斯 : 到 是 当然 .

希庇亚斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] - - [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
And the true differ from the false - - the true and the false are the
和 这 真的 不同 从 这 错误的 - - 这 真的 和 这 错误的 是 这
['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
very opposite of each other ?
非常 对面的 的 每个 其他 ?

真与假不同——真与假恰恰相反?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz][maɪ] [vjuː] .
HIPPIAS : That is my view .
希皮亚斯 : 那 是 我的 看法 .

希庇亚斯：我的看法也是如此。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] ,
SOCRATES : Then , according to your view ,
苏格拉底 : 然后 , 根据 到 你的 看法 ,

苏格拉底：那么，按照你的观点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

it	would	seem	that	the	false	are	to	be	ranked	in	the	class	of	the	powerful
它	会	似乎	那	这	错误的	是	到	是	排名	在	这	班级	的	这	强大的

[ænd; ənd] [waɪz] ?

and	wise	?
和	明智的	?

难道虚伪的人也要被归入强者和智者的行列吗?

['hipiəs] : [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .

HIPPIAS	:	Assuredly	.
希皮亚斯	:	当然	.

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ]

And	when	you	say	that	the	false	are	powerful	and	wise	in	so	far	as	they
和	什么时候	你	说	那	这	错误的	是	强大的	和	明智的	在	所以	远的	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,

are	false	,
是	错误的	,

当你说虚假之人之所以强大而睿智，正是因为他们是虚假的，

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔː(r)][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)]

do	you	mean	that	they	have	or	have	not	the	power	of	uttering	their
做	你	意思是	那	他们	有	或者	有	不是	这	力量	的	发出声音	他们的

['fɔːlshud] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ?

falsehoods	if	they	like	?
谎言	如果	他们	喜欢	?

你的意思是说，他们是否有能力随心所欲地散布谎言?

['hipiəs] : [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] .

HIPPIAS	:	I	mean	to	say	that	they	have	the	power	.
希皮亚斯	:	我	意思是	到	说	那	他们	有	这	力量	.

希庇亚斯：我的意思是说，他们拥有权力。

['sɒkrətiːz] : [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] ,

SOCRATES	:	In	a	word	,	then	,
苏格拉底	:	在	一个	单词	,	然后	,

苏格拉底：总之，

[ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] ?

the	false	are	they	who	are	wise	and	have	the	power	to	speak	falsely	?
这	错误的	是	他们	WHO	是	明智的	和	有	这	力量	到	说话	错误地	?

那些聪明且有能力说谎的人才是虚伪的吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd][ɪz] ['ɪgnərənt]
Then **a** **man** **who** **has** **not** **the** **power** **of** **speaking** **falsely** **and** **is** **ignorant**
然后 一个 男人 WHO 有 不是 这 力量 的 请讲 错误地 和 是 无知
['kænɒt] [biː; bi] [fɔːls] ?
cannot **be** **false** **?**
不能 是 错误的 ?

那么，一个既没有说谎的能力又无知的人，怎么可能是说谎的呢?

['hipiəs] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
HIPPIAS **:** **You** **are** **right** **.**
希皮亚斯 : 你 是 正确的 .

希庇亚斯：你说得对。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæz; həz]['pəʊə(r)] [huː] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen]
And **every** **man** **has** **power** **who** **does** **that** **which** **he** **wishes** **at** **the** **time** **when**
和 每一个 男人 有 力量 WHO 做 那 哪个 他 愿望 在 这 时间 什么时候
[hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
he **wishes** **.**
他 愿望 .

每个人都有能力在自己想做的时候做自己想做的事。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)]
I **am** **not** **speaking** **of** **any** **special** **case** **in** **which** **he** **is** **prevented** **by** **disease** **or**
我 是 不是 请讲 的 任何 特别的 案件 在 哪个 他 是 阻止 经过 疾病 或者
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
something **of** **that** **sort** **,**
某物 的 那 种类 ,

我说的并非他因疾病或其他类似原因而无法工作的特殊情况。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz][ai] [mait] [seɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
but **I** **am** **speaking** **generally** **,** **as** **I** **might** **say** **of** **you** **,**
但 我 是 请讲 一般来说 , 作为 我 可能 说 的 你 ,

但我说的是普遍情况，就像我可能会对你们说的那样。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] .
that **you** **are** **able** **to** **write** **my** **name** **when** **you** **like** **.**
那 你 是 有能力的 到 写 我的 姓名 什么时候 你 喜欢 .

你可以随时写下我的名字。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ?
Would **you** **not** **call** **a** **man** **able** **who** **could** **do** **that** **?**
会 你 不是 称呼 一个 男人 有能力的 WHO 可以 做 那 ?

难道你不认为能做到这一点的人很有能力吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS **:**
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['hipiəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['kælkjuleɪtə(r)][ænd; ənd]
SOCRATES : And tell me , Hippias , are you not a skilful calculator and
苏格拉底 : 和 告诉 我 , 希庇亚斯 , 是 你 不是 一个 熟练 计算器 和
[əˌrɪθmə'tɪʃən] ?
arithmetician ?
算术家 ?

苏格拉底：希庇亚斯，告诉我，你难道不是一个精于计算和算术的能手吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai][ˌeɪ 'em] .
Yes , Socrates , assuredly I am .
是的 , 苏格拉底 , 当然 我 是 .

是的，苏格拉底，我当然是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv][θriː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ]
And if some one were to ask you what is the sum of 3 multiplied by
和 如果 一些 一 是 到 问 你 什么 是 这 和 的 3 乘以 经过
- ,
700 ,
- ,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[juː; jʊ] [wʊd] [tel] [hɪm][ðə; ðɪ] [truː] ['ɑːnsə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːzd] ?
you would tell him the true answer in a moment , if you pleased ?
你 会 告诉 他 这 真的 回答 在 一个 片刻 , 如果 你 高兴 ?

如果你愿意的话，你马上就会告诉他真实的答案。

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [ai][ʃʊd; ʃəd] .
HIPPIAS : certainly I should .
希皮亚斯 : 当然 我 应该 .

希庇亚斯：我当然应该。

['sɒkrətiːz] : [ɪz][nɒt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][men][ɪn]
SOCRATES : Is not that because you are the wisest and ablest of men in
苏格拉底 : 是 不是 那 因为 你 是 这 最明智的 和 最有能力 的 男人 在
[ðiːz] ['mætəz] ?
these matters ?
这些 事情 ?

苏格拉底：难道不是因为你是这些人中最有智慧、最有能力的吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][men] [ɪn]

SOCRATES	**:**	**And**	**being**	**as**	**you**	**are**	**the**	**wisest**	**and**	**ablest**	**of**	**men**	**in**
苏格拉底	:	和	存在	作为	你	是	这	最明智的	和	最有能力	的	男人	在

[ði:z] ['mætəz] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

these	**matters**	**of**	**calculation**	**,**
这些	事情	的	计算	,

苏格拉底：你既是世上最聪明、最擅长计算的人，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][best] ?

are	**you**	**not**	**also**	**the**	**best**	**?**
是	你	不是	还	这	最好的	?

难道你不也是最棒的吗?

['hipiəs] : [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , ['sɒkrəti:z] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [best] .

HIPPIAS	**:**	**To**	**be**	**sure**	**,**	**Socrates**	**,**	**I**	**am**	**the**	**best**	**.**
希皮亚斯	:	到	是	当然	,	苏格拉底	,	我	是	这	最好的	.

希庇亚斯：苏格拉底，我的确是最棒的。

['sɒkrəti:z] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ði:z]

And	**therefore**	**you**	**would**	**be**	**the**	**most**	**able**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**about**	**these**
和	所以	你	会	是	这	最多	有能力的	到	告诉	这	真相	关于	这些

['mætəz] ,

matters	**,**
事情	,

因此，你最能就这些问题说出真相。

[wʊd] [ju:; jʊ][nɒt] ?

would	**you**	**not**	**?**
会	你	不是	?

难道你不想吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] .

Yes	**,**	**I**	**should**	**.**
是的	,	我	应该	.

是的，我应该。

['sɒkrəti:z] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [spi:k] ['fɔ:lshud] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['i:kwəli] [wel] ?

And	**could**	**you**	**speak**	**falsehoods**	**about**	**them**	**equally**	**well**	**?**
和	可以	你	说话	谎言	关于	他们	同样地	出色地	?

你能同样出色地编造关于他们的谎言吗?

[ai][mʌst; məst][beg] , ['hipiəs] ,

I	**must**	**beg**	**,**	**Hippias**	**,**
我	必须	求	,	希庇亚斯	,

我必须恳求你，希庇亚斯。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [wɪtʃ] [hæz; həz]

that	you	will	answer	me	with	the	same	frankness	and	magnanimity	which	has
那	你	将要	回答	我	和	这	相同的	坦率	和	海量	哪个	有

[ˌhɪðə'tuː] ['kærəktəˌraɪzd] [juː; jʊ] .

hitherto	characterized	you	.
迄今为止	特征化的	你	.

你会以你一贯的坦率和宽宏大量来回答我。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][θriː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,

If	a	person	were	to	ask	you	what	is	the	sum	of	3	multiplied	by	700	,
如果	一个	人	是	到	问	你	什么	是	这	和	的	3	乘以	经过	-	,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[wʊd] [nɒt] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [kən'sɪstənt] ['telə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,

would	not	you	be	the	best	and	most	consistent	teller	of	a	falsehood	,
会	不是	你	是	这	最好的	和	最多	持续的	出纳员	的	一个	谬误	,

你难道不是最擅长、最始终如一地说谎的人吗?

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['truːli] ,

having	always	the	power	of	speaking	falsely	as	you	have	of	speaking	truly	,
拥有	总是	这	力量	的	请讲	错误地	作为	你	有	的	请讲	真的	,

你既有能力说真话，也有能力说假话。

[ə'baʊt] [ðiːz] [seɪm] ['mætəz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]

about	these	same	matters	,	if	you	wanted	to	tell	a	falsehood	,	and	not	to
关于	这些	相同的	事情	, 如果	你	通缉	到	告诉	一个	谬误	,	和	不是	到	

['ɑːnsə(r)] ['truːli] ?

answer	truly	?
回答	真的	?

关于这些问题，如果你想说谎而不是如实回答呢?

[wʊd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn][biː; bi]['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]

Would	the	ignorant	man	be	better	able	to	tell	a	falsehood	in	matters	of
会	这	无知	男人	是	更好的	有能力的	到	告诉	一个	谬误	在	事情	的

[ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ,

calculation	than	you	would	be	,
计算	比	你	会	是	,

一个无知的人在计算方面会比你更能分辨谎言吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] ?

if	you	chose	?
如果	你	选择	?

如果你选择的话?

[maɪt] [hiː; hi] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [truːθ] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ,

Might	he	not	sometimes	stumble	upon	the	truth	,	when	he	wanted	to	tell	a	lie	,
可能	他	不是	有时	绊倒	之上	这	真相	,	什么时候	他	通缉	到	告诉	一个	说谎	,

他会不会有时想说谎的时候，却无意中发现了真相?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ˌweər'æz] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,

because	he	did	not	know	,	whereas	you	who	are	the	wise	man	,
因为	他	做过	不是	知道	,	然而	你	WHO	是	这	明智的	男人	,

因为他不知道，而你，作为智者，

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [laɪ] ?

if	you	wanted	to	tell	a	lie	would	always	and	consistently	lie	?
如果	你	通缉	到	告诉	一个	说谎	会	总是	和	始终	说谎	?

如果你想说谎，你会一直说谎吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .

Yes	**,**	**there**	**you**	**are**	**quite**	**right**	**.**
是的	,	那里	你	是	相当	正确的	.

是的，你说得完全正确。

['sɒkrətiːz] : [dʌz] [ðə; ði] [fɔːls] [mæn] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'baʊt] ['nʌmbə(r)] ,

SOCRATES	**:**	**Does**	**the**	**false**	**man**	**tell**	**lies**	**about**	**other**	**things**	**,**	**but**	**not**	**about**	**number**	**,**
苏格拉底	:	做	这	错误的	男人	告诉	谎言	关于	其他	事物	,	但	不是	关于	数字	,

苏格拉底：那个虚伪的人在其他事情上也会说谎，唯独在数字上不会说谎吗?

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

or	**when**	**he**	**is**	**making**	**a**	**calculation**	**?**
或者	什么时候	他	是	制作	一个	计算	?

或者当他进行计算时?

['hipiəs] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ; [hiː; hi] [wʊd] [tel] [æz; əz] ['meni] [laɪz] [ə'baʊt] ['nʌmbə(r)] [æz; əz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

HIPPIAS	**:**	**To**	**be**	**sure**	**;**	**he**	**would**	**tell**	**as**	**many**	**lies**	**about**	**number**	**as**	**about**	**other**	**things**	**.**
希皮亚斯	:	到	是	当然	;	他	会	告诉	作为	许多	谎言	关于	数字	作为	关于	其他	事物	.

希庇亚斯：的确如此；他在数字方面撒谎的次数和他在其他事情上撒谎的次数一样多。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [meɪ] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [ə'sjuːm] , ['hipiəs] ,

SOCRATES	**:**	**Then**	**may**	**we**	**further**	**assume**	**,**	**Hippias**	**,**
苏格拉底	:	然后	可能	我们	更远	认为	,	希庇亚斯	,

苏格拉底：那么，希庇亚斯，我们是否可以进一步假设.....

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] ?

that	**there**	**are**	**men**	**who**	**are**	**false**	**about**	**calculation**	**and**	**number**	**?**
那	那里	是	男人	WHO	是	错误的	关于	计算	和	数字	?

竟然有人在计算和数字方面弄错?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?

SOCRATES	**:**	**Who**	**can**	**they**	**be**	**?**
苏格拉底	:	WHO	能	他们	是	?

苏格拉底：他们会是谁呢?

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [fɔːls] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] :

For	**you**	**have**	**already**	**admitted**	**that**	**he**	**who**	**is**	**false**	**must**	**have**	**the**	**ability**	**to**	**be**	**false**	**:**
为了	你	有	已经	承认	那	他	WHO	是	错误的	必须	有	这	能力	到	是	错误的	:

因为你们已经承认，说谎的人必然有能力说谎:

[juː; jʊ] [sed] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,

you	**said**	**,**	**as**	**you**	**will**	**remember**	**,**
你	说	,	作为	你	将要	记住	,

你曾说过，你还记得吗?

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [fɔːls] ?

that	he	who	is	unable	to	be	false	will	not	be	false	?
那	他	WHO	是	无法	到	是	错误的	将要	不是	是	错误的	?

不能说谎的人，就不会说谎?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [sed] .

Yes	,	I	remember	;	it	was	so	said	.
是的	,	我	记住	;	它	曾是	所以	说	.

是的，我记得，确实有人这么说过。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [jɔː'self] [dʒʌst] [naʊ] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

And	were	you	not	yourself	just	now	shown	to	be	best	able	to	speak
和	是	你	不是	你自己	只是	现在	所示	到	是	最好的	有能力的	到	说话

['fɔːlsli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

falsely	about	calculation	?
错误地	关于	计算	?

而你刚才不就被证明是最擅长在计算方面说谎的人吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] .

Yes	;	that	was	another	thing	which	was	said	.
是的	;	那	曾是	其他	事物	哪个	曾是	说	.

是的，那也是有人说过的话。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['laɪkwaɪz] [sed] [tuː; tə] [spiːk] ['truːli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

And	are	you	not	likewise	said	to	speak	truly	about	calculation	?
和	是	你	不是	同样地	说	到	说话	真的	关于	计算	?

难道你不也应该如实谈论计算吗?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .

HIPPIAS : Certainly .

希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəuθ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['truːli] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

Then	the	same	person	is	able	to	speak	both	falsely	and	truly	about	calculation	?
然后	这	相同的	人	是	有能力的	到	说话	两个都	错误地	和	真的	关于	计算	?

苏格拉底：那么同一个人既能就计算问题说真话，也能说假话呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [əˌrɪθmə'tɪʃən] ?

And	**that**	**person**	**is**	**he**	**who**	**is**	**good**	**at**	**calculation**	**-**	**-**	**the**	**arithmetician**	**?**
和	那	人	是	他	WHO	是	好的	在	计算	-	-	这	算术家	?

那个人就是擅长计算的人——算术家吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[huː] , [ðen] , ['hipiəs] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?

Who	**,**	**then**	**,**	**Hippias**	**,**	**is**	**discovered**	**to**	**be**	**false**	**at**	**calculation**	**?**
WHO	,	然后	,	希庇亚斯	,	是	发现	到	是	错误的	在	计算	?

那么，希庇亚斯究竟是谁，被发现计算错误呢?

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?

Is	**he**	**not**	**the**	**good**	**man**	**?**
是	他	不是	这	好的	男人	?

他难道不是个好人吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][ðə; ði]['eɪb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [mæn] .

For	**the**	**good**	**man**	**is**	**the**	**able**	**man**	**,**	**and**	**he**	**is**	**the**	**true**	**man**	**.**
为了	这	好的	男人	是	这	有能力的	男人	,	和	他	是	这	真的	男人	.

因为好人就是有能力的人，也是真诚的人。

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .

HIPPIAS	**:**	**That**	**is**	**evident**	**.**
希皮亚斯	:	那	是	明显	.

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [ðen] ,

SOCRATES	**:**	**Do**	**you**	**not**	**see**	**,**	**then**	**,**
苏格拉底	:	做	你	不是	看	,	然后	,

苏格拉底：那么，你难道看不出来吗?

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [truː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mætəz] ?

that	**the**	**same**	**man**	**is**	**false**	**and**	**also**	**true**	**about**	**the**	**same**	**matters**	**?**
那	这	相同的	男人	是	错误的	和	还	真的	关于	这	相同的	事情	?

同一个人在同一件事上既说谎又说真话?

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːls] ;

And	**the**	**true**	**man**	**is**	**not**	**a**	**whit**	**better**	**than**	**the**	**false**	**;**
和	这	真的	男人	是	不是	一个	白色	更好的	比	这	错误的	;

而真诚的人并不比虚伪的人好一分;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] ,

for	**indeed**	**he**	**is**	**the**	**same**	**with**	**him**	**and**	**not**	**the**	**very**	**opposite**	**,**
为了	的确	他	是	这	相同的	和	他	和	不是	这	非常	对面的	,

因为他与他本质上是一样的，而不是截然相反。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

as	**you**	**were**	**just**	**now**	**imagining**	**.**
作为	你	是	只是	现在	想象	.

正如你刚才想象的那样。

['hipiəs] : [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] , ['klɪəli] .
HIPPIAS : Not in that instance , clearly .
希皮亚斯 : 不是 在 那 实例 , 清楚地 .

希庇亚斯：显然，在这种情况下并非如此。

['sɒkrətiːz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ?
SOCRATES : Shall we examine other instances ?
苏格拉底 : 将 我们 检查 其他 实例 ?

苏格拉底：我们不妨考察一下其他例子?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] .
HIPPIAS : Certainly , if you are disposed .
希皮亚斯 : 当然 , 如果 你 是 处置 .

希庇亚斯：当然可以，如果你愿意的话。

['sɒkrətiːz] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] ?
SOCRATES : Are you not also skilled in geometry ?
苏格拉底 : 是 你 不是 还 熟练 在 几何学 ?

苏格拉底：难道你不精通几何学吗?

['hipiəs] : [ai][ˌeɪ 'em] .
HIPPIAS : I am .
希皮亚斯 : 我 是 .

希庇亚斯：我是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɪn] [ðæt] ['saɪəns] ['ɔːlsəʊ] ?
Well , and does not the same hold in that science also ?
出色地 , 和 做 不是 这 相同的 抓住 在 那 科学 还 ?

那么，这在科学领域难道不也同样适用吗?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [best] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] ['truːli] [ə'baʊt]
Is not the same person best able to speak falsely or to speak truly about
是 不是 这 相同的 人 最好的 有能力的 到 说话 错误地 或者 到 说话 真的 关于
['daɪəˌgræm] ;
diagrams ;
图表 ;

难道不是同一个人最擅长对图表说真话还是说假话吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] - - [ðə; ði] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] ?
and he is - - the geometrician ?
和 他 是 - - 这 几何学家 ?

他就是——那位几何学家?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
SOCRATES : He and no one else is good at it ?
苏格拉底 : 他 和 不 一 别的 是 好的 在 它 ?

苏格拉底：只有他一个人擅长这件事吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [hiː; hi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] .
Yes , he and no one else .
是的 , 他 和 不 一 别的 .

是的，只有他一个人。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ðiː] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)][hæz; həz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ðiː]
SOCRATES : Then the good and wise geometer has this double power in the
苏格拉底 : 然后 这 好的 和 明智的 几何学家 有 这 双倍的 力量 在 这
[haɪɪst] [dɪ'griː] ;
highest degree ;
最高 程度 ;

苏格拉底：那么，优秀而智慧的几何学家就拥有这种双重能力的最高境界；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [fɔːls] [ə'baʊt] ['daɪəˌgræm][ðə; ðiː] [gʊd] [mæn] [wɪl] [biː; bi][hiː; hi]
and if there be a man who is false about diagrams the good man will be he
和 如果 那里 是 一个 男人 WHO 是 错误的 关于 图表 这 好的 男人 将要 是 他
,
,
,

如果说有人在图表方面犯了错误，那他一定是位好人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ; [ˌweər'æz] [ðə; ðiː][bæd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] ,
for he is able to be false ; whereas the bad is unable ,
为了 他 是 有能力的 到 是 错误的 ; 然而 这 坏的 是 无法 ,

因为他能够说谎；而恶人却不能。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [fɔːls] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] .
and for this reason is not false , as has been admitted .
和 为了 这 原因 是 不是 错误的 , 作为 有 到过 承认 .

因此，这个说法并非错误，正如已经承认的那样。

['hipiəs] : [truː] .
HIPPIAS : True .
希皮亚斯 : 真的 .

希庇亚斯：没错。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wʌns] [mɔː(r)]
Once more
一次 更多的

再次

- - [let] [juː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] [keɪs] ; [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ə'strɒnəmə(r)] , [ɪn] [huːz] [ɑːt] ,
- - let us examine a third case ; that of the astronomer , in whose art ,
- - 让 我们 检查 一个 第三 案件 ; 那 的 这 天文学家 , 在 谁 艺术 ,

——让我们考察第三种情况：天文学家，在他的技艺中，

[ə'gen] , [juː; jʊ] , ['hipiəs] , [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðiː]
again , you , Hippias , profess to be a still greater proficient than in the
再次 , 你 , 希庇亚斯 , 宣称 到 是 一个 仍然 更大的 精通 比 在 这
[prɪ'siːdɪŋ] - - [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ?
preceding - - do you not ?
前 - - 做 你 不是 ?

希庇亚斯，你又自称比上次更加熟练了——是吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ai][ˌeɪ 'em] .
Yes , I am .
是的 , 我 是 .

我是。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ?
SOCRATES : And does not the same hold of astronomy ?
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 天文学 ?

苏格拉底：天文学不也是如此吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[truː] , ['sɒkrətiːz] .
True , Socrates .
真的 , 苏格拉底 .

没错，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪn] [ə'strɒnəmi] , [tuː] ,
SOCRATES : And in astronomy , too ,
苏格拉底 : 和 在 天文学 , 也 ,

苏格拉底：在天文学领域也是如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小希庇阿斯篇(Lesser Hippias)
第2/2页

[ɪf] ['eni] [mæn][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [ə'strɒnəmə(r)] ,
if any man be able to speak falsely he will be the good astronomer ,
如果 任何 男人 是 有能力的 到 说话 错误地 他 将要 是 这 好的 天文学家 ,

如果说一个人如果能说谎，那他就是优秀的天文学家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][nɒt] ['eɪb(ə)l] [wɪl] [nɒt] [spiːk] ['fɔːlsli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
but he who is not able will not speak falsely , for he has no knowledge .
但 他 WHO 是 不是 有能力的 将要 不是 说话 错误地 , 为了 他 有 不 知识 .

但无能者不会说谎，因为他没有知识。

['hipiəs] : ['klɪəli] [nɒt] .
HIPPIAS : Clearly not .
希皮亚斯 : 清楚地 不是 .

希庇亚斯：显然不是。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn] [ə'strɒnəmi] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ?
SOCRATES : Then in astronomy also , the same man will be true and false ?
苏格拉底 : 然后 在 天文学 还 , 这 相同的 男人 将要 是 真的 和 错误的 ?

苏格拉底：那么在天文学领域，同一个人也会既是对的又错的吗?

['hipiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] .
HIPPIAS : It would seem so .
希皮亚斯 : 它 会 似乎 所以 .

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] , ['hipiəs] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]
SOCRATES : And now , Hippias , consider the question at large about all the
苏格拉底 : 和 现在 , 希庇亚斯 , 考虑 这 问题 在 大的 关于 全部 这
['saɪəns] ,
sciences ,
科学 ,

苏格拉底：现在，希庇亚斯，请你思考一下关于所有科学的宏观问题。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [həʊld] .
and see whether the same principle does not always hold .
和 看 无论 这 相同的 原则 做 不是 总是 抓住 .

看看同样的原则是否总是成立。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][məʊst] [aːts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][men] ,
I know that in most arts you are the wisest of men ,
我 知道 那 在 最多 艺术 你 是 这 最明智的 的 男人 ,

我知道在大多数艺术领域，你都是最睿智的人。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ægərə][æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] -
as I have heard you boasting in the agora at the tables of the money -
作为 我 有 听到 你 吹嘘 在 这 集市 在 这 表格 的 这 钱 -
['tʃeɪndʒə(r)] ,
changers ,
换位器 ,

我曾听见你在广场上，在兑换银钱的人的桌子旁夸耀，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] [stɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm]

when	you	were	setting	forth	the	great	and	enviable	stores	of	your	wisdom
什么时候	你	是	环境	前进	这	伟大的	和	令人羡慕	商店	的	你的	智慧

;

;

;

当你阐述你伟大而令人羡慕的智慧时；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

and	you	said	that	upon	one	occasion	,	when	you	went	to	the	Olympic	games	,
和	你	说	那	之上	一	场合	,	什么时候	你	去	到	这	奥林匹克	游戏	,

你曾说过，有一次你去参加奥运会的时候，

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [jɔː'self] .

all	that	you	had	on	your	person	was	made	by	yourself	.
全部	那	你	有	在	你的	人	曾是	制成	经过	你自己	.

你身上所有的东西都是你自己做的。

[juː; jʊ][bɪ'gæn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] ,

You	began	with	your	ring	,	which	was	of	your	own	workmanship	,
你	开始	和	你的	戒指	,	哪个	曾是	的	你的	自己的	做工	,

你最初是从你亲手制作的戒指开始的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'greɪv] [rɪŋz] ;

and	you	said	that	you	could	engrave	rings	;
和	你	说	那	你	可以	雕刻	戒指	;

你说过你会刻戒指；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [siːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] ,

and	you	had	another	seal	which	was	also	of	your	own	workmanship	,
和	你	有	其他	海豹	哪个	曾是	还	的	你的	自己的	做工	,

你还有另一枚印章，也是你自己制作的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['strɪdʒɪl][ænd; ənd][æn; ən][ɔɪl][flɑːsk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jɔː'self] ;

and	a	strigil	and	an	oil	flask	,	which	you	had	made	yourself	;
和	一个	鹨	和	一个	油	烧瓶	,	哪个	你	有	制成	你自己	;

还有你自己制作的刮水器和油瓶；

[juː; jʊ] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

you	said	also	that	you	had	made	the	shoes	which	you	had	on	your	feet	,
你	说	还	那	你	有	制成	这	鞋	哪个	你	有	在	你的	脚	,

你还说过，你脚上穿的鞋子是你自己做的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kləʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] ['tjuːnɪk] ;

and	the	cloak	and	the	short	tunic	;
和	这	披风	和	这	短的	束腰外衣	;

还有斗篷和短束腰外衣；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)]

but	what	appeared	to	us	all	most	extraordinary	and	a	proof	of	singular
但	什么	出现	到	我们	全部	最多	非凡的	和	一个	证明	的	单数

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

但对我们所有人来说，这无疑是极其非凡的，也是绝佳的艺术证明。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['tjuːnɪk] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [sed] ,

was	the	girdle	of	your	tunic	,	which	,	you	said	,
曾是	这	腰带	的	你的	束腰外衣	,	哪个	,	你	说	,

那是你束腰外衣的腰带，你说过，

[wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] ['pɜːʃn] ['fæbrɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

was	as	fine	as	the	most	costly	Persian	fabric	,	and	of	your	own
曾是	作为	美好的	作为	这	最多	昂贵	波斯语	织物	,	和	的	你的	自己的

['wiːvɪŋ] ;

weaving	;
编织	;

比最昂贵的波斯布料还要精美，而且还是你自己织的；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ][təʊld][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ]['poʊəmz] , ['epɪk] , ['trædʒɪk] ,

moreover	,	you	told	us	that	you	had	brought	with	you	poems	,	epic	,	tragic	,
而且	,	你	讲述	我们	那	你	有	带来	和	你	诗歌	,	史诗	,	悲惨	,

此外，你还告诉我们你带来了诗歌，史诗般的、悲剧性的，

[ænd; ənd] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [prəʊz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veərɪəs] [kaɪndz] ;

and	dithyrambic	,	as	well	as	prose	writings	of	the	most	various	kinds	;
和	酒神颂	,	作为	出色地	作为	散文	著作	的	这	最多	各种各样的	种类	;

以及酒神颂歌，以及各种类型的散文作品；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['priː] - ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [aɪ]

and	you	said	that	your	skill	was	also	pre	-	eminent	in	the	arts	which	I
和	你	说	那	你的	技能	曾是	还	预	-	杰出	在	这	艺术	哪个	我

[wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['menʃnɪŋ] ,

was	just	now	mentioning	,
曾是	只是	现在	提及	,

你还说过，你在我刚才提到的艺术领域也技艺精湛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔː'θɒgrəfi] ;

and	in	the	true	principles	of	rhythm	and	harmony	and	of	orthography	;
和	在	这	真的	原则	的	韵律	和	和谐	和	的	正字法	;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,

and	if	I	remember	rightly	,
和	如果	我	记住	没错	,

并且遵循韵律、和谐与正字法的真正原则；如果我没记错的话，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'seld] .

there	were	a	great	many	other	accomplishments	in	which	you	excelled	.
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	成就	在	哪个	你	表现出色	.

你还在其他许多方面取得了卓越的成就。

[aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meməri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]

I	have	forgotten	to	mention	your	art	of	memory	,	which	you	regard	as
我	有	被遗忘的	到	提到	你的	艺术	的	记忆	,	哪个	你	看待	作为

[jɔː(r); jə(r)] ['speʃ(ə)l] ['glɔːri] ,

your	special	glory	,
你的	特别的	荣耀	,

我忘了提及你惊人的记忆力，你一直视之为你的骄傲。

[ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]

and	I	dare	say	that	I	have	forgotten	many	other	things	;	but	,	as	I	was
和	我	敢	说	那	我	有	被遗忘的	许多	其他	事物	;	但	,	作为	我	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

我敢说我忘记了很多其他事情；但是，正如我刚才所说，

['əʊnli] [lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aːts] - - [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [ænd; ənd]

only	look	to	your	own	arts	-	-	and	there	are	plenty	of	them	-	-	and
仅有的	看	到	你的	自己的	艺术	-	-	和	那里	是	很多	的	他们	-	-	和

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

to	those	of	others	;
到	那些	的	其他的	;

只需关注你自己的艺术——而且有很多艺术形式——以及其他人的艺术；

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ədˈmɪʃnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd]

and	tell	me	,	having	regard	to	the	admissions	which	you	and	I	have	made
和	告诉	我	,	拥有	看待	到	这	招生	哪个	你	和	我	有	制成

,

,

,

鉴于你我已作出的承认，请告诉我：

['weðə(r)] [juː; jʊ][dɪˈskʌvə(r)] ['enɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɔː(r)] ['enɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɔː(r)]

whether	you	discover	any	department	of	art	or	any	description	of	wisdom	or
无论	你	发现	任何	部门	的	艺术	或者	任何	描述	的	智慧	或者

['kʌnɪŋ] ,

cunning	,
狡猾	,

无论你发现了任何艺术门类，还是任何关于智慧或狡诈的描述，

[wɪtʃˈevə(r)] [neɪm] [juː; jʊ][juːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][nɒt]

whichever	name	you	use	,	in	which	the	true	and	false	are	different	and	not
任何	姓名	你	使用	,	在	哪个	这	真的	和	错误的	是	不同的	和	不是

[ðə; ðɪ] [seɪm] :

the	same	:
这	相同的	:

无论你使用哪个名称，其中真与假都是不同的，而不是相同的：

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɒv; əv] ['enɪ] .

tell	me	,	if	you	can	,	of	any	.
告诉	我	,	如果	你	能	,	的	任何	.

如果可以的话，请告诉我任何一个例子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] .

But	you	cannot	.
但	你	不能	.

但你不能。

['hɪpɪəs] : [nɒt] [wɪˈðaʊt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , ['sɒkrətiːz] .

HIPPIAS	:	Not	without	consideration	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	不是	没有	考虑	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：并非毫无考虑，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [nɔː(r)] [wɪl] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [help] [juː; jʊ] , ['hɪpɪəs] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] ,

SOCRATES	:	Nor	will	consideration	help	you	,	Hippias	,	as	I	believe	;	but	then	if	I	am	right	,
苏格拉底	:	也不	将要	考虑	帮助	你	,	希庇亚斯	,	作为	我	相信	;	但	然后	如果	我	是	正确的	,

苏格拉底：希庇亚斯，我认为，深思熟虑对你也没有帮助；但如果我没说错的话，

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [biː; bi] .

remember	what	the	consequence	will	be	.
记住	什么	这	结果	将要	是	.

记住后果是什么。

['hɪpɪəs] : [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] .

HIPPIAS	:	I	do	not	know	what	you	mean	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	我	做	不是	知道	什么	你	意思是	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：苏格拉底，我不知道你的意思。

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['juːzɪŋ][jɔː(r); jə(r)][ɑːt][ɒv; əv] ['meməri] ,

SOCRATES	:	I	suppose	that	you	are	not	using	your	art	of	memory	,
苏格拉底	:	我	认为	那	你	是	不是	使用	你的	艺术	的	记忆	,

苏格拉底：我想你并没有运用你的记忆力吧？

['daʊtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði]

doubtless	**because**	**you**	**think**	**that**	**such**	**an**	**accomplishment**	**is**	**not**	**needed**	**on**	**the**
毫无疑问	因为	你	思考	那	这样的	一个	成就	是	不是	需要	在	这

['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

present	**occasion**	**.**
展示	场合	.

无疑是因为你认为在目前情况下不需要取得这样的成就。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] :

I	**will**	**therefore**	**remind**	**you**	**of**	**what**	**you**	**were**	**saying**	**:**
我	将要	所以	提醒	你	的	什么	你	是	说	:

因此，我要提醒你一下你刚才说过的话：

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [fɔːls]

were	**you**	**not**	**saying**	**that**	**Achilles**	**was**	**a**	**true**	**man**	**,**	**and**	**Odysseus**	**false**
是	你	不是	说	那	阿喀琉斯	曾是	一个	真的	男人	,	和	奥德修斯	错误的

[ænd; ənd]['waɪli] ?

and	**wily**	**?**
和	狡猾的	?

你之前不是说阿喀琉斯是真男人，而奥德修斯是奸诈狡猾的吗?

['hipiəs] : [ai][wɒz; wəz] .

HIPPIAS	**:**	**I**	**was**	**.**
希皮亚斯	:	我	曾是	.

希庇亚斯：我就是。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

And	**now**	**do**	**you**	**perceive**	**that**	**the**	**same**	**person**	**has**	**turned**	**out**	**to**	**be**
和	现在	做	你	感知	那	这	相同的	人	有	转向	出去	到	是

[fɔːls] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [truː] ?

false	**as**	**well**	**as**	**true**	**?**
错误的	作为	出色地	作为	真的	?

现在你是否意识到，同一个人既是真人又是假人?

[ɪf] [ə'dɪsjuːs] [ɪz] [fɔːls] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'kɪliːz] [ɪz] [truː] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [fɔːls] ,

If	**Odysseus**	**is**	**false**	**he**	**is**	**also**	**true**	**,**	**and**	**if**	**Achilles**	**is**	**true**	**he**	**is**	**also**	**false**	**,**
如果	奥德修斯	是	错误的	他	是	还	真的	,	和	如果	阿喀琉斯	是	真的	他	是	还	错误的	,

如果奥德修斯是假的，那么他也是真的；如果阿喀琉斯是真的，那么他也是假的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk]

and	**so**	**the**	**two**	**men**	**are**	**not**	**opposed**	**to**	**one**	**another**	**,**	**but**	**they**	**are**	**alike**
和	所以	这	二	男人	是	不是	反对	到	一	其他	,	但	他们	是	同样

.

:
.

因此，这两个人并非彼此对立，而是相似之处。

['hipiəs] : [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːgjumənt] ,

HIPPIAS	**:**	**O**	**Socrates**	**,**	**you**	**are**	**always**	**weaving**	**the**	**meshes**	**of**	**an**	**argument**	**,**
希皮亚斯	:	哦	苏格拉底	,	你	是	总是	编织	这	网格	的	一个	争论	,

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] ,

selecting	**the**	**most**	**difficult**	**point**	**,**
选择	这	最多	难的	观点	,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，你总是喜欢编织论证的网，选择最难的论点。

[ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ə'pɒn] ['diːteɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['græplɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd][æz; əz][ə; eɪ]
and **fastening** **upon** **details** **instead** **of** **grappling** **with** **the** **matter** **in** **hand** **as** **a**
和 紧固 之上 细节 反而 的 格斗 和 这 事情 在 手 作为 一个
[həʊl] .
whole **.**
所有的 .

并且过于关注细节，而没有从整体上处理问题。

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,
Come **now** **,** **and** **I** **will** **demonstrate** **to** **you** **,** **if** **you** **will** **allow** **me** **,**
来 现在 , 和 我 将要 证明 到 你 , 如果 你 将要 允许 我 ,

现在过来，如果你们允许的话，我将向你们演示。

[baɪ] ['meni] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːfs] , [ðæt] ['həʊmə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə'kɪliːz] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]
by **many** **satisfactory** **proofs** **,** **that** **Homer** **has** **made** **Achilles** **a** **better** **man** **than**
经过 许多 令人满意的 证明 , 那 荷马 有 制成 阿喀琉斯 一个 更好的 男人 比
[ə'dɪsjuːs] ,
Odysseus **,**
奥德修斯 ,

诸多令人信服的证据表明，荷马笔下的阿喀琉斯比奥德修斯更伟大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['krɑːfti] ,
and **a** **truthful** **man** **too** **;** **and** **that** **he** **has** **made** **the** **other** **crafty** **,**
和 一个 真实 男人 也 ; 和 那 他 有 制成 这 其他 狡猾 ,

他也是个诚实的人；而且他使另一个人变得狡猾，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['telə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'kɪliːz] .
and **a** **teller** **of** **many** **untruths** **,** **and** **inferior** **to** **Achilles** **.**
和 一个 出纳员 的 许多 谎言 , 和 下 到 阿喀琉斯 .

他是一个说谎者，而且不如阿喀琉斯。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
And **then** **,** **if** **you** **please** **,** **you** **shall** **make** **a** **speech** **on** **the** **other** **side** **,**
和 然后 , 如果 你 请 , 你 将 制作 一个 演讲 在 这 其他 边 ,

然后，如果你愿意的话，请在另一边发表讲话。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə'dɪsjuːs] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][mæn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd]
in **order** **to** **prove** **that** **Odysseus** **is** **the** **better** **man** **;** **and** **this** **may** **be** **compared**
在 命令 到 证明 那 奥德修斯 是 这 更好的 男人 ; 和 这 可能 是 比较的
[tuː; tə][maɪn] ,
to **mine** **,**
到 矿 ,

为了证明奥德修斯比我更优秀；这一点可以与我的情况进行比较，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['spiːkə(r)] .
and **then** **the** **company** **will** **know** **which** **of** **us** **is** **the** **better** **speaker** **.**
和 然后 这 公司 将要 知道 哪个 的 我们 是 这 更好的 扬声器 .

这样公司就能知道我们俩谁的口才更好了。

['sɒkrətiːz] : [əʊ] ['hipiəs] , [aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
SOCRATES **:** **O** **Hippias** **,** **I** **do** **not** **doubt** **that** **you** **are** **wiser** **than** **I** **am** **.**
苏格拉底 : 哦 希庇亚斯 , 我 做 不是 怀疑 那 你 是 更明智 比 我 是 .

苏格拉底：哦，希庇亚斯，我毫不怀疑你比我更有智慧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] , [wen] ['enibɒdi] [els] [sez] ['eniθɪŋ] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n]
But **I** **have** **a** **way** **,** **when** **anybody** **else** **says** **anything** **,** **of** **giving** **close** **attention**
但 我 有 一个 方式 , 什么时候 任何人 别的 说道 任何事物 , 的 给予 关闭 注意力
[tuː; tə][hɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

但是，当别人说话时，我总会不由自主地全神贯注地听他说话。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] .

especially	if	the	speaker	appears	to	me	to	be	a	wise	man	.
尤其	如果	这	扬声器	出现	到	我	到	是	一个	明智的	男人	.

尤其是如果说话者在我看来是一位智者。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ai] ['kwestʃən] [hɪm] ,

Having	a	desire	to	understand	,	I	question	him	,
拥有	一个	欲望	到	理解	,	我	问题	他	,

出于好奇，我向他提问。

[ænd; ənd][ai] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] ;

and	I	examine	and	analyse	and	put	together	what	he	says	,	in	order	that	I	may	understand	;
和	我	检查	和	分析	和	放	一起	什么	他	说道	,	在	命令	那	我	可能	理解	;

我仔细研究、分析并整理他所说的话，以便我能理解；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][hænd] , [ai][duː; də] [nɒt] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] ,

but	if	the	speaker	appears	to	me	to	be	a	poor	hand	,	I	do	not	interrogate	him	,
但	如果	这	扬声器	出现	到	我	到	是	一个	贫穷的	手	,	我	做	不是	审问	他	,

但如果我觉得说话者水平很差，我就不会盘问他。

[ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [hɪm] ,

or	trouble	myself	about	him	,
或者	麻烦	我	关于	他	,

或者我会为他烦恼，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [huːm] [ai] [diːm] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [men] ,

and	you	may	know	by	this	who	they	are	whom	I	deem	to	be	wise	men	,
和	你	可能	知道	经过	这	WHO	他们	是	谁	我	认为	到	是	明智的	男人	,

由此你们便可知，我所认为的智者是谁。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

for	you	will	see	that	when	I	am	talking	with	a	wise	man	,
为了	你	将要	看	那	什么时候	我	是	说	和	一个	明智的	男人	,

因为你们会看到，当我与一位智者交谈时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][ai][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪm] ,

I	am	very	attentive	to	what	he	says	;	and	I	ask	questions	of	him	,
我	是	非常	细心	到	什么	他	说道	;	和	我	问	问题	的	他	,

我非常认真地听他说话，并且会向他提问。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɜːn] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪm] .

in	order	that	I	may	learn	,	and	be	improved	by	him	.
在	命令	那	我	可能	学习	,	和	是	改进	经过	他	.

以便我能向他学习，并向他学习进步。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'mɑːkɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

And	I	could	not	help	remarking	while	you	were	speaking	,
和	我	可以	不是	帮助	评论	尽管	你	是	请讲	,

你说话的时候，我忍不住说道：

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ri'sait] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɪliːz] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɑːgjuːd] , [ə'tæks] [ə'dɪsjuːs] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] ,

that	when	you	recited	the	verses	in	which	Achilles	,	as	you	argued	,	attacks	Odysseus	as	a	deceiver	,
那	什么时候	你	背诵	这	诗句	在	哪个	阿喀琉斯	,	作为	你	争论	,	攻击	奥德修斯	作为	一个	骗子	,

当你背诵那些诗句时，正如你所论证的那样，阿喀琉斯在其中抨击奥德修斯是骗子，

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'dɪsjuːs] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [waɪlz] ,

that	you	must	be	strangely	mistaken	,	because	Odysseus	,	the	man	of	wiles	,
那	你	必须	是	奇怪的	错误	,	因为	奥德修斯	,	这	男人	的	诡计	,

你一定是犯了一个非常奇怪的错误，因为足智多谋的奥德修斯

[ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;

is	never	found	to	tell	a	lie	;
是	绝不	成立	到	告诉	一个	说谎	;

从不说谎；

[bʌt; bət] [ə'kɪliːz] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪli][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃəʊɪŋ] .

but	Achilles	is	found	to	be	wily	on	your	own	showing	.
但	阿喀琉斯	是	成立	到	是	狡猾的	在	你的	自己的	显示	.

但你自己的表现却证明阿喀琉斯狡猾无比。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [spiːks] ['fɔːlsli] ; [fɔː(r); fə(r)][fɜːst][hiː; hi] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌst]

At	any	rate	he	speaks	falsely	;	for	first	he	utters	these	words	,	which	you	just
在	任何	速度	他	说话	错误地	;	为了	第一的	他	说话	这些	字	,	哪个	你	只是

[naʊ] [rɪ'piːtɪd] , - -

now	repeated	,	-	-
现在	重复	,	-	-

总之，他说的都是谎话；因为他首先说的就是你刚才重复的那些话——

- [hiː; hi][ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] [huː] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ]

'	He	is	hateful	to	me	even	as	the	gates	of	death	who	thinks	one	thing
-	他	是	可恶	到	我	甚至	作为	这	大门	的	死亡	WHO	思考	一	事物

[ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðə(r)] : - - -

and	says	another	:	'	-	-
和	说道	其他	:	-	-	-

“他令我憎恨，就像憎恨死神之门一样，因为他心里想一套，嘴上却说一套。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [baɪ]

And	then	he	says	,	a	little	while	afterwards	,	he	will	not	be	persuaded	by
和	然后	他	说道	,	一个	小的	尽管	然后	,	他	将要	不是	是	被说服	经过

[ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [ˌægə'memnən] ,

Odysseus	and	Agamemnon	,
奥德修斯	和	阿伽门农	,

过了一会儿，他又说，他不会被奥德修斯和阿伽门农说服。

['naɪðə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [trɔɪ] ; [bʌt; bət] , [sez] [hiː; hi] , - -

neither	will	he	remain	at	Troy	;	but	,	says	he	,	-	-
两者都不	将要	他	保持	在	特洛伊	;	但	,	说道	他	,	-	-

他也不会留在特洛伊；但是，他说，——

- [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][zjuːs][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,

'	To	-	morrow	,	when	I	have	offered	sacrifices	to	Zeus	and	all	the	Gods	,
-	到	-	明天	,	什么时候	我	有	提供	牺牲	到	宙斯	和	全部	这	神	,

['hævɪŋ] ['ləʊdɪd] [maɪ] [ʃɪps] [wel] ,

having	loaded	my	ships	well	,
拥有	已加载	我的	船舶	出色地	,

“明天，当我向宙斯和众神献上祭品，并将我的船只装满货物之后，

[aɪ] [wɪl] [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

I	will	drag	them	down	into	the	deep	;	and	then	you	shall	see	,
我	将要	拖	他们	向下	进入	这	深的	;	和	然后	你	将	看	,

我将把他们拖到深渊里；然后你们就会看到，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][keə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

if	you	have	a	mind	,	and	if	such	things	are	a	care	to	you	,
如果	你	有	一个	头脑	,	和	如果	这样的	事物	是	一个	关心	到	你	,

如果你有思想，而且这类事情对你来说很重要，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪʃi] ['helispɔnt] ,

early	in	the	morning	my	ships	sailing	over	the	fishy	Hellespont	,
早期的	在	这	早晨	我的	船舶	帆船	超过	这	腥	赫勒斯滂海峡	,

清晨，我的船只驶过鱼腥味弥漫的赫勒斯滂海峡，

[ænd; ənd][maɪ][men] ['iːgəli] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] ; [ænd; ənd] ,

and	my	men	eagerly	plying	the	oar	;	and	,
和	我的	男人	急切地	合奏	这	桨	;	和	,

我的船员们奋力划桨；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ʃeɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] ,

if	the	illustrious	shaker	of	the	earth	gives	me	a	good	voyage	,
如果	这	杰出	摇晃器	的	这	地球	给予	我	一个	好的	航程	,

如果这位伟大的地球撼动者赐予我一次美好的旅程，

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['θɪθiə] . -

on	the	third	day	I	shall	reach	the	fertile	Phthia	.	'
在	这	第三	天	我	将	抵达	这	沃	弗提亚	.	-

第三天我将到达富饶的弗提亚。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'vail] [ˌægə'memnən] , [hiː; hi] [sed] , - -

And	before	that	,	when	he	was	reviling	Agamemnon	,	he	said	,	-	-
和	前	那	,	什么时候	他	曾是	辱骂	阿伽门农	,	他	说	,	-	-

在此之前，当他斥责阿伽门农时，他说：

- [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['θɪθiə] [ai] [wɪl] [gəʊ] ,

'	And	now	to	Phthia	I	will	go	,
-	和	现在	到	弗提亚	我	将要	去	,

“现在我要去弗提亚了。”

[sɪns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [biːkt] [ʃɪps] [ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] ,

since	to	return	home	in	the	beaked	ships	is	far	better	,
自从	到	返回	家	在	这	有喙的	船舶	是	远的	更好的	,

因为乘坐喙状飞船回家要好得多。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'mæs] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

nor	am	I	inclined	to	stay	here	in	dishonour	and	amass	wealth	and	riches
也不	是	我	倾斜	到	停留	这里	在	羞辱	和	积累	财富	和	财富

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -

for	you	.	'
为了	你	.	-

我也不想留在这里蒙受耻辱，为你积攒财富和财富。

[bʌt; bət] [ɔː'ðəʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] , [hiː; hi] [spəʊk]

But	although	on	that	occasion	,	in	the	presence	of	the	whole	army	,	he	spoke
但	虽然	在	那	场合	,	在	这	在场	的	这	所有的	军队	,	他	辐

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

after	this	fashion	,
后	这	时尚	,

但是，尽管在那次场合，当着全军的面，他是这样讲话的，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	on	the	other	occasion	to	his	companions	,
和	在	这	其他	场合	到	他的	同伴	,

另一次，他对同伴们说：

[hiː; hi] [ə'pɪəz] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði]

he	appears	never	to	have	made	any	preparation	or	attempt	to	draw	down	the
他	出现	绝不	到	有	制成	任何	准备	或者	试图	到	画	向下	这

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他似乎从未做过任何准备或尝试来击沉这些船只。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [həʊm] ;

as	if	he	had	the	least	intention	of	sailing	home	;
作为	如果	他	有	这	至少	意图	的	帆船	家	;

仿佛他根本没有回家的打算；

[səʊ]['nəʊbli] [rɪ'gɑːdləs] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

so	nobly	regardless	was	he	of	the	truth	.
所以	高贵地	不管	曾是	他	的	这	真相	.

他如此高尚，却又如此不顾一切地追求真理。

[naʊ] [ai] , ['hipiəs] , [ə'rɪdʒənəli] [ɑːskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Now	I	,	Hippias	,	originally	asked	you	the	question	,
现在	我	,	希庇亚斯	,	起初	问	你	这	问题	,

现在，是我，希庇亚斯，向你提出了这个问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]

because	I	was	in	doubt	as	to	which	of	the	two	heroes	was	intended	by
因为	我	曾是	在	怀疑	作为	到	哪个	的	这	二	英雄	曾是	故意的	经过

[ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,

the	poet	to	be	the	best	,
这	诗人	到	是	这	最好的	,

因为我不确定诗人究竟想塑造两位英雄中的哪一位才是最好的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ,

and	because	I	thought	that	both	of	them	were	the	best	,
和	因为	我	想法	那	两个都	的	他们	是	这	最好的	,

因为我认为他们两个都是最棒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	that	it	would	be	difficult	to	decide	which	was	the	better	of	them
和	那	它	会	是	难的	到	决定	哪个	曾是	这	更好的	的	他们

,

,

,

而且很难决定哪一个更好。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['vɜːtʃuː]['dʒen(ə)rəli] ,

not	only	in	respect	of	truth	and	falsehood	,	but	of	virtue	generally	,
不是	仅有的	在	尊重	的	真相	和	谬误	,	但	的	美德	一般来说	,

不仅在真假方面，而且在一般的德行方面，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] .

for	even	in	this	matter	of	speaking	the	truth	they	are	much	upon	a	par	.
为了	甚至	在	这	事情	的	请讲	这	真相	他们	是	很多	之上	一个	帕	.

即使在说真话这件事上，他们也相差无几。

['hipiəs] : [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ['spkrətiːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'kɪliːz] [spiːks]

HIPPIAS	:	There	you	are	wrong	,	Socrates	;	for	in	so	far	as	Achilles	speaks
希皮亚斯	:	那里	你	是	错误的	,	苏格拉底	;	为了	在	所以	远的	作为	阿喀琉斯	说话

['fɔːlsli] ,

falsely	,
错误地	,

希庇亚斯：苏格拉底，你错了；因为就阿喀琉斯所说的谎言而言，

[ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .

the	falsehood	is	obviously	unintentional	.
这	谬误	是	明显地	无意的	.

这个谎言显然是无意的。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ðeə(r)]

He	is	compelled	against	his	will	to	remain	and	rescue	the	army	in	their
他	是	被迫	反对	他的	将要	到	保持	和	救援	这	军队	在	他们的

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

misfortune	.
不幸	.

他被迫违背自己的意愿留下来，拯救陷入困境的军队。

[bʌt; bət] [wen] [ə'dɪsjuːs] [spiːks] ['fɔːlsli] [hiː; hi][ɪz] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃənəli] [fɔːls] .

But	when	Odysseus	speaks	falsely	he	is	voluntarily	and	intentionally	false	.
但	什么时候	奥德修斯	说话	错误地	他	是	自愿	和	故意	错误的	.

但奥德修斯说谎是自愿且故意的。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] , [swiːt] ['hipiəs] , [laɪk] [ə'dɪsjuːs] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] [jɔː'self] .

SOCRATES	:	You	,	sweet	Hippias	,	like	Odysseus	,	are	a	deceiver	yourself	.
苏格拉底	:	你	,	甜的	希庇亚斯	,	喜欢	奥德修斯	,	是	一个	骗子	你自己	.

苏格拉底：亲爱的希庇亚斯，你和奥德修斯一样，也是个骗子。

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] ; [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?

HIPPIAS	:	Certainly	not	,	Socrates	;	what	makes	you	say	so	?
希皮亚斯	:	当然	不是	,	苏格拉底	;	什么	制作	你	说	所以	?

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；你为什么这么说?

['sɒkrətiːz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [dʌz] [nɒt] [spiːk] ['fɔːlsli] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪn] ,

SOCRATES	:	Because	you	say	that	Achilles	does	not	speak	falsely	from	design	,
苏格拉底	:	因为	你	说	那	阿喀琉斯	做	不是	说话	错误地	从	设计	,

苏格拉底：因为你说阿喀琉斯并非故意说谎，

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brægət] ,

when	he	is	not	only	a	deceiver	,	but	besides	being	a	braggart	,
什么时候	他	是	不是	仅有的	一个	骗子	,	但	除了	存在	一个	自吹自擂者	,

他不仅是个骗子，而且还是个爱吹牛的人，

[ɪn] ['hoʊmərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][səʊ] ['kʌnɪŋ] ,

in	Homer's	description	of	him	is	so	cunning	,
在	荷马	描述	的	他	是	所以	狡猾	,

荷马对他的描述是如此狡猾，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] [ɪn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz]

and	so	far	superior	to	Odysseus	in	lying	and	pretending	,	that	he	dares
和	所以	远的	优越的	到	奥德修斯	在	说谎	和	假装	,	那	他	敢于

[tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,

to	contradict	himself	,
到	顶撞	他自己	,

他在撒谎和伪装方面远胜于奥德修斯，甚至敢于自相矛盾。

[ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [dʌz] [nɒt][faɪnd][hɪm] [aʊt] ;

and	Odysseus	does	not	find	him	out	;
和	奥德修斯	做	不是	寻找	他	出去	;

奥德修斯并没有发现他；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt]

at	any	rate	he	does	not	appear	to	say	anything	to	him	which	would	imply	that
在	任何	速度	他	做	不是	出现	到	说	任何事物	到	他	哪个	会	意味着	那

[hiː; hi] [pə'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] .

he	perceived	his	falsehood	.
他	感知	他的	谬误	.

无论如何，他似乎并没有对他说任何暗示他已经识破对方谎言的话。

['hipiəs] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] ?

HIPPIAS	:	What	do	you	mean	,	Socrates	?
希皮亚斯	:	什么	做	你	意思是	,	苏格拉底	?

希庇亚斯：苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɒkrətiːz] : [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [əb'zɜːv] [ðæt] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] ,

SOCRATES : Did you not observe that afterwards , when he is speaking to Odysseus ,

苏格拉底 : 做过 你 不是 观察 那 然后 , 什么时候 他 是 请讲 到 奥德修斯 ,

苏格拉底：你难道没有注意到，后来当他与奥德修斯交谈时，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ;

he says that he will sail away with the early dawn ;

他 说道 那 他 将要 帆 离开 和 这 早期的 黎明 ;

他说他将在黎明时分启程；

[bʌt; bət][tuː; tə]['eɪdʒæks][hiː; hi] [telz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ?

but to Ajax he tells quite a different story ?

但 到 阿贾克斯 他 讲述 相当 一个 不同的 故事 ?

但他对阿贾克斯的说法却截然不同?

['hipiəs] : [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?

HIPPIAS : Where is that ?

希皮亚斯 : 在哪里 是 那 ?

希庇亚斯：那是哪里?

['sɒkrətiːz] : [weə(r)] [hiː; hi] [sez] , - -

SOCRATES : Where he says , - -

苏格拉底 : 在哪里 他 说道 , - -

苏格拉底：他说，——

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['blʌdi] [wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['praɪəm] ,

' I will not think about bloody war until the son of warlike Priam ,

- 我 将要 不是 思考 关于 血腥 战争 直到 这 儿子 的 好战 普里阿姆 ,

“在好战的普里阿摩斯的儿子出现之前，我不会考虑血腥的战争。”

[ɪ'lʌstriəs] ['hektə(r)] , ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmɪdənz] ,

illustrious Hector , comes to the tents and ships of the Myrmidons ,

杰出 赫克托 , 来 到 这 帐篷 和 船舶 的 这 蚁人 ,

['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] ,

slaughtering the Argives ,

屠宰 这 阿尔戈斯 ,

英勇的赫克托耳来到米尔米顿人的帐篷和船只前，屠杀阿尔戈斯人。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [maɪ] [tent] [ænd; ənd] [dɑːk] [ʃɪp] ,

and burning the ships with fire ; and about my tent and dark ship ,

和 燃烧 这 船舶 和 火 ; 和 关于 我的 帐篷 和 黑暗的 船 ,

用火焚烧船只；关于我的帐篷和黑暗的船只，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['hektə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [wɪl] [ˌnevəðə'les] [steɪ] [hɪz; ɪz]

I suspect that Hector , although eager for the battle , will nevertheless stay his

我 怀疑 那 赫克托 , 虽然 渴望的 为了 这 战斗 , 将要 尽管如此 停留 他的

[hænd] . -

hand . '

手 . -

我怀疑赫克托耳虽然渴望战斗，但最终还是会按兵不动。

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , ['hipiəs] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['θitɪs] ,

Now , do you really think , Hippias , that the son of Thetis ,

现在 , 做 你 真的 思考 , 希庇亚斯 , 那 这 儿子 的 忒提斯 ,

希庇亚斯，你真的认为忒提斯的儿子.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ['kaɪrɑːn] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['meməri] ,

who had been the pupil of the sage Cheiron , had such a bad memory ,

WHO 有 到过 这 瞳孔 的 这 圣人 凯龙 , 有 这样的 一个 坏的 记忆 ,

曾是贤者喀戎弟子的他，记忆力却很差。

[ɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ([wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

or	**would**	**have**	**carried**	**the**	**art**	**of**	**lying**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**(**	**when**	**he**	**had**
或者	会	有	携带	这	艺术	的	说谎	到	这样的	一个	程度	(	什么时候	他	有

[biːn] [ə'seɪl] ['laɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] [tɜːmz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)]) [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ]

been	**assailing**	**liars**	**in**	**the**	**most**	**violent**	**terms**	**only**	**the**	**instant**	**before**	**)**	**as**	**to**	**say**
到过	攻击	说谎者	在	这	最多	暴力	条款	仅有的	这	立即的	前	)	作为	到	说

[tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ,

to	**Odysseus**	**that**	**he**	**would**	**sail**	**away**	**,**
到	奥德修斯	那	他	会	帆	离开	,

或者，他已经把说谎的技巧运用得炉火纯青（就在前一刻，他还用最激烈的言辞抨击说谎者），以至于他对奥德修斯说他要扬帆远航。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['eɪdʒæks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

and	**to**	**Ajax**	**that**	**he**	**would**	**remain**	**,**
和	到	阿贾克斯	那	他	会	保持	,

并向阿贾克斯表示他会留队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɑːðə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] ,

and	**that**	**he**	**was**	**not**	**rather**	**practising**	**upon**	**the**	**simplicity**	**of**	**Odysseus**	**,**
和	那	他	曾是	不是	相当	练习	之上	这	简单	的	奥德修斯	,

他并非在模仿奥德修斯的纯朴，

[huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ,

whom	**he**	**regarded**	**as**	**an**	**ancient**	**,**
谁	他	认为	作为	一个	古老的	,

他视其为一位古人，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]

and	**thinking**	**that**	**he**	**would**	**get**	**the**	**better**	**of**	**him**	**by**	**his**	**own**	**cunning**	**and**
和	思维	那	他	会	得到	这	更好的	的	他	经过	他的	自己的	狡猾	和

['fɔːlshʊd] ?

falsehood	**?**
谬误	?

他以为凭借自己的狡诈和谎言就能战胜他吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	**:**
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[nəʊ] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] ;

No	**,**	**I**	**do**	**not**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**Socrates**	**;**
不	,	我	做	不是	同意	和	你	,	苏格拉底	;

不，我不同意你的观点，苏格拉底；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'kɪliːz] [ɪz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['eɪdʒæks] ,

but	**I**	**believe**	**that**	**Achilles**	**is**	**induced**	**to**	**say**	**one**	**thing**	**to**	**Ajax**	**,**
但	我	相信	那	阿喀琉斯	是	诱导	到	说	一	事物	到	阿贾克斯	,

但我相信阿喀琉斯是被诱导对阿贾克斯说了那句话的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ˌweər'æz] [ə'dɪsjuːs] ,

and	**another**	**to**	**Odysseus**	**in**	**the**	**innocence**	**of**	**his**	**heart**	**,**	**whereas**	**Odysseus**	**,**
和	其他	到	奥德修斯	在	这	无辜	的	他的	心	,	然而	奥德修斯	,

另一份则献给纯洁无瑕的奥德修斯，而奥德修斯，

['weðə(r)] [hiː; hi] [spiːks] ['fɔːlsli] [ɔː(r)] ['truːli] , [spiːks] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

whether	**he**	**speaks**	**falsely**	**or**	**truly**	**,**	**speaks**	**always**	**with**	**a**	**purpose**	**.**
无论	他	说话	错误地	或者	真的	,	说话	总是	和	一个	目的	.

无论他说的是真话还是假话，他说话总是有目的的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ə'dɪsjuːs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'kɪliːz] ?

SOCRATES	:	Then	Odysseus	would	appear	after	all	to	be	better	than	Achilles	?
苏格拉底	:	然后	奥德修斯	会	出现	后	全部	到	是	更好的	比	阿喀琉斯	?

苏格拉底：那么，奥德修斯最终看起来还是比阿喀琉斯更胜一筹吧?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] .

HIPPIAS	:	Certainly	not	,	Socrates	.
希皮亚斯	:	当然	不是	,	苏格拉底	.

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [waɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['laɪəz]['əʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)]

SOCRATES	:	Why	,	were	not	the	voluntary	liars	only	just	now	shown	to	be	better
苏格拉底	:	为什么	,	是	不是	这	自愿	说谎者	仅有的	只是	现在	所示	到	是	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ?

than	the	involuntary	?
比	这	非自愿	?

苏格拉底：为什么刚才不就证明自愿说谎的人比非自愿说谎的人更好呢?

['hipiəs] : [ænd; ənd] [haʊ] , ['sɒkrətiːz] , [kæn; kən] [ðəʊz] [huː] [ɪn'tenʃənəli] [ɜː(r)] , [ænd; ənd] ['vɒləntrəli]

HIPPIAS	:	And	how	,	Socrates	,	can	those	who	intentionally	err	,	and	voluntarily
希皮亚斯	:	和	如何	,	苏格拉底	,	能	那些	WHO	故意	犯错	,	和	自愿

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdli] [kə'mɪt] [i'nikwəti] ,

and	designedly	commit	iniquities	,
和	故意	犯罪	罪恶	,

希庇亚斯：苏格拉底，那些故意犯错、蓄意作恶的人，又该如何呢?

[biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɜː(r)][ænd; ənd][duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] ?

be	better	than	those	who	err	and	do	wrong	involuntarily	?
是	更好的	比	那些	WHO	犯错	和	做	错误的	不由自主	?

比那些无意中犯错的人更好吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,

Surely	there	is	a	great	excuse	to	be	made	for	a	man	telling	a	falsehood	,
一定	那里	是	一个	伟大的	原谅	到	是	制成	为了	一个	男人	讲述	一个	谬误	,

一个人说谎肯定能找到很好的借口。

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

or	doing	an	injury	or	any	sort	of	harm	to	another	in	ignorance	.
或者	正在做	一个	受伤	或者	任何	种类	的	伤害	到	其他	在	无知	.

或者因无知而对他人造成伤害或任何形式的损害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [fɑː(r)][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [laɪ][ɔː(r)][duː; də]['iːv(ə)l] ,

And	the	laws	are	obviously	far	more	severe	on	those	who	lie	or	do	evil	,
和	这	法律	是	明显地	远的	更多的	严重	在	那些	WHO	说谎	或者	做	邪恶的	,

显然，法律对说谎或作恶的人要严厉得多。

['vɒləntrəli] , [ðæn; ðən][ɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də]['iːv(ə)l] [ɪn'vɒləntrəli] .

voluntarily	,	than	on	those	who	do	evil	involuntarily	.
自愿	,	比	在	那些	WHO	做	邪恶的	不由自主	.

与其惩罚那些无意作恶的人，不如惩罚那些自愿作恶的人。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [siː] , ['hipiəs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] ,

SOCRATES	:	You	see	,	Hippias	,	as	I	have	already	told	you	,
苏格拉底	:	你	看	,	希庇亚斯	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,

苏格拉底：你看，希庇亚斯，正如我之前告诉你的，

[haʊ] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [waɪz] [men] .

how	pertinacious	I	am	in	asking	questions	of	wise	men	.
如何	顽强的	我	是	在	问	问题	的	明智的	男人	.

我多么执着于向智者请教问题啊。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,

And	I	think	that	this	is	the	only	good	point	about	me	,
和	我	思考	那	这	是	这	仅有的	好的	观点	关于	我	,

我觉得这是我身上唯一的优点。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)]

for	I	am	full	of	defects	,	and	always	getting	wrong	in	some	way	or	other
为了	我	是	满的	的	缺陷	,	和	总是	获得	错误的	在	一些	方式	或者	其他

.

:

.

因为我缺点很多，总是在某些方面犯错。

[maɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ai] [mi:t] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:]

My	deficiency	is	proved	to	me	by	the	fact	that	when	I	meet	one	of	you	who
我的	不足	是	已证实	到	我	经过	这	事实	那	什么时候	我	见面	一	的	你	WHO

[ɑ:(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ,

are	famous	for	wisdom	,
是	著名的	为了	智慧	,

当我遇到你们当中一位以智慧著称的人时，我的不足之处便显露无疑。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] ['wɪzdəm] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] , [ai][ˌeɪ 'em] [faʊnd] [aʊt] [tu:; tə]

and	to	whose	wisdom	all	the	Hellenes	are	witnesses	,	I	am	found	out	to
和	到	谁	智慧	全部	这	希腊人	是	证人	,	我	是	成立	出去	到

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

know	nothing	.
知道	没有什么	.

所有希腊人都可以为他的智慧作证，但我却一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] ['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ai] ['hɑ:dli] ['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]

For	speaking	generally	,	I	hardly	ever	have	the	same	opinion	about	anything
为了	请讲	一般来说	,	我	几乎	曾经	有	这	相同的	观点	关于	任何事物

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

which	you	have	,
哪个	你	有	,

总的来说，我对任何事几乎没有和你相同的看法。

[ænd; ənd] [wɒt] [pru:f] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [kæn; kən][bi:; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [waɪz]

and	what	proof	of	ignorance	can	be	greater	than	to	differ	from	wise
和	什么	证明	的	无知	能	是	更大的	比	到	不同	从	明智的

[men] ?

men	?
男人	?

还有什么比与智者意见相左更能证明无知呢?

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][wʌn]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] ['kwɒləti] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd]

But	I	have	one	singular	good	quality	,	which	is	my	salvation	;	I	am	not	ashamed
但	我	有	一	单数	好的	质量	,	哪个	是	我的	救恩	;	我	是	不是	羞愧

[tu:; tə] [lɜ:n] ,

to	learn	,
到	学习	,

但我有一个独特的优点，这也是我的救赎：我不羞于学习。

[ænd; ənd][ai][ɑ:sk][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:]

and	I	ask	and	enquire	,	and	am	very	grateful	to	those	who	answer	me
和	我	问	和	查询	,	和	是	非常	感激的	到	那些	WHO	回答	我

,

,

,

我提出问题并进行询问，对于回答我问题的人，我非常感激。

[ænd; ənd]['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] ;

and	never	fail	to	give	them	my	grateful	thanks	;
和	绝不	失败	到	给	他们	我的	感激的	谢谢	;

我总会不忘向他们表达我由衷的感谢；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai]['nevə(r)][dɪ'naɪ][maɪ] ['tiːtʃə(r)] ,

and	when	I	learn	a	thing	I	never	deny	my	teacher	,
和	什么时候	我	学习	一个	事物	我	绝不	否定	我的	老师	,

当我学到东西时，我从不否认老师教给我的东西。

[ɔː(r)] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ; [bʌt; bət][ai] [preɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]

or	pretend	that	the	lesson	is	a	discovery	of	my	own	;	but	I	praise	his	wisdom
或者	假装	那	这	课	是	一个	发现	的	我的	自己的	;	但	我	称赞	他的	智慧

,

;

,

或者假装这是我自己的发现；但我赞赏他的智慧。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	proclaim	what	I	have	learned	from	him	.
和	宣布	什么	我	有	学习	从	他	.

并宣扬我从他那里学到的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [ə'griː] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][ai] ['strɒŋli] [ˌdɪsə'griː] .

And	now	I	cannot	agree	in	what	you	are	saying	,	but	I	strongly	disagree	.
和	现在	我	不能	同意	在	什么	你	是	说	,	但	我	强烈	不同意	.

现在我不能同意你的说法，但我强烈反对。

[wel] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][maɪ] ['kærəktə(r)] ,

Well	,	I	know	that	this	is	my	own	fault	,	and	is	a	defect	in	my	character	,
出色地	,	我	知道	那	这	是	我的	自己的	过错	,	和	是	一个	缺点	在	我的	特点	,

我知道这是我自己的错，也是我性格上的缺陷。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

but	I	will	not	pretend	to	be	more	than	I	am	;	and	my	opinion	,
但	我	将要	不是	假装	到	是	更多的	比	我	是	;	和	我的	观点	,

但我不会假装自己比实际更优秀；我的观点是，

['hipiəs] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

Hippias	,	is	the	very	contrary	of	what	you	are	saying	.
希庇亚斯	,	是	这	非常	相反	的	什么	你	是	说	.

希庇亚斯的观点与你所说的恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hɜːt] [ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [spiːk] ['fɔːlsli]

For	I	maintain	that	those	who	hurt	or	injure	mankind	,	and	speak	falsely
为了	我	维持	那	那些	WHO	伤害	或者	损伤	人类	,	和	说话	错误地

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] ,

and	deceive	,
和	欺骗	,

因为我认为，那些伤害或损害人类、说谎欺骗的人，

[ænd; ənd][ɜː(r)] ['vɒləntrəli] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] .

and	err	voluntarily	,	are	better	far	than	those	who	do	wrong	involuntarily	.
和	犯错	自愿	,	是	更好的	远的	比	那些	WHO	做	错误的	不由自主	.

自愿犯错的人，远比无意犯错的人要好得多。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ə'pɪnjən] ;

Sometimes	,	however	,	I	am	of	the	opposite	opinion	;
有时	,	然而	,	我	是	的	这	对面的	观点	;

但有时，我的看法恰恰相反；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'brɔːd] [ɪn][maɪ][aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['ɒbviəsli]

for	I	am	all	abroad	in	my	ideas	about	this	matter	,	a	condition	obviously
为了	我	是	全部	国外	在	我的	想法	关于	这	事情	,	一个	状况	明显地

[ə'keɪʒnd] [baɪ] ['ɪgnərəns] .

occasioned	by	ignorance	.
引发	经过	无知	.

因为我对这件事的想法完全混乱，这显然是由于我的无知造成的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][maɪ][dɪs'ɔːdə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðəʊz]

And	just	now	I	happen	to	be	in	a	crisis	of	my	disorder	at	which	those
和	只是	现在	我	发生	到	是	在	一个	危机	的	我的	紊乱	在	哪个	那些

[huː] [ɜː(r)] ['vɒləntrəli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɜː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] .

who	err	voluntarily	appear	to	me	better	than	those	who	err	involuntarily	.
WHO	犯错	自愿	出现	到	我	更好的	比	那些	WHO	犯错	不由自主	.

而现在，我恰好处于这种疾病的危机状态，在这种情况下，那些自愿犯错的人在我看来比那些非自愿犯错的人要好。

[maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['priːviəs] ['ɑːgjumənt] ,

My	present	state	of	mind	is	due	to	our	previous	argument	,
我的	展示	状态	的	头脑	是	到期的	到	我们的	以前的	争论	,

我现在的心情都是因为我们之前的争吵造成的。

[wɪtʃ] [in'klain] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli]

which	inclines	me	to	believe	that	in	general	those	who	do	wrong	involuntarily
哪个	斜坡	我	到	相信	那	在	一般的	那些	WHO	做	错误的	不由自主

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli] ,

are	worse	than	those	who	do	wrong	voluntarily	,
是	更糟	比	那些	WHO	做	错误的	自愿	,

这使我倾向于相信，一般来说，非自愿作恶的人比自愿作恶的人更糟糕。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

and	therefore	I	hope	that	you	will	be	good	to	me	,	and	not	refuse	to
和	所以	我	希望	那	你	将要	是	好的	到	我	,	和	不是	拒绝	到

[hiːl] [ˌem 'iː] ;

heal	me	;
愈合	我	;

因此，我希望您能善待我，不要拒绝治好我；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['benɪfɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kjʊə(r)][maɪ] [səʊl] [ɒv; əv]

for	you	will	do	me	a	much	greater	benefit	if	you	cure	my	soul	of
为了	你	将要	做	我	一个	很多	更大的	益处	如果	你	治愈	我的	灵魂	的

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

如果你能治愈我灵魂中的无知，那将对我大有裨益。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

than	you	would	if	you	were	to	cure	my	body	of	disease	.
比	你	会	如果	你	是	到	治愈	我的	身体	的	疾病	.

比你治愈我的疾病还要好得多。

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːhænd] ,

I	must	,	however	,	tell	you	beforehand	,
我	必须	,	然而	,	告诉	你	预先	,

不过，我必须事先告诉你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][kjʊə(r)][ˌem 'iː] ,

that	if	you	make	a	long	oration	to	me	you	will	not	cure	me	,
那	如果	你	制作	一个	长的	演讲	到	我	你	将要	不是	治愈	我	,

即使你对我进行冗长的演说，也无法治愈我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ,

for	I	shall	not	be	able	to	follow	you	;	but	if	you	will	answer	me	,
为了	我	将	不是	是	有能力的	到	跟随	你	;	但	如果	你	将要	回答	我	,

因为我无法跟随你；但如果你能回答我，

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ,

as	you	did	just	now	,	you	will	do	me	a	great	deal	of	good	,
作为	你	做过	只是	现在	,	你	将要	做	我	一个	伟大的	交易	的	好的	,

就像你刚才做的那样，你会对我大有帮助。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [jɔː'self] .

and	I	do	not	think	that	you	will	be	any	the	worse	yourself	.
和	我	做	不是	思考	那	你	将要	是	任何	这	更糟	你自己	.

而且我认为你自身的情况也不会变得更糟。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [kleɪm] [ə'pɒn] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæpə'mæntəs] ,

And	I	have	some	claim	upon	you	also	,	O	son	of	Apemantus	,
和	我	有	一些	宣称	之上	你	还	,	哦	儿子	的	猿人	,

阿佩曼图斯之子啊，我对你也有一些要求。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [in'sait] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [wɪl] [nɒt]

for	you	incited	me	to	converse	with	Hippias	;	and	now	,	if	Hippias	will	not
为了	你	煽动	我	到	交谈	和	希庇亚斯	;	和	现在	,	如果	希庇亚斯	将要	不是

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ,

answer	me	,
回答	我	,

因为你怂恿我与希庇亚斯交谈；而现在，如果希庇亚斯不回答我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] .

you	must	entreat	him	on	my	behalf	.
你	必须	恳求	他	在	我的	代表	.

你必须替我恳求他。

- :

EUDICUS :

- :

尤迪克斯：

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ɪn'triːti] [ɒv; əv] [maɪn] ;

But	I	do	not	think	,	Socrates	,	that	Hippias	will	require	any	entreaty	of	mine	;
但	我	做	不是	思考	,	苏格拉底	,	那	希庇亚斯	将要	要求	任何	恳求	的	矿	;

但我认为，苏格拉底，希庇亚斯不需要我的任何恳求；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][nəʊ][mæn] . - - [dɪd][juː; jʊ]

for	he	has	already	said	that	he	will	refuse	to	answer	no	man	.	-	-	Did	you
为了	他	有	已经	说	那	他	将要	拒绝	到	回答	不	男人	.	-	-	做过	你

[nɒt] [seɪ] [səʊ] ,

not	say	so	,
不是	说	所以	,

因为他已经说过，他不会拒绝回答任何人的问题。——你不是这么说过吗?

['hipiəs] ?

Hippias ?

希庇亚斯 ?

希庇亚斯?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət] [ðen] , - , ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

Yes	,	I	did	;	but	then	,	Eudicus	,	Socrates	is	always	troublesome	in	an	argument	,
是的	,	我	做过	;	但	然后	,	-	,	苏格拉底	是	总是	麻烦的	在	一个	争论	,

是的，我确实这么做了；但是，尤迪库斯，苏格拉底在辩论中总是很棘手。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] .

and	appears	to	be	dishonest	.
和	出现	到	是	不诚实	.

而且看起来很不诚实。

([kəm'peə(r)] ['gɔːdʒiəs] ; [rɪ'pʌblɪk] .)

(	Compare	Gorgias	;	Republic	.	)
(	比较	高尔吉亚	;	共和国	.	)

（参见《高尔吉亚篇》和《理想国》。）

['sɒkrətiːz] : ['eksələnt] ['hipiəs] , [aɪ][duː; də][nɒt][duː; də][səʊ] [ɪn'tenʃənəli] ([ɪf] [aɪ][dɪd] ,

SOCRATES	:	Excellent	Hippias	,	I	do	not	do	so	intentionally	(	if	I	did	,
苏格拉底	:	出色的	希庇亚斯	,	我	做	不是	做	所以	故意	(	如果	我	做过	,

苏格拉底：希庇亚斯说得太好了，我并非故意这样做（如果我是故意的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][waɪlz] ,

it	would	show	me	to	be	a	wise	man	and	a	master	of	wiles	,
它	会	展示	我	到	是	一个	明智的	男人	和	一个	掌握	的	诡计	,

这将证明我是一个智者和足智多谋之人。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːgjuː]) , [bʌt; bət] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n]

as	you	would	argue	)	,	but	unintentionally	,	and	therefore	you	must	pardon
作为	你	会	争论	)	,	但	无意中	,	和	所以	你	必须	赦免

[ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

me	;	for	,
我	;	为了	,

正如你所辩称的那样），但这并非我的本意，因此请你原谅我；因为，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [dɪs'ɒnɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

as	you	say	,	he	who	is	unintentionally	dishonest	should	be	pardoned	.
作为	你	说	,	他	WHO	是	无意中	不诚实	应该	是	赦免	.

正如你所说，无意中说谎的人应该被原谅。

- :

EUDICUS	:
-	:

尤迪克斯：

[jes] , ['hipiəs] , [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] ,

Yes	,	Hippias	,	do	as	he	says	;	and	for	our	sake	,
是的	,	希庇亚斯	,	做	作为	他	说道	;	和	为了	我们的	清酒	,

是的，希庇亚斯，照他说的做；为了我们，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'laɪ] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] , ['ɑːnsə(r)] [wɒt'evə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɑːsks]

and	also	that	you	may	not	belie	your	profession	,	answer	whatever	Socrates	asks
和	还	那	你	可能	不是	掩饰	你的	职业	,	回答	任何	苏格拉底	问

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

而且，你也不能违背自己的职业，无论苏格拉底问你什么，都要回答。

['hipiəs] : [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ]

HIPPIAS	:	I	will	answer	,	as	you	request	me	;	and	do	you	ask	whatever	you
希皮亚斯	:	我	将要	回答	,	作为	你	要求	我	;	和	做	你	问	任何	你

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

希庇亚斯：我会按你的要求回答；你想问什么就问吧。

['sɒkrətiːz] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , ['hipiəs] , [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

SOCRATES	:	I	am	very	desirous	,	Hippias	,	of	examining	this	question	,
苏格拉底	:	我	是	非常	渴望	,	希庇亚斯	,	的	检查	这	问题	,

苏格拉底：希庇亚斯，我很想探讨这个问题。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] - - [ðəʊz] [huː] [ɜː(r)] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?

as	to	which	are	the	better	-	-	those	who	err	voluntarily	or	involuntarily	?
作为	到	哪个	是	这	更好的	-	-	那些	WHO	犯错	自愿	或者	不由自主	?

那么，主动犯错的人和被动犯错的人，哪一个更好呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ,

And	if	you	will	answer	me	,
和	如果	你	将要	回答	我	,

如果你愿意回答我的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :

I	think	that	I	can	put	you	in	the	way	of	approaching	the	subject	:
我	思考	那	我	能	放	你	在	这	方式	的	接近	这	主题	:

我认为我可以引导你找到看待这个问题的方法：

[juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['rʌnərz] ?

You	would	admit	,	would	you	not	,	that	there	are	good	runners	?
你	会	承认	,	会	你	不是	,	那	那里	是	好的	跑步者	?

你肯定会承认，确实存在优秀的跑步运动员，对吧?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bæd] ['rʌnərz] ?

And	there	are	bad	runners	?
和	那里	是	坏的	跑步者	?

也有跑得不好的跑者吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] ,

SOCRATES	:	And	he	who	runs	well	is	a	good	runner	,
苏格拉底	:	和	他	WHO	跑步	出色地	是	一个	好的	跑步者	,

苏格拉底：跑得好的人才是优秀的跑者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [ɪl] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['rʌnə(r)] ?

and	he	who	runs	ill	is	a	bad	runner	?
和	他	WHO	跑步	患病的	是	一个	坏的	跑步者	?

生病跑步的人就跑得不好吗?

['hipiəs] : ['veri] [truː] .
HIPPIAS : Very true .
希皮亚斯 : 非常 真的 .

希庇亚斯：确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] [rʌnz] [ɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['kwɪkli] [rʌnz] [wel] ?
SOCRATES : And he who runs slowly runs ill , and he who runs quickly runs well ?
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 患病的 , 和 他 WHO 跑步 迅速地 跑步 出色地 ?

苏格拉底：跑得慢的人容易生病，跑得快的人容易康复?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['swɪftnəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
SOCRATES : Then in a race , and in running , swiftness is a good ,
苏格拉底 : 然后 在 一个 种族 , 和 在 跑步 , 速度 是 一个 好的 ,

苏格拉底：那么在赛跑中，速度是好的，

[ænd; ənd] ['sləʊnəs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kwɒləti] ?
and slowness is an evil quality ?
和 缓慢 是 一个 邪恶的 质量 ?

行动迟缓是一种缺点吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
HIPPIAS : To be sure .
希皮亚斯 : 到 是 当然 .

希庇亚斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['rʌnə(r)] ?
SOCRATES : Which of the two then is a better runner ?
苏格拉底 : 哪个 的 这 二 然后 是 一个 更好的 跑步者 ?

苏格拉底：那么，他们两个谁跑得更好呢?

[hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] ['vɒləntrəli] , [ɔː(r)][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] [ɪn'vɒləntrəli] ?
He who runs slowly voluntarily , or he who runs slowly involuntarily ?
他 WHO 跑步 缓慢地 自愿 , 或者 他 WHO 跑步 缓慢地 不由自主 ?

是自愿慢跑的人，还是非自愿慢跑的人?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] ['vɒləntrəli] .
He who runs slowly voluntarily .
他 WHO 跑步 缓慢地 自愿 .

自愿慢跑的人。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ?
SOCRATES : And is not running a species of doing ?
苏格拉底 : 和 是 不是 跑步 一个 物种 的 正在做 ?

苏格拉底：难道经营不是一种行动吗?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
SOCRATES : And if a species of doing , a species of action ?
苏格拉底 : 和 如果 一个 物种 的 正在做 , 一个 物种 的 行动 ?

苏格拉底：如果这是一种行为，一种行动呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['bædli] [dʌz] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
SOCRATES : Then he who runs badly does a bad and dishonourable action in a
苏格拉底 : 然后 他 WHO 跑步 糟糕 做 一个 坏的 和 不光彩的 行动 在 一个
[reɪs] ?
race ?
种族 ?

苏格拉底：那么，跑得不好的人在比赛中就做了件不好的、不光彩的事吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] ; [ə; eɪ][bæd]['ækʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] .
Yes ; a bad action , certainly .
是的 ; 一个 坏的 行动 , 当然 .

是的，这当然是一种恶劣的行为。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] [rʌnz] ['bædli] ?
SOCRATES : And he who runs slowly runs badly ?
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 糟糕 ?

苏格拉底：跑得慢的人跑得也不好。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['rʌnə(r)] [dʌz] [ðɪs] [bæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['ækʃ(ə)n] ['vɒləntrəli] ,
SOCRATES : Then the good runner does this bad and disgraceful action voluntarily ,
苏格拉底 : 然后 这 好的 跑步者 做 这 坏的 和 可耻 行动 自愿 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and the bad involuntarily ?
和 这 坏的 不由自主 ?

苏格拉底：那么，优秀的跑者是自愿做出这种糟糕可耻的行为，而坏的跑者则是被迫做出这种行为的吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] .
HIPPIAS : That is to be inferred .
希皮亚斯 : 那 是 到 是 推断 .

希庇亚斯：那是需要推断的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [ɪn'vɒləntrəli] [dʌz] ['iːv(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ,
SOCRATES : Then he who involuntarily does evil actions ,
苏格拉底 : 然后 他 WHO 不由自主 做 邪恶的 行动 ,

苏格拉底：那么，那些无意中作恶的人，

[ɪz] [wɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] ?
is worse in a race than he who does them voluntarily ?
是 更糟 在 一个 种族 比 他 WHO 做 他们 自愿 ?

在比赛中，比自愿参赛者更糟糕的是?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
Yes , in a race .
是的 , 在 一个 种族 .

是的，在比赛中。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] - - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðiː]['betə(r)] ['reslə(r)] , [hiː; hi] [huː] [fɔːls]
Well , but at a wrestling match - - which is the better wrestler , he who falls
出色地 , 但 在 一个 摔角 匹配 - - 哪个 是 这 更好的 摔跤手 , 他 WHO 瀑布
['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
voluntarily or involuntarily ?
自愿 或者 不由自主 ?

那么，在摔跤比赛中——主动倒地的人和非主动倒地的人，哪个才是更优秀的摔跤手呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[hiː; hi] [huː] [fɔːls] ['vɒləntrəli] , ['daʊtləs] .
He who falls voluntarily , doubtless .
他 WHO 瀑布 自愿 , 毫无疑问 .

毫无疑问，是自愿跌倒的人。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [ɔː(r)][mɔː(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] , [tuː; tə]
SOCRATES : And is it worse or more dishonourable at a wrestling match , to
苏格拉底 : 和 是 它 更糟 或者 更多的 不光彩的 在 一个 摔角 匹配 , 到
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

苏格拉底：在摔跤比赛中，摔倒是更糟糕、更丢脸的事情吗?

[ɔː(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] ?
or to throw another ?
或者 到 扔 其他 ?

或者再扔一个?

['hipiəs] : [tuː; tə] [fɔːl] .
HIPPIAS : To fall .
希皮亚斯 : 到 落下 .

希庇亚斯：坠落。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,
SOCRATES : Then , at a wrestling match ,
苏格拉底 : 然后 , 在 一个 摔角 匹配 ,

苏格拉底：然后，在一场摔跤比赛中，

[hiː; hi] [huː] ['vɒləntrəli] [dʌz] [beɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ['ækʃ(ə)nz] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['reslə(r)] [ðæn; ðən]
he who voluntarily does base and dishonourable actions is a better wrestler than
他 WHO 自愿 做 根据 和 不光彩的 行动 是 一个 更好的 摔跤手 比
[hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?
he who does them involuntarily ?
他 WHO 做 他们 不由自主 ?

自愿从事卑鄙无耻行为的人比被迫从事此类行为的人更擅长摔跤吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] .
HIPPIAS : That appears to be the truth .
希皮亚斯 : 那 出现 到 是 这 真相 .

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] ['eksəsaɪz] - - [ɪz] [nɒt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)]
And what would you say of any other bodily exercise - - is not he who is better
和 什么 会 你 说 的 任何 其他 身体上的 锻炼 - - 是 不是 他 WHO 是 更好的
[meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [bəuθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wiːk] - - [ðæt]
made able to do both that which is strong and that which is weak - - that
制成 有能力的 到 做 两个都 那 哪个 是 强的 和 那 哪个 是 虚弱的 - - 那
[wɪtʃ] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊl] ?
which is fair and that which is foul ?
哪个 是 公平的 和 那 哪个 是 犯规 ?

那么，对于其他任何身体锻炼，你又会怎么说呢？难道身体素质更好的人，不也能够胜任强项和弱项、优项和劣项吗？

- - [səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [bæd] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
- - so that when he does bad actions with the body ,
- - 所以 那 什么时候 他 做 坏的 行动 和 这 身体 ,

所以当他用身体做出坏事时，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [meɪd] [dʌz] [ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːs] [meɪd] [dʌz]
he who is better made does them voluntarily , and he who is worse made does
他 WHO 是 更好的 制成 做 他们 自愿 , 和 他 WHO 是 更糟 制成 做
[ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] .
them involuntarily .
他们 不由自主 .

能力强的人自愿做这些事，能力弱的人被迫做这些事。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ə'baʊt] [streŋθ] .
Yes , that appears to be true about strength .
是的 , 那 出现 到 是 真的 关于 力量 .

是的，就力量而言，这似乎是正确的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [greɪs] , ['hipiəs] ?
And what do you say about grace , Hippias ?
和 什么 做 你 说 关于 优雅 , 希庇亚斯 ?

希庇亚斯，你对恩典有什么看法?

[ɪz] [nɒt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['fɪgəz]
Is not he who is better made able to assume evil and disgraceful figures
是 不是 他 WHO 是 更好的 制成 有能力的 到 认为 邪恶的 和 可耻 数据
[ænd; ənd] ['pɑːstʃərz] ['vɒləntrəli] ,
and postures voluntarily ,
和 姿势 自愿 ,

难道不是那些更善于自愿摆出邪恶可耻的姿态和形象的人吗?

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːs] [meɪd] [ə'sjuːmz] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?
as he who is worse made assumes them involuntarily ?
作为 他 WHO 是 更糟 制成 假设 他们 不由自主 ?

那些条件更差的人会不由自主地承担这些责任吗?

['hipiəs] : [truː] .
HIPPIAS : True .
希皮亚斯 : 真的 .

希庇亚斯：没错。

['sɒkrətiːz] : [ðen] ['vɒləntri] [ʌn'greɪsfəlnəs] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [freɪm]
SOCRATES : Then voluntary ungracefulness comes from excellence of the bodily frame
苏格拉底 : 然后 自愿 失礼 来 从 卓越 的 这 身体上的 框架
,
,
,

苏格拉底：那么，自愿的笨拙就源于完美的身体结构。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [freɪm] ?
and involuntary from the defect of the bodily frame ?
和 非自愿 从 这 缺点 的 这 身体上的 框架 ?

并且是由于身体结构缺陷而导致的非自愿性行为?

['hipiəs] : [truː] .
HIPPIAS : True .
希皮亚斯 : 真的 .

希庇亚斯：没错。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [vɔɪs] ;
SOCRATES : And what would you say of an unmusical voice ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 一个 不音乐的 嗓音 ;

苏格拉底：那么，你如何评价一个不悦耳的声音呢?

[wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ?
would you prefer the voice which is voluntarily or involuntarily out of tune ?
会 你 更喜欢 这 嗓音 哪个 是 自愿 或者 不由自主 出去 的 调 ?

你更喜欢故意走调的声音还是无意走调的声音?

['hipiəs] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɒləntrəli] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
HIPPIAS : That which is voluntarily out of tune .
希皮亚斯 : 那 哪个 是 自愿 出去 的 调 .

希庇亚斯：故意走调的东西。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [ɪz][ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
The involuntary is the worse of the two ?
这 非自愿 是 这 更糟 的 这 二 ?

非自愿性因素比自愿性因素更糟糕吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pə'zes] [gʊdz] [ɔː(r)]['iːvəlz] ?
SOCRATES : And would you choose to possess goods or evils ?
苏格拉底 : 和 会 你 选择 到 具有 商品 或者 罪恶 ?

苏格拉底：你会选择拥有善还是恶?

['hipiəs] : [gʊdz] .
HIPPIAS : Goods .
希皮亚斯 : 商品 .

希庇亚斯：货物。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [fiːt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)]
SOCRATES : And would you rather have feet which are voluntarily or
苏格拉底 : 和 会 你 相当 有 脚 哪个 是 自愿 或者
[ɪn'vɒləntrəli] [leɪm] ?
involuntarily lame ?
不由自主 瘸 ?

苏格拉底：那么，你宁愿拥有自愿跛脚的脚，还是非自愿跛脚的脚呢?

['hipiəs] : [fiːt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [leɪm] .
HIPPIAS : Feet which are voluntarily lame .
希皮亚斯 : 脚 哪个 是 自愿 瘸 .

跛脚：自愿跛脚的脚。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['leɪmnəs] [ə; eɪ]['diːfekt][ɔː(r)] [dɪ'fɔːməti] ?
SOCRATES : But is not lameness a defect or deformity ?
苏格拉底 : 但 是 不是 跛行 一个 缺点 或者 畸形 ?

苏格拉底：但是跛行难道不是一种缺陷或畸形吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['blɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] ?
SOCRATES : And is not blinking a defect in the eyes ?
苏格拉底 : 和 是 不是 眨眼 一个 缺点 在 这 眼睛 ?

苏格拉底：不眨眼难道是眼睛的缺陷吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [aɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt]
SOCRATES : And would you rather always have eyes with which you might
苏格拉底 : 和 会 你 相当 总是 有 眼睛 和 哪个 你 可能
['vɒləntrəli] [blɪŋk] [ænd; ənd] [nɒt] [siː] ,
voluntarily blink and not see ,
自愿 眨 和 不是 看 ,

苏格拉底：难道你宁愿永远拥有可以随意眨眼而看不见的眼睛吗?

[ɔː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn'vɒləntrəli] [blɪŋk] ?
or with which you might involuntarily blink ?
或者 和 哪个 你 可能 不由自主 眨 ?

或者，你可能会不由自主地眨眼?

['hipiəs] : [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [aɪz] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [blɪŋk] .
HIPPIAS : I would rather have eyes which voluntarily blink .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 眼睛 哪个 自愿 眨 .

希庇亚斯：我宁愿拥有能自主眨眼的眼睛。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] [juː; jʊ] [diːm] [ðæt] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : Then in your own case you deem that which voluntarily acts ill ,
苏格拉底 : 然后 在 你的 自己的 案件 你 认为 那 哪个 自愿 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，在你看来，自愿行事的人就是坏人，

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ækts] [ɪl] ?
better than that which involuntarily acts ill ?
更好的 比 那 哪个 不由自主 行为 患病的 ?

比那些无意识中作恶的人要好?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .
Yes , certainly , in cases such as you mention .
是的 , 当然 , 在 案例 这样的 作为 你 提到 .

是的，当然，在您提到的这类情况下。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɒv; əv] [ɪəz] , ['nɒstrəlz] , [maʊθ] ,
SOCRATES : And does not the same hold of ears , nostrils , mouth ,
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 耳朵 , 鼻孔 , 嘴 ,

苏格拉底：耳朵、鼻孔、嘴巴不也一样吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] - - [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ækt] [ɪl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]
and of all the senses - - those which involuntarily act ill are not to be
和 的 全部 这 感官 - - 那些 哪个 不由自主 行为 患病的 是 不是 到 是
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

在所有感官中，那些无意识中作恶的感官是不值得追求的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'fektɪv] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [ækt] [ɪl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd]

as	being	defective	;	and	those	which	voluntarily	act	ill	are	to	be	desired
作为	存在	有缺陷的	;	和	那些	哪个	自愿	行为	患病的	是	到	是	想要的

[æz; əz] ['biːɪŋ] [gʊd] ?

as	being	good	?
作为	存在	好的	?

那些自以为是坏人的人反而被认为是好的?

['hipiəs] : [ai] [ə'griː] .

HIPPIAS	:	I	agree	.
希皮亚斯	:	我	同意	.

希庇亚斯：我同意。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

SOCRATES	:	And	what	would	you	say	of	instruments	;
苏格拉底	:	和	什么	会	你	说	的	仪器	;

苏格拉底：那么你对乐器有什么看法呢?

- - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ?

-	-	which	are	the	better	sort	of	instruments	to	have	to	do	with	?
-	-	哪个	是	这	更好的	种类	的	仪器	到	有	到	做	和	?

——哪些类型的仪器更适合用于此?

- - [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ækts] [ɪl] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?

-	-	those	with	which	a	man	acts	ill	voluntarily	or	involuntarily	?
-	-	那些	和	哪个	一个	男人	行为	患病的	自愿	或者	不由自主	?

——那些人有意或无意做出的不良行为?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][mæn]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [stɪə(r)] [ɪl] ,

For	example	,	had	a	man	better	have	a	rudder	with	which	he	will	steer	ill	,
为了	例子	,	有	一个	男人	更好的	有	一个	舵	和	哪个	他	将要	转向	患病的	,

例如，一个人最好有一个舵，但他用这个舵却控制不好方向。

['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?

voluntarily	or	involuntarily	?
自愿	或者	不由自主	?

自愿的还是非自愿的?

['hipiəs] : [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [stɪə(r)] [ɪl] ['vɒləntrəli] .

HIPPIAS	:	He	had	better	have	a	rudder	with	which	he	will	steer	ill	voluntarily
希皮亚斯	:	他	有	更好的	有	一个	舵	和	哪个	他	将要	转向	患病的	自愿

:
.

希庇亚斯：他最好有个舵，这样他就可以自愿地用它错误地掌舵了。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪə(r)] ,

SOCRATES	:	And	does	not	the	same	hold	of	the	bow	and	the	lyre	,
苏格拉底	:	和	做	不是	这	相同的	抓住	的	这	弓	和	这	竖琴	,

苏格拉底：弓和里拉琴不也是如此吗?

[ðə; ðɪ] [fluːt] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?

the	flute	and	all	other	things	?
这	长笛	和	全部	其他	事物	?

长笛以及其他所有东西?

['hipiəs] : ['veri] [truː] .

HIPPIAS	:	Very	true	.
希皮亚斯	:	非常	真的	.

希庇亚斯：确实如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd]
And would you rather have a horse of such a temper that you may ride
和 会 你 相当 有 一个 马 的 这样的 一个 脾气 那 你 可能 骑
[hɪm] [ɪl] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
him ill voluntarily or involuntarily ?
他 患病的 自愿 或者 不由自主 ?

你宁愿拥有一匹脾气暴躁、让你有意或无意中骑乘都会感到不舒服的马吗?

['hipiəs] : [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][raɪd] [ɪl] ['vɒləntrəli] .
HIPPIAS : I would rather have a horse which I could ride ill voluntarily .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 一个 马 哪个 我 可以 骑 患病的 自愿 .

希庇亚斯：我宁愿拥有一匹即使生病也能自愿骑乘的马。

['sɒkrətiːz] : [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [hɔːs] ?
SOCRATES : That would be the better horse ?
苏格拉底 : 那 会 是 这 更好的 马 ?

苏格拉底：那匹马会更好吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv]['betə(r)]['tempə(r)] , ['vɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [prə'djuːst]
SOCRATES : Then with a horse of better temper , vicious actions would be produced
苏格拉底 : 然后 和 一个 马 的 更好的 脾气 , 恶毒 行动 会 是 生产
['vɒləntrəli] ;
voluntarily ;
自愿 ;

苏格拉底：那么，如果换一匹性情温和的马，它就会自愿做出恶行;

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][bæd]['tempə(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and with a horse of bad temper involuntarily ?
和 和 一个 马 的 坏的 脾气 不由自主 ?

难道是无意识地和一匹脾气暴躁的马发生了关系?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ?
SOCRATES : And that would be true of a dog , or of any other animal ?
苏格拉底 : 和 那 会 是 真的 的 一个 狗 , 或者 的 任何 其他 动物 ?

苏格拉底：那对狗，或者任何其他动物来说，也是这样吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] [huː] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)]
And is it better to possess the mind of an archer who voluntarily or
和 是 它 更好的 到 具有 这 头脑 的 一个 射手 WHO 自愿 或者
[ɪn'vɒləntrəli] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [mɑːk] ?
involuntarily misses the mark ?
不由自主 错过 这 标记 ?

拥有射箭运动员那种有意或无意脱靶的思维方式，是不是更好呢?

['hipiəs] : [ɒv; əv][hɪm] [huː] ['vɒləntrəli] ['mɪsɪz] .
HIPPIAS : Of him who voluntarily misses .
希皮亚斯 : 的 他 WHO 自愿 错过 .

希庇亚斯：指那些自愿错过的人。

['sɒkrətiːz] : [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] ?
SOCRATES : This would be the better mind for the purposes of archery ?
苏格拉底 : 这 会 是 这 更好的 头脑 为了 这 目的 的 射箭 ?

苏格拉底：这种思维方式更适合射箭吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ɜːz] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɜːz]
SOCRATES : Then the mind which involuntarily errs is worse than the mind which errs
苏格拉底 : 然后 这 头脑 哪个 不由自主 错误 是 更糟 比 这 头脑 哪个 错误
['vɒləntrəli] ?
voluntarily ?
自愿 ?

苏格拉底：那么，无意中犯错的心灵比有意犯错的心灵更糟糕吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Yes , certainly , in the use of the bow .
是的 , 当然 , 在 这 使用 的 这 弓 .

是的，当然，在使用弓箭时。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ;
SOCRATES : And what would you say of the art of medicine ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 这 艺术 的 药品 ;

苏格拉底：那么，你对医学这门艺术又有什么看法呢?

- - [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [wɜːks] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] , [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
- - has not the mind which voluntarily works harm to the body , more of the
- - 有 不是 这 头脑 哪个 自愿 作品 伤害 到 这 身体 , 更多的 的 这
['hiːlɪŋ] [ɑːt] ?
healing art ?
康复 艺术 ?

——难道主动伤害身体的心灵，不更具有疗愈的艺术吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [ðə; ði] ['vɒləntri] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
SOCRATES : Then in the art of medicine the voluntary is better than the
苏格拉底 : 然后 在 这 艺术 的 药品 这 自愿 是 更好的 比 这
[ɪn'vɒləntri] ?
involuntary ?
非自愿 ?

苏格拉底：那么在医学领域，自愿用药比非自愿用药更好吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [ænd; ənd] [ɪn] [luːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [aːts] [ænd; ənd]
Well , and in lute - playing and in flute - playing , and in all arts and
出色地 , 和 在 琵琶 - 玩耍 和 在 长笛 - 玩耍 , 和 在 全部 艺术 和
['saɪəns] ,
sciences ,
科学 ,

嗯，在鲁特琴演奏、长笛演奏以及所有艺术和科学领域，

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [maɪnd] [ðə; ði] ['betə(r)] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [dʌz] [wɒt] [ɪz] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ,
is not that mind the better which voluntarily does what is evil and dishonourable ,
是 不是 那 头脑 这 更好的 哪个 自愿 做 什么 是 邪恶的 和 不光彩的 ,

难道自愿去做邪恶和不光彩之事的人，他们的心智就不是更好吗?

[ænd; ənd] [gəʊz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːs] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [səʊ] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and goes wrong , and is not the worse that which does so involuntarily ?
和 去 错误的 , 和 是 不是 这 更糟 那 哪个 做 所以 不由自主 ?

如果做错了，难道不是非自愿做错的更糟糕吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .
HIPPIAS : That is evident .
希皮亚斯 : 那 是 明显 .

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ?

SOCRATES	:	And	what	would	you	say	of	the	characters	of	slaves	?
苏格拉底	:	和	什么	会	你	说	的	这	人物	的	奴隶	?

苏格拉底：那么，你如何评价奴隶的品格呢?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] [huː] ['vɒləntrəli] [duː; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,

Should	we	not	prefer	to	have	those	who	voluntarily	do	wrong	and	make	mistakes	,
应该	我们	不是	更喜欢	到	有	那些	WHO	自愿	做	错误的	和	制作	错误	,

我们难道不应该更倾向于那些自愿做错事、犯错的人吗?

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['betə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?

and	are	they	not	better	in	their	mistakes	than	those	who	commit	them	involuntarily	?
和	是	他们	不是	更好的	在	他们的	错误	比	那些	WHO	犯罪	他们	不由自主	?

难道他们犯错不比那些无意中犯错的人更可取吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [steɪt] ['pɒsəb(ə)l] ?

SOCRATES	:	And	should	we	not	desire	to	have	our	own	minds	in	the	best	state	possible	?
苏格拉底	:	和	应该	我们	不是	欲望	到	有	我们的	自己的	思想	在	这	最好的	状态	可能的	?

苏格拉底：难道我们不应该渴望让自己的思想处于最佳状态吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯:

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] ['aʊə(r)] [maɪndz] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?

SOCRATES	:	And	will	our	minds	be	better	if	they	do	wrong	and	make	mistakes	voluntarily	or	involuntarily	?
苏格拉底	:	和	将要	我们的	思想	是	更好的	如果	他们	做	错误的	和	制作	错误	自愿	或者	不由自主	?

苏格拉底：如果我们有意或无意地做错事、犯错，我们的心智会变得更好吗?

['hipiəs] : [əʊ] , ['sɒkrətiːz] ,

HIPPIAS	:	O	,	Socrates	,
希皮亚斯	:	哦	,	苏格拉底	,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli]

it	would	be	a	monstrous	thing	to	say	that	those	who	do	wrong	voluntarily
它	会	是	一个	滔天	事物	到	说	那	那些	WHO	做	错误的	自愿

[ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] !

are	better	than	those	who	do	wrong	involuntarily	!
是	更好的	比	那些	WHO	做	错误的	不由自主	!

如果说自愿作恶的人比非自愿作恶的人更好，那简直是骇人听闻!

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['ɪnfərəns] .

And	yet	that	appears	to	be	the	only	inference	.
和	然而	那	出现	到	是	这	仅有的	推理	.

然而，这似乎是唯一的推论。

['hipiəs] : [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

HIPPIAS	:	I	do	not	think	so	.
希皮亚斯	:	我	做	不是	思考	所以	.

希庇亚斯：我不这么认为。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] , ['hipiəs] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] .

SOCRATES	:	But	I	imagined	,	Hippias	,	that	you	did	.
苏格拉底	:	但	我	想象	,	希庇亚斯	,	那	你	做过	.

苏格拉底：但我以为，希庇亚斯，你确实这么做了。

[pliːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] : [ɪz] [nɒt] ['dʒʌstɪs] [ə; eɪ]['paʊə(r)] , [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)][bəuθ] ?

Please	to	answer	once	more	:	Is	not	justice	a	power	,	or	knowledge	,	or	both	?
请	到	回答	一次	更多的	:	是	不是	正义	一个	力量	,	或者	知识	,	或者	两个都	?

请再次回答：正义难道不是一种力量，或者一种知识，或者两者兼而有之吗?

[mʌst; məst][nɒt]['dʒʌstɪs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ?

Must	not	justice	,	at	all	events	,	be	one	of	these	?
必须	不是	正义	,	在	全部	活动	,	是	一	的	这些	?

正义难道不应该是其中之一吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] ,

SOCRATES	:	But	if	justice	is	a	power	of	the	soul	,
苏格拉底	:	但	如果	正义	是	一个	力量	的	这	灵魂	,

苏格拉底：但如果正义是灵魂的力量，

[ðen] [ðə; ðɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][mɔː(r)][dʒʌst] ;

then	the	soul	which	has	the	greater	power	is	also	the	more	just	;
然后	这	灵魂	哪个	有	这	更大的	力量	是	还	这	更多的	只是	;

那么，拥有更强大力量的灵魂也更加公正;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,

for	that	which	has	the	greater	power	,	my	good	friend	,
为了	那	哪个	有	这	更大的	力量	,	我的	好的	朋友	,

为了那拥有更强大力量的事物，我的好朋友，

[hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] .

has	been	proved	by	us	to	be	the	better	.
有	到过	已证实	经过	我们	到	是	这	更好的	.

经我们验证，它确实更好。

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] .

Yes	,	that	has	been	proved	.
是的	,	那	有	到过	已证实	.

是的，这一点已经得到证实。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ðen] [ðə; ði]['waɪzə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒ'ʌsteɪ] [səʊl] ,

SOCRATES	:	And	if	justice	is	knowledge	,	then	the	wiser	will	be	the	juster	soul	,
苏格拉底	:	和	如果	正义	是	知识	,	然后	这	更明智	将要	是	这	贾斯特	灵魂	,

苏格拉底：如果正义就是知识，那么更有智慧的人就是更公正的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ?

and	the	more	ignorant	the	more	unjust	?
和	这	更多的	无知	这	更多的	不公正	?

越是无知，就越是不公正吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs] [biː; bi]['paʊə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] - - [ðen] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ]

But	if	justice	be	power	as	well	as	knowledge	-	-	then	will	not	the	soul	which
但	如果	正义	是	力量	作为	出色地	作为	知识	-	-	然后	将要	不是	这	灵魂	哪个

[hæz; həz][bəuθ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst] ,

has	both	knowledge	and	power	be	the	more	just	,
有	两个都	知识	和	力量	是	这	更多的	只是	,

但如果正义既包含力量也包含知识——那么，同时拥有知识和力量的灵魂岂不更加公正吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ?

and	that	which	is	the	more	ignorant	be	the	more	unjust	?
和	那	哪个	是	这	更多的	无知	是	这	更多的	不公正	?

而越是无知的人就越是不公正的吗?

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ?

Must	it	not	be	so	?
必须	它	不是	是	所以	?

难道不应该是这样吗?

['hipiəs] : ['klɪəli] .

HIPPIAS : Clearly .

希皮亚斯 : 清楚地 .

希庇亚斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði][səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['wɪzdəm]
SOCRATES : And is not the soul which has the greater power and wisdom
苏格拉底 : 和 是 不是 这 灵魂 哪个 有 这 更大的 力量 和 智慧
['ɔːlsəʊ]['betə(r)] ,
also better ,
还 更好的 ,

苏格拉底：难道拥有更大力量和智慧的灵魂不也更好吗?

[ænd; ənd]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ?
and better able to do both good and evil in every action ?
和 更好的 有能力的 到 做 两个都 好的 和 邪恶的 在 每一个 行动 ?

而且能够更好地在所有行为中同时行善作恶?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði][səʊl] , [ðen] , [wɪtʃ] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : The soul , then , which acts ill ,
苏格拉底 : 这 灵魂 , 然后 , 哪个 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，作恶的灵魂，

[ækts] ['vɒləntrəli] [baɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɑːt] - - [ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]
acts voluntarily by power and art - - and these either one or both of them
行为 自愿 经过 力量 和 艺术 - - 和 这些 任何一个 一 或者 两个都 的 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?
are elements of justice ?
是 元素 的 正义 ?

通过权力和艺术进行自愿行为——而这两者中哪一个或两者都是正义的要素?

['hipiəs] : [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
HIPPIAS : That seems to be true .
希皮亚斯 : 那 似乎 到 是 真的 .

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][tuː; tə][duː; də] [ɪl] ,
SOCRATES : And to do injustice is to do ill ,
苏格拉底 : 和 到 做 不公正 是 到 做 患病的 ,

苏格拉底：而行不义就是作恶。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][duː; də] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][tuː; tə][duː; də] [wel] ?
and not to do injustice is to do well ?
和 不是 到 做 不公正 是 到 做 出色地 ?

不做不公正的事就是做好事吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd]['eɪblə] [səʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rɒŋ] ,
SOCRATES : And will not the better and abler soul when it does wrong ,
苏格拉底 : 和 将要 不是 这 更好的 和 赋能者 灵魂 什么时候 它 做 错误的 ,

苏格拉底：难道更善良、更有能力的人做错事时，不会如此吗?

[duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [səʊl] [ɪn'vɒləntrəli] ?

do	wrong	voluntarily	,	and	the	bad	soul	involuntarily	?
做	错误的	自愿	,	和	这	坏的	灵魂	不由自主	?

故意作恶，而邪恶的灵魂却并非出于自愿?

['hipiəs] : ['klɪəli] .

HIPPIAS	:	Clearly	.
希皮亚斯	:	清楚地	.

希庇亚斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [səʊl] ,

SOCRATES	:	And	the	good	man	is	he	who	has	the	good	soul	,
苏格拉底	:	和	这	好的	男人	是	他	WHO	有	这	好的	灵魂	,

苏格拉底：而善良的人就是拥有善良灵魂的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][bæd] ?

and	the	bad	man	is	he	who	has	the	bad	?
和	这	坏的	男人	是	他	WHO	有	这	坏的	?

坏人就是拥有坏东西的人吗?

['hipiəs] :

HIPPIAS	:
希皮亚斯	:

希庇亚斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪl] ['vɒləntrəli] [duː; də] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mæn]

SOCRATES	:	Then	the	good	man	will	voluntarily	do	wrong	,	and	the	bad	man
苏格拉底	:	然后	这	好的	男人	将要	自愿	做	错误的	,	和	这	坏的	男人

[ɪn'vɒləntrəli] ,

involuntarily	,
不由自主	,

苏格拉底：那么，好人会自愿作恶，坏人会不自愿作恶。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [səʊl] ?

if	the	good	man	is	he	who	has	the	good	soul	?
如果	这	好的	男人	是	他	WHO	有	这	好的	灵魂	?

如果好人就是拥有善良灵魂的人呢?

['hipiəs] : [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] .

HIPPIAS	:	Which	he	certainly	has	.
希皮亚斯	:	哪个	他	当然	有	.

希庇亚斯：他当然有。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , ['hipiəs] , [hiː; hi] [huː] ['vɒləntrəli] [dʌz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋz] , [ɪf]

SOCRATES	:	Then	,	Hippias	,	he	who	voluntarily	does	wrong	and	disgraceful	things	,	if
苏格拉底	:	然后	,	希庇亚斯	,	他	WHO	自愿	做	错误的	和	可耻	事物	,	如果

[ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

there	be	such	a	man	,
那里	是	这样的	一个	男人	,

苏格拉底：那么，希庇亚斯，如果真有这种人，他甘愿做错事和可耻的事，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?

will	be	the	good	man	?
将要	是	这	好的	男人	?

他会是好人吗?

['hipiəs] : [ðeə(r)] [ai] ['kænɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .

HIPPIAS	:	There	I	cannot	agree	with	you	.
希皮亚斯	:	那里	我	不能	同意	和	你	.

希庇亚斯：这一点我不能同意你的看法。

['sɒkrəti:z] : [nɔ:(r)][kæn; kən][ai] [ə'gri:] [wɪð] [maɪ'self] , ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]

SOCRATES	:	Nor	can	I	agree	with	myself	,	Hippias	;	and	yet	that	seems	to	be
苏格拉底	:	也不	能	我	同意	和	我	,	希庇亚斯	;	和	然而	那	似乎	到	是

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [wɪtʃ] ,

the	conclusion	which	,
这	结论	哪个	,

苏格拉底：我也无法认同自己，希庇亚斯；然而，这似乎就是人们得出的结论。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɑ:gjumənt]

as	far	as	we	can	see	at	present	,	must	follow	from	our	argument
作为	远的	作为	我们	能	看	在	展示	,	必须	跟随	从	我们的	争论

.

:
.

就我们目前所见，这必然可以从我们的论证中得出。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [ə'brɔ:d] ,

As	I	was	saying	before	,	I	am	all	abroad	,
作为	我	曾是	说	前	,	我	是	全部	国外	,

正如我之前所说，我目前身在国外。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pə'pleksəti] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

and	being	in	perplexity	am	always	changing	my	opinion	.
和	存在	在	困惑	是	总是	变化	我的	观点	.

由于困惑不已，我总是改变主意。

[nəʊ] , [ðæt] [ai][ɔ:(r)] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒndə(r)][ɪn] [pə'pleksəti] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ;

Now	,	that	I	or	any	ordinary	man	should	wander	in	perplexity	is	not	surprising	;
现在	,	那	我	或者	任何	普通的	男人	应该	漫步	在	困惑	是	不是	奇怪	;

现在，我或者任何普通人感到困惑并不奇怪；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [waɪz] [men] ['ɔ:lsəʊ]['wɒndə(r)] ,

but	if	you	wise	men	also	wander	,
但	如果	你	明智的	男人	还	漫步	,

但如果你这些智者也迷失方向，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [rest] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] ,

and	we	cannot	come	to	you	and	rest	from	our	wandering	,
和	我们	不能	来	到	你	和	休息	从	我们的	漫游	,

我们不能来到你那里，停止漂泊，

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪəriəs] [bəuθ][tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] .

the	matter	begins	to	be	serious	both	to	us	and	to	you	.
这	事情	开始	到	是	严肃的	两个都	到	我们	和	到	你	.

这件事对我们和你们来说都开始变得严肃起来。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神